

EDICION DE 34 PAGINAS  
Precio \$b. 70

EDICION DE 34 PAGINAS  
Precio \$b. 70

# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 26 DE MARZO DE 1952  
AÑO XXXII - N.º 3.000 - LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 11 DE AGOSTO DE 1983 - 34 PAGINAS - \$b. 70,00  
AÑO DEL BICENTENARIO DEL NACIMIENTO DE SIMON BOLIVAR

## Argentina compró el 70 por ciento de 175 millones de dólares

95 millones de libre disponibilidad serán recibidos en los próximos 40 días.-Monto corresponde a amortización argentina por compra-venta de gas, hasta el 30 de junio de 1983

### Nuevas tarifas de transporte: Micro: \$b 25; taxi: 40

Pasajes de transporte interprovincial e interdepartamental tendrán incremento del 100%. Tarifa escolar se mantiene en 5 pesos.-La nueva escala rige a partir de mañana.

Desde mañana rigen nuevos precios para el transporte urbano. El pasaje de los micros y ómnibus será de 25 pesos bolivianos; la tarifa escolar se mantiene en 5 pesos; la de taxi subió a 40 pesos; la interprovincial e interdepartamental se incrementó en 100 por ciento.

El gobierno argentino se comprometió a pagar 175 millones de dólares que corresponden a las amortizaciones por la compra-venta de gas natural. 95 millones serán recibidos en el transcurso de los próximos 40 días, según informó ayer, en conferencia de prensa, el ministro de Defensa José Ortiz Mercado.

Ortiz Mercado, que estuvo acompañado de sus colegas de Finanzas, Flavio Machicado, y de Informaciones, Mario Rueta, informó sobre los resultados de sus recientes viajes a Nueva York, sede de la Organización de las Naciones Unidas, y Buenos Aires, para negociar el pago por la venta de gas natural boliviano a Argentina.

Explicó que en Buenos Aires negoció la entrega de 175 millones de dólares que es el monto de la deuda de ese país al 30 de junio de 1983. Dijo que en los próximos 10 días, Bolivia recibirá 95 millones y otros 35, en septiembre y octubre.

Agregó que, durante la primera quincena de septiembre, se negociará el cronograma de entregas futuras y la forma de pago de la deuda del gas. El monto que alcanza a 640 millones de dólares.

El ministro de Finanzas, Flavio Machicado, explicó que el pago argentino a Bolivia fue facilitado porque ese país logró un crédito externo. Afirmó que la oferta de ese país es el país se regularizará en los próximos días.

Sobre la deuda boliviana a la Argentina, dijo que 250 millones del total es producto de un préstamo gestionado por el gobierno de Luis García Meza, en condiciones de "pago de intereses" para el país; Tasa libre, cinco años de plazo y segundo de gracia.

Dijo que el gobierno logró refinanciar esa deuda en condiciones más ventajosas: una tasa de interés del 5 por ciento, 10 años de plazo y 3 de gracia.

De acuerdo con los convenios anteriores, Bolivia debía pagar a la Argentina en 1984 un total de 700 millones de dólares. Pero, según los nuevos acuerdos el pago será de sólo 60 millones.

Afirmó que un país que no tiene una política económica coherente, no puede merecer el apoyo extranjero. "Estamos demostrando que el gobierno goza de credibilidad en el extranjero. Una prueba es que el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), concluyó casi el trámite para otorgar un préstamo adicional a Bolivia por 150 millones de dólares."

Posteriormente, el ministro de Defensa dijo que cuando el gobierno se registra un déficit de disponibilidad era negativo y que, en marzo de 1982, el gobierno pudo iniciar un programa de sus obligaciones internacionales.

"Lo que realmente afectó al país fue la sequía y las inundaciones, permitiendo ver la importancia del sector agrícola del Altiplano".

**BOGOTÁ, 20 (EFE).** - Militares de diez países se reúnen en Bogotá a partir del lunes, en el marco de la Cuarta Conferencia de los Jefes de las Fuerzas Armadas Americanas.

La reunión será abierta en el Club Militar de Bogotá y a ella asistirán los jefes de las Fuerzas Armadas de Argentina, Brasil, BOLIVIA, Colombia, Chile, Ecuador, Panamá, Perú, Uruguay y Venezuela.

**SANTIAGO DE CHILE 20 (EFE).** - En las próximas horas vendrá el presidente chileno A. Alessandri a Chile un nuevo partido político, formado en su inicio por una veintena de ex-parlamentarios del "Partido Nacional" de tendencia derecha.

De acuerdo al llamado que se entregó a la opinión pública denominado "Manifiesto Republicano", la nueva entidad pasará a formar parte de la "Alianza Democrática" junto a los demócratas cristianos, socialistas, socialdemócratas, radicales y derecha republicana, este último también formado por ex-parlamentarios de derecha.



PAGO POR COMPRA-VENTA DE GAS. El ministro de Defensa José Ortiz Mercado anunció ayer que el país recibirá en los próximos 40 días, un monto total de 95 millones de dólares, de libre disponibilidad, como pago de la Argentina a Bolivia, por la compra-venta de gas natural. Ortiz Mercado hizo el anuncio en conferencia de prensa, donde estuvo acompañado por los ministros de Finanzas, Flavio Machicado, y de Informaciones, Mario Rueta.

## Se aprobó respuesta a la COB. Ejecutivo plantea cogobierno en base a "coincidencias estratégicas"

Documento será entregado a la Central Obrera en las próximas horas.- Nuevo gabinete será posesionado hasta el miércoles

Los partidos que integran el gobierno aprobaron ayer la respuesta a la Central Obrera Boliviana (COB), sobre la participación de representantes sindicales en responsabilidades administrativas y políticas. El documento fue aprobado en una reunión que se realizó en el palacio quemado y en la que participaron dirigentes del Partido Nacionalista Revolucionario de Izquierda (MORLE), el Frente Comunista Boliviano (FCB) pro-soviético y la Democracia Cristiana.

El documento ratifica que el proceso democrático requiere de la participación de todos los sectores sociales y políticos del país, "particularmente de los trabajadores, en base a las coincidencias estratégicas expuestas en el documento de la Central Obrera Boliviana y el programa de gobierno de la Unidad Democrática y Popular".

Se hacen algunas observaciones respecto a los planteamientos sobre la política económica presentados por la COB, porque se serían procedentes en las actuales circunstancias. "Pero la respuesta que será entregada en las próximas horas a la COB, no cierra las puertas para continuar adelante con las conversaciones sobre puntos de vista los objetivos estratégicos de la UPD y de los trabajadores."

"El gobierno invita a los dirigentes sindicales a agotar esfuerzos en un análisis sereno y realista sobre lo que debe hacerse en esta coyuntura", añadieron esos informes.

### Informe de los Comedores Populares: "Miseria y hambre aumentan en forma alarmante en todo el país"

En La Paz, más de cinco mil personas reciben, como donación, un almuerzo o una taza de leche al día.- Organizaciones cristianas piden solidaridad "en esta hora difícil para el pueblo boliviano".

El informe fue recopilado por la señora Janet de Salamanca, del grupo "Damas Británicas de La Paz". Ella visitó los Comedores Populares que funcionan en esta ciudad y solicitó informes de otras ciudades.

El documento ha sido distribuido a todas las organizaciones cristianas en busca de solidaridad y apoyo a los religiosos que se ocupan de alimentar a la gente de pocos recursos.

Una de los ejemplos que más llamó la atención fue el comedor popular de San Calixto, que hasta mayo atendía a 800 personas. Hoy concurren diariamente en busca de alimento aproximadamente 2.000 personas.

La situación afecta lo mismo a personas de avanzada edad que a los niños, pero en estos últimos el hambre conlleva graves enfermedades que aumentan la mortalidad infantil.

En las últimas semanas, la atención de los Comedores tuvo que aumentar aproximadamente a 2.000 personas. -Guarderías San José, de Buenos Aires.- Atiende a 120 niños que reciben, en las tardes, un almuerzo y una taza de leche.

Una investigación realizada en la zona sur, indicó que la mayoría de los niños, menores de 12 años, sufren de enteritis, gastroenteritis, diarreas, desnutrición y sarcopenia.

## Estudiará formas de cooperación entre el Pacto Andino y CARICOM

Para iniciar formas de cooperación que permitan la ampliación de las relaciones comerciales entre el Pacto Andino y la Comunidad Económica del Caribe ("CARICOM"), el coordinador de la "Andina", Edgar Cardona, se reunió el día 28 de agosto en Georgetown, Guyana, con autoridades del gobierno de ese país, que agrupa los países de la Cuenca del Caribe.

Encabezado por su secretario general, Kurleigh King, el "CARICOM", inició entonces los contactos para estudiar las posibles áreas de cooperación que pudieran otorgar beneficios para los países integrados en ambas comunidades.

La misión que encabeza Edgar Camacho profundizará en el avanzado para asegurar un intercambio regular y frecuente de información, y concretará la cooperación institucional en las áreas más factibles, al tiempo que analizará los márgenes de preferencia que el Grupo Andino podría ofrecer sin reciprocidad a los productos del Caribe.

## EE.UU. ayuda a El Salvador con casi un millón de dólares por día

La ayuda económica de Estados Unidos a El Salvador alcanza a casi un millón de dólares diarios, y hay un elemento establecido que maneja el gobierno y otras instituciones.

El supuesto del país en 1983, incluyendo la ayuda militar esta cifra aumenta al 45 por ciento. Una cantidad sustancial se ha utilizado para prevenir la hambruna y la propagación de enfermedades (26 millones en maíz, aceite de cocina, trigo, leche y medicinas). Los alimentos totalan 240.000 toneladas por año.

Pero la mayor prioridad de la ayuda estadounidense es dedicada a mantener viva la actividad comercial y a pagar el controvertido programa de reforma agraria. Ambos son considerados esenciales para mantener la estabilidad política aquí.

Durante este año el gobierno de Estados Unidos está suministrando 120 millones de dólares en efectivo al Banco Central para la compra de divisas por importaciones. Más de 36 millones de dólares se destinan a la organización y financiación del Programa de Reforma Agraria iniciado hace tres años, en el cual más de 140.000 familias han sido ubicadas en cooperativas o recibieron pequeñas porciones de tierra para ser trabajadas.

## Encarnizados combates al norte de Nicaragua

MANAGUA, 20 (AP). - El gobierno espera una nueva invasión rebelde en los próximos días, mientras continúan los encarnizados combates en por lo menos dos provincias del norte del país.

Humberto Ortega, ministro de Defensa, dijo ayer que una invasión de rebeldes basados supuestamente en Honduras se registrará en los próximos días en el norte de Nicaragua.

"Los contrarrevolucionarios están concentrados en estos momentos a lo largo de la frontera de Honduras, frente a las provincias nicaragüenses de Jinotega y Nueva Segovia, y en la costa Atlántica frente a Zelaya Norte", dijo Ortega.

## El tráfico de drogas genera unos 80.000 millones de dólares al año

Cinco familias -- cuatro colombianas y una boliviana -- controlan tráfico latinoamericano de cocaína hacia EE.UU.

WASHINGTON, 20 (EFE). - Estados Unidos pierde la batalla contra el tráfico de cocaína, a la multimillonaria capacidad de dinero que superan anualmente a cualquier poderosa corporación o nación en vías de desarrollo.

"El cartel de la cocaína", tituló un programa presentado hoy en una de las principales cadenas de la televisión norteamericana (ABC), mostró al desnudo "La peor amenaza contra la estabilidad y el desarrollo de Estados Unidos".

Según las estimaciones hechas en el referido espacio, el tráfico de drogas genera al año unos 80.000 millones de dólares, cantidad tan grande como la manejada en similar período por la Empresa Petrolera "EXXON", la corporación más poderosa de la unión.

Esos volúmenes de dinero se aproximan al total de la deuda externa de Brasil y México, supera en mucho a la de Argentina, Venezuela, Perú y Chile, las naciones más endeudadas de Latinoamérica.

Se calcula que unos cinco millones de norteamericanos son adictos a la cocaína, generalmente personal de medianos y altos ingresos, principalmente en las artes, el espectáculo, el deporte y los negocios.

## Pinochet amenaza con otro 11 de septiembre en Chile

SANTIAGO, 20 (EFE). - El presidente chileno, A. Alessandri, dijo ayer que Pinochet, advertió hoy que el marxismo continúa su acción en el país se repetiría el 11 de septiembre, fecha del golpe militar que encabezó en 1973.

El general Pinochet hizo esta afirmación en la ciudad de Chillán, lugar de nacimiento del héroe máximo de la independencia chilena, Bernardo O'Higgins, a conmemorarse el 205 aniversario del natalicio de "Padre de la patria".

Pinochet aseguró que "nosotros, los verdaderos chilenos, vamos a cerciorarnos el paso, para que no perezca en esta tierra el marxismo".

El presidente manifestó también que "cuando Chile fue un país de verdaderos empúje y hacia atrás, estoy seguro de que estos años que han transcurrido como muro de contención de la libertad serán años que la historia tendrá que reconocer como años de verdadero empuje y hacia adelante".

El general Pinochet agregó que "después de casi diez años, miramos el camino que nos hemos trazado como defensores de la democracia, porque nosotros estamos protegiendo la democracia con nuestros años".

Pinochet concluyó diciendo que a diferencia de los marxistas no necesitan un sistema de partido republicana democrática porque el chileno es de consiliencia interior democrática y quiere la libertad, la soberanía y sobre todo, vivir en tranquilidad, que es lo que aspiramos todos".

Las reuniones de los dirigentes políticos oficialistas realizadas en el palacio de gobierno. Aprobados los detalles se decidió pasar ese documento a una comisión de estudio, que entregó anche el texto oficial al presidente de la República, Hernán Siles Zúñiga. El mandatario lo hará llegar a la brevedad posible a la COB."

**GABINETE.** Las reuniones de los dirigentes políticos oficialistas realizadas en el palacio de gobierno. Aprobados los detalles se decidió pasar ese documento a una comisión de estudio, que entregó anche el texto oficial al presidente de la República, Hernán Siles Zúñiga. El mandatario lo hará llegar a la brevedad posible a la COB."

La nueva distribución, por partidos políticos, sería la siguiente: MORLE: seis ministros; Independientes: dos; PCB: dos; PDC: dos; Fuerzas Armadas: dos y cuatro designados directamente por la presidencia.

Huancabamba atiende también a 85 refugiados en dormitorios que fueron habitados en la calle Compañeros de la Paz. Ella visitó los Comedores Populares que funcionan en esta ciudad y solicitó informes de otras ciudades.

El documento ha sido distribuido a todas las organizaciones cristianas en busca de solidaridad y apoyo a los religiosos que se ocupan de alimentar a la gente de pocos recursos.

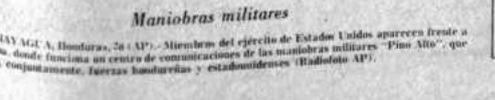
Una de los ejemplos que más llamó la atención fue el comedor popular de San Calixto, que hasta mayo atendía a 800 personas. Hoy concurren diariamente en busca de alimento aproximadamente 2.000 personas.

La situación afecta lo mismo a personas de avanzada edad que a los niños, pero en estos últimos el hambre conlleva graves enfermedades que aumentan la mortalidad infantil.

En las últimas semanas, la atención de los Comedores tuvo que aumentar aproximadamente a 2.000 personas. -Guarderías San José, de Buenos Aires.- Atiende a 120 niños que reciben, en las tardes, un almuerzo y una taza de leche.

Una investigación realizada en la zona sur, indicó que la mayoría de los niños, menores de 12 años, sufren de enteritis, gastroenteritis, diarreas, desnutrición y sarcopenia.

MANAGUA, 20 (AP). - Altiplano del ejército de Estados Unidos avanza frente a la ciudad de Managua, donde funciona un centro de comunicaciones de las mandos militares "Pinos Alto", que es un conjunto de torres de comunicaciones y estaciones de radiofrecuencia.



Maniobras militares

# Confirman existencia de agujero negro en centro de la Vía Láctea

MELBOURNE, Australia, 20 (AP). - Astrónomos de la Universidad Nacional Australiana en Canberra han reunido las primeras pruebas concretas de que en el centro de la Vía Láctea existe un agujero negro.

El agujero negro, situado en dirección de la constelación de Sagitario, rota lentamente y se expande a medida que absorbe materia, incluso que otra estrella ocasional, se indica.

Los doctores Harry Hill, Ian Gatley y Terry Jones han observado, mediante el uso de telescopios en Canberra y en otros telescopios, un objeto en el centro galáctico que posiblemente es un agujero negro.

El objeto ha sido llamado IRS-16, y es 20 millones de veces más brillante que el Sol.

El doctor Highland dijo hoy que las imágenes de rayos gamma desde IRS-16 pueden confirmar que existe un agujero negro en el centro galáctico, que a su vez puede expandirse a unos 900 años luz del centro de la vía láctea, constituyendo el frente de choque causado por una explosión de materia oscura que se mueve en esta dirección.



Se considera que los agujeros negros son la etapa final de la vida de grandes estrellas, al consumirse, se vuelven dentro de sí mismas hasta que toda su materia se comprime en una esfera de probablemente sólo un kilómetro de diámetro.

Los agujeros negros no pueden ser observados en forma directa, pero los astrónomos basaron recientemente mediante el análisis de los efectos que sus campos gravitacionales ejercen en estrellas cercanas.

Sin embargo, los astrónomos de la Universidad Nacional Australiana han estado estudiando esos efectos sobre el gas interestelar cerca del centro galáctico.

El doctor Daniel Lewis, director del estudio, dijo que 35 enfermos que tomaron la aspirina, es decir un cinco por ciento, sufrieron infartos. En este grupo se produjeron 21 muertes.

# Una aspirina por día puede impedir infarto

WASHINGTON, 20 (EFE). - Una aspirina al día puede impedir los infartos, revela el estudio realizado por un grupo de científicos norteamericanos.

Los médicos estudiaron a 625 pacientes, todos ellos hombres con enfermedades cardiovasculares, internados en 12 hospitales para ex-combatientes.

El doctor Daniel Lewis, director del estudio, dijo que 35 enfermos que tomaron la aspirina, es decir un cinco por ciento, sufrieron infartos. En este grupo se produjeron 21 muertes.

En cambio, en el grupo que no tomó aspirina, el diez por ciento padeció ataques que sólo murieron diez de 65 enfermos.

# Visión de los Rayos X

Durante la segunda misión del transbordador espacial la Coliada realizada en noviembre de 1981, el radar a bordo de los radares y cauces de ríos enterrados bajo las arenas desoladas del Sahara en África. Estos valles de ríos que están escondidos se extienden por cientos de kilómetros. Algunos parecen ser tan anchos como el valle del Río Nilo en África oriental, y los científicos opinan que estos cauces enterrados pueden tener agua que ha permanecido atrapada por espacio de 9.000 años.

Es un antiguo paraíso tropical que descubrió gracias a un nuevo aparato electrónico llamado radar de imágenes. Los señales del radar que se emiten desde el transbordador penetran la arena en lugar de rebotar tras chocar con la superficie de la Tierra. Las señales que se reflejan en la superficie del agua dejaron una "imagen" electrónica de lo que se encuentra enterrado debajo de la arena.

Estas imágenes tan raras ofrecen la información de que la región del Sahara ya vez estuvo cubierta por bosques frondosos en lugar de arena caliente. Puede ser que todavía haya agua atrapada en reservas subterráneas que alguna que otra vez será explorada por un equipo de científicos y estudiantes compuesto por egipcios y norteamericanos.

El lugar descubierto por el radar se extiende a lo largo de ambos lados de la frontera entre Egipto y El Sudán. Si se logra encontrar agua, este radar colocado en el transbordador podría convertir en un instrumento valioso para hacer los mapas de los terrenos que se encuentran debajo de la arena en lugar de rebotar tras chocar con la superficie de la Tierra. Las imágenes del radar de imágenes muestran terrazas en la Tierra que con características de las riberas de los lagos—posibles lugares de reunión de los pueblos primitivos.

Charles Elachi, de la Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio, dice que los científicos del Laboratorio de Propulsión a Chorro están construyendo un aparato de radar diseñado para medir el espesor de la arena antes de comenzar las excavaciones.

Aparte de los recursos de agua, los científicos buscarán los restos de las habilitaciones primitivas del Sahara.

Las imágenes del radar de imágenes muestran terrazas en la Tierra que con características de las riberas de los lagos—posibles lugares de reunión de los pueblos primitivos.

Existe una teoría que tiene aceptación general de que estas poblaciones primitivas probablemente se desarrollaron en los bosques cálidos de lo que hoy día es el Sahara, y que migraron a Asia y a Europa cuando el clima cambió y su tierra natal se convirtió en desierto. (USIS).

## SEGUNDO PREMIO PRIMER PREMIO TERCER PREMIO

CON \$s. 1.200.000.- CON \$s. 6.000.000.- CON \$s. 600.000.-

20 DE AGOSTO DE 1983 PREMIOS POR EXTRACCION Serie A-1309	
Primer premio	Segundo premio
11433	13954
11434	13955
11435	13956
11436	13957
11437	13958
11438	13959
11439	13960
11440	13961
11441	13962
11442	13963
11443	13964
11444	13965
11445	13966
11446	13967
11447	13968
11448	13969
11449	13970
11450	13971
11451	13972
11452	13973
11453	13974
11454	13975
11455	13976
11456	13977
11457	13978
11458	13979
11459	13980
11460	13981
11461	13982
11462	13983
11463	13984
11464	13985
11465	13986
11466	13987
11467	13988
11468	13989
11469	13990
11470	13991
11471	13992
11472	13993
11473	13994
11474	13995
11475	13996
11476	13997
11477	13998
11478	13999
11479	14000
11480	14001
11481	14002
11482	14003
11483	14004
11484	14005
11485	14006
11486	14007
11487	14008
11488	14009
11489	14010
11490	14011
11491	14012
11492	14013
11493	14014
11494	14015
11495	14016
11496	14017
11497	14018
11498	14019
11499	14020
11500	14021
11501	14022
11502	14023
11503	14024
11504	14025
11505	14026
11506	14027
11507	14028
11508	14029
11509	14030
11510	14031
11511	14032
11512	14033
11513	14034
11514	14035
11515	14036
11516	14037
11517	14038
11518	14039
11519	14040
11520	14041
11521	14042
11522	14043
11523	14044
11524	14045
11525	14046
11526	14047
11527	14048
11528	14049
11529	14050
11530	14051
11531	14052
11532	14053
11533	14054
11534	14055
11535	14056
11536	14057
11537	14058
11538	14059
11539	14060
11540	14061
11541	14062
11542	14063
11543	14064
11544	14065
11545	14066
11546	14067
11547	14068
11548	14069
11549	14070
11550	14071
11551	14072
11552	14073
11553	14074
11554	14075
11555	14076
11556	14077
11557	14078
11558	14079
11559	14080
11560	14081
11561	14082
11562	14083
11563	14084
11564	14085
11565	14086
11566	14087
11567	14088
11568	14089
11569	14090
11570	14091
11571	14092
11572	14093
11573	14094
11574	14095
11575	14096
11576	14097
11577	14098
11578	14099
11579	14100
11580	14101
11581	14102
11582	14103
11583	14104
11584	14105
11585	14106
11586	14107
11587	14108
11588	14109
11589	14110
11590	14111
11591	14112
11592	14113
11593	14114
11594	14115
11595	14116
11596	14117
11597	14118
11598	14119
11599	14120
11600	14121

LOS PREMIOS A LAS 4 ULTIMAS CIFRAS IGUALES AL PREMIO MAYOR TIENEN \$s. 1.040.- EL ENTERO \$s. 520.- LA FRACCION

12009 14009 16009 18009 20009 22009 24009 26009 28009 30009 32009 34009 36009 38009 40009

11009 13009 15009 17009 19009 21009 23009 25009 27009 29009 31009 33009 35009 37009 39009

ESTOS PREMIOS NO SE PAGAN POR TERMINACION DE 3ª O ULTIMA CIFRA

LOS NUMEROS TERMINADOS EN TIENEN \$s. 80.- EL ENTERO \$s. 40.- LA FRACCION

10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39

LOS NUMEROS TERMINADOS EN TIENEN \$s. 80.- EL ENTERO \$s. 40.- LA FRACCION

10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39

LOS NUMEROS TERMINADOS EN TIENEN \$s. 80.- EL ENTERO \$s. 40.- LA FRACCION

10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39

LOS NUMEROS TERMINADOS EN TIENEN \$s. 80.- EL ENTERO \$s. 40.- LA FRACCION

10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39

LOS NUMEROS TERMINADOS EN TIENEN \$s. 80.- EL ENTERO \$s. 40.- LA FRACCION

10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39

LOS NUMEROS TERMINADOS EN TIENEN \$s. 80.- EL ENTERO \$s. 40.- LA FRACCION

10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39

# Células macrofagas pueden defender al organismo de tumores cancerosos

COLONIA (RFA), 20 (EFE). - Las células macrofagas, producidas por la médula ósea, pueden defender al organismo de la proliferación de tumores cancerosos, según un estudio divulgado recientemente en Alemania Occidental.

El trabajo publicado por la "Fundación Max Planck" apuntó que los macrofagos se encuentran en la sangre en forma de monocitos, en el peritoneo, el hígado y los pulmones. La ciencia conoce desde hace tiempo la capacidad de "beber" las sustancias tóxicas y de eliminar microorganismos y virus.

Recientes investigaciones han descubierto que, además, los macrofagos pueden eliminar la insulina y que disponen de un metabolismo de hidratos de carbono, capaz de proveerles de la energía necesaria para su función.

Los últimos experimentos, realizados en ratones, demostraron que los macrofagos pueden proteger al organismo de tumores.

En los laboratorios se ha podido comprobar que derivados de Isoleucina (de la biología y bioquímica), estimula la aparición de macrofagos, que se concentran en gran número alrededor de los tumores.

La sustancia Isoleucina se infiltra en las células cancerosas y las destruye. Aproximadamente al tumor forman nuevas cadenas que acortan el proceso.

Los ratones que recibieron células "resaltaron" al ser atacados por la Isoleucina, fueron después asistidos por los macrofagos y su proceso enzimático.

Los primeros experimentos se hicieron en ratones con cáncer y con infiltraciones en el vientre. Ahora se ad- ministró el preparado directamente en el intestino.

En seres humanos hasta ahora pocas pruebas, sólo se dieron en casos muy avanzados, haucados por no respuesta de los citostáticos habituales.

No hay pues dudas de que el efecto de la Isoleucina es muy acera de efectos secundarios, a haberse observado, amento de las transacciones y con infiltraciones en el vientre. Ahora se ad- ministró el preparado directamente en el intestino.

# Lepra en Alemania Federal

COLONIA (RFA), 20 (EFE). - Al menos 80 casos de lepra existen en la República Federal de Alemania, y se teme que al menos otras 40 personas estén afectadas por esta enfermedad casi desconocida hoy en Occidente.

Según un reciente informe del semanario "Stern", las clínicas universitarias alemanas han diagnosticado la enfermedad en pacientes tratados equivocadamente con drogas, pues los médicos jóvenes alemanes apenas tienen conocimientos acerca de ella.

La lepra, conocida en la RFA como "la enfermedad de Hansen", según el nombre del investigador noruego, mauer Hansen que descubrió el agente que la produce, trata aquí con tres fármacos: Dapsone, Clofazim y Rifampicina. Estos fármacos, a familias, para matar bacterias, el antibiótico clofazim, que tiene el efecto de producir manchas en la piel de los afectados, y el clofazim, que tiene el efecto de producir manchas en la piel de los afectados.

La mayoría de los casos de lepra diagnosticados en la RFA por el doctor Hansen, según el nombre del investigador noruego, mauer Hansen que descubrió el agente que la produce, trata aquí con tres fármacos: Dapsone, Clofazim y Rifampicina.

# Cuina Profesional

**MEDICOS**

**CENTRO MEDICO DE ESPECIALIDADES "LA PAZ"**

AVENIDA 4 DE AGOSTO 200 TELEFONOS 3201 - 3202 RECIBIMOS: DIETAS - FOTOS

**Dr. GERMAN TERRAZAS ROVIRA**

**Dr. REYNALDO JEREZ JAIMES**

**Dr. ALFREDO RAMIREZ TORRICO**

**Dr. RAFAEL ORIHUELA NICOLAU**

**Dr. VICENTE ARZE PLATA**

**Dr. ERLAND PACHECO PEÑA**

**Dr. VALERIO CARDOZO**

**CLINICA BRASIL**

**Psicología**

**ABOGADOS**

**GINECOLOGIA - MASTOLOGIA**

**Dr. Edgar Ledezma Galvez**

**Dr. JUAN LUIS URIBIA IBANEZ**

**Dr. VICENTE ARZE PLATA**

**Dr. ERLAND PACHECO PEÑA**

**Dr. VALERIO CARDOZO**

**CLINICA BRASIL**

**Psicología**

**ABOGADOS**

**LABORATORIO DE ANALISIS CLINICOS - RA**

**Dr. JUAN LUIS URIBIA IBANEZ**

**Dr. VICENTE ARZE PLATA**

**Dr. ERLAND PACHECO PEÑA**

**Dr. VALERIO CARDOZO**

**CLINICA BRASIL**

**Psicología**

**ABOGADOS**

**CIRUGIA: Wenceslao Ochoa**

**Dr. José Farfán**

**Jorge Fernández**

**Edgar Pozo**

**Dr. Enrique Vargas**

**Jaime Ordoñez**

**Oscar Vera**

**Dr. VICENTE ARZE PLATA**

**Dr. ERLAND PACHECO PEÑA**

**Dr. VALERIO CARDOZO**

**CLINICA BRASIL**

**Psicología**

**ABOGADOS**

**Dr. VICENTE ARZE PLATA**

**Dr. ERLAND PACHECO PEÑA**

**Dr. VALERIO CARDOZO**

**CLINICA BRASIL**

**Psicología**

**ABOGADOS**

**Cirugia General**

**Dr. José Rivero**

**Cardiología**

**Dr. Savel Floru**

**Inmuno-Allergología**

**Dr. Carlos Ponce**

**Ginecología Obstetricia**

**Dr. Gustavo Tabera**

**Pediatría-Neonatalogía**

**Dr. Rubén Castellanos**

**Gastroenterología**

**Dr. Armando Negrón**

**Cirugia General**

**Emergencias Quirúrgicas**

**Dr. José Luis Ramírez**

**Urgencias Pediatricas**

**Dr. OSCAR PARADA A.**

**Dr. VICENTE ARZE PLATA**

**Dr. ERLAND PACHECO PEÑA**

**Dr. VALERIO CARDOZO**

**CLINICA BRASIL**

**Psicología**

**ABOGADOS**

**PROXIMO SORTEO SABADO 3 DE SEPTIEMBRE DE 1983 \$s. 6.000.000.-**

**DISTRIBUCION GRATUITA**

**LOS PREMIOS DE ESTE SORTEO PRESCRIBEN EL 17 DE NOVIEMBRE DE 1983**

**PROHIBIDA SU VENTA**

**Dr. VICENTE ARZE PLATA**

**Dr. ERLAND PACHECO PEÑA**

**Dr. VALERIO CARDOZO**

**CLINICA BRASIL**

**Psicología**

**ABOGADOS**

# PRESENCIA

# Rostros y nombres de la crisis

# Lecturas bíblicas dominicales

# El reino de Dios

**Huscar Cajías K. Armando Mariaca V. Mario Maldonado R. Gustavo Pabón R.**

**Política, precios y abastecimiento**

La experiencia ha demostrado que la es- bilitad política es fundamental para la solución de los problemas económicos y sociales de un país. La crisis económica iniciada en julio de 1981, con la presión de la venta de divisas y el surgimiento del mercado paralelo, ha precipitado la búsqueda de medidas políticas que, felizmente, ha producido con la instauración del congreso nacional, y con los resultados de las elecciones de 1980 y la consiguiente designación del presidente y vicepresidente constitucionales.

Desde su viejo significado griego de lucha, lucha, esfuerzo, el vocablo crisis ha recorrido largo camino. Se relaciona con la recurrencia de la sociedad, y sus levedades que tranquilidad, sosiego, relativo bienestar son transitorios. Y ahora no nos interesa la biografía de una palabra ni sus matices significativos— cambio, decisión final para bien o para mal, etc.— sino el fenómeno en que estamos inmersos y sin esperanza de próxima solución.

La crisis tiene varios rostros y varios nombres. Se escribe y habla acerca de ella por lo que en su desdoblamiento, se refiere al hombre. Hemos llegado a un centro por sus vicisitudes transitorias. Y ahora no nos interesa la biografía de una palabra ni sus matices significativos— cambio, decisión final para bien o para mal, etc.— sino el fenómeno en que estamos inmersos y sin esperanza de próxima solución.

Encarada hace cerca de un año la crisis política e institucional, se ha desarrollado un régimen, heredero de pecados capitales y, a la vez, promesa de normalidad. En otros palabras, aspiración a un mundo mejor. Pero ningún gobierno legal, con su sola presencia, garantiza la normalidad. La situación gravemente erosionada, poco a poco disminuye la recurrencia de una compleja crisis de confianza. Esta vez, empero, no hubo sino

Por Rodolfo Salamanca L.

De la corporación pública y del presupuesto finaliza y las repercusiones de la crisis mundial. En lo interno, la imprevisión de los gobernantes de turno permitió el crecimiento acumulativo de la crisis— no una sola— en un proceso continuo. Por cierto, veíanse nombres de depresión, desempleo, carestía, desempleo, merma progresiva del consumo vital: familiar, subocupación, caída del poder adquisitivo de la moneda con el cambio oficial de \$b. 200,- por dólar estadounidense y una flotante paridad que, según la oferta y la demanda, paga los dólares. Para las definiciones de la sociología es una crisis recorrente, a la cual se agrega administrativa, cuando con sequías en el altiplano e inundaciones en el oriente.

Por cierto, nada nuevo se aporta aquí que no hubiese sido explorado por sus sociólogos. Diferente es el círculo de la Teoría de la Crisis y de innumerables ensayos en que se estudia la conducta en todas sus manifestaciones, tampoco se descubre nada.

La crisis, en varias de sus vertientes, que hoy son en el país torrencial y voraz, se ha gestado a la vez, a deploresables gestos de la administración de los gobiernos precedentes, a niveles disminuidos de producción exportable, a los crónicos déficits

En la segunda lectura, el autor de la Carta a los Hebreos conforta a los fieles que aguardan la restauración de la Ciudad Santa. Su ausencia es una corrección de Dios que, como buen Padre, corrige a sus hijos para que sean mejores. A veces el correctivo les parece duro, pero en la medida de la bondad escondida. También los signos de los tiempos adversos son correcciones de Dios.

El Evangelio de San Lucas enseña que la entrada al reino de los cielos es como una puerta estrecha, que el dueño cerrará a su tiempo. Los llamados de fuera no serán escuchados. De nada valdrá pedir que se abra la puerta. El Reino de Dios se acerca. ¿Qué es y qué no es el Reino?

Los rostros y rostros de las crisis, diversos y abundantes, han aparecido, casi concentrados, en nuestro territorio. Así, aquí algunos rostros de las crisis: la humana con el conflicto y urticante intercambio público de opiniones y recelos entre la empresa privada o los dirigentes de organismos laborales. Hay una crisis entre los planes de gobierno y el "COS" el gobierno, que puede llegar a una formal escaramusa. Otro rostro de la crisis es el de la desconfianza colectiva insuficiente y pléora de usuarios con su desahuce de batallas verbales. Otro rostro de la crisis es el de la desconfianza colectiva insuficiente y pléora de usuarios con su desahuce de batallas verbales. Otro rostro de la crisis es el de la desconfianza colectiva insuficiente y pléora de usuarios con su desahuce de batallas verbales.

Las crisis nunca son permanentes. Si lo fueran, entrarían en la categoría de normal. Y para que no sean duraderas, se requiere la decisión ejecutiva, energética, de las autoridades para que, en los rostros de las crisis que desgarran el cuerpo social boliviano.

# Democracia y violencia

Por Guillermo Céspedes Rivera

Cuando se habla de agresión y violencia—escribió Philip P. Wiener— uno actúa profundamente impresionado por la serie de significados que tiene el término "violencia", en el antiguo sentido religioso y filosófico de la permanente lucha entre el bien y el mal, en la resistencia civil o en la violación de las leyes, en la violencia contra la verdad y la libertad política, en la violencia del uso de la fuerza, en la violencia desatada en la persecución de utopías, en la resistencia civil, en las relaciones internacionales, en el paternalismo colonial y en el niño sujeto a malos tratos, en el conflicto de los valores espirituales y la agresividad humana. Finalmente, en las violencias que se cometen contra la vida, la violencia "revolucionaria".

De esta manera, podemos observar abundantes los casos en los que la violencia—tan antigua como la humanidad— es principal protagonista en la historia de los pueblos. De ahí que sea necesario analizar y comprender los aspectos, como el de la violencia relacionada con la democracia.

La violencia está en relación directa con la crisis de autoridad, el vacío de poder. Cuando más débil es un gobierno, más expuesto está a la violencia pues se actúa con plena impunidad, porque hay la seguridad de que nadie se atreverá a aplicar los códigos. De ahí que la violencia sea endémica en algunas democracias, cuando no constituyen un rumbo definido y navegan entre grandes dificultades, especialmente político-económicas, sin una orientación clara y efectiva.

A menudo, se considera que la violencia es una característica de las dictaduras, mientras en los regímenes democráticos no hay violencia. De este modo, mucha gente piensa que en un estado de derecho están prescritos los medios violentos pues todo debe desarrollarse en un estado de orden y de tranquilidad.

En Bolivia, la violencia es el único legado que se mantiene inalterable a través de las épocas. Aunque se ha sofisticado de manera que se aplica con cierta elegancia y llamativas etiquetas. Fuera de la violación de los derechos humanos—caso de la tala que no existía antes y

Violencia es lo que se hace en los mercados donde cada vendedor impone sus precios más caprichosos y condiciona sus ventas a las exigencias de la autoridad que atreva a poner fin al atropello, limitándose a aplicar algunas multas rápidas. Violencia es el paro de actividades en todos los campos de la actividad nacional, sin sujetarse a lo claramente establecido por la Ley del Trabajo. Violencia es el terrorismo verbal, el desprecio, la intimidación o la amenaza que pretende resolver, en forma rápida e instantánea, toda clase de problemas. En fin, violencia en un sistema democrático es lo que observamos en los días que precipita a Bolivia por un peligroso camino cuyo final es el desamparo.

Senalmente no es así. Los regímenes de fuerza recurren a la violencia para mantenerse en el poder, mientras que en una democracia se la utiliza, en la mayoría de los casos, para destruirla o, al menos, debilitarla. Recuerdese que "los colposos de un régimen democrático, siempre se han producido por su propia pavididad así como por la violencia política" (Democrática violencia, por

En la mayoría de los problemas que agobian a un país, se olvidan ciertos principios de ciencia política. Philip P. Wiener escribió: "Nadie puede gozar de las libertades políticas y económicas, sin que se establezcan principios de justicia y económica, agregamos, pero debe realizarse toda clase de esfuerzos para encontrarlos en la práctica". Los gobernantes para las mentes confundidas de la gente de este tiempo. Sensiblemente, la demagogia que es un divino impaciente, exige un mínimo de justicia y equidad cuando no se las atiende en forma rápida recurre a la violencia, por lo cual únicamente consigue agravar estas cuestiones".

LA CIUDADANÍA CONTINENTAL

Si realmente queremos unirnos, comencemos por establecer algunos presupuestos pragmáticos que nos hagan sentir los beneficios de la unión latinoamericana y eleven nuestro comportamiento bolivariano a una categoría institucional.

# América Latina y los experimentos económicos bajo la sombra empresarial

Por Luis Alberto Jara Especial de IPS

Particularmente, en Chile, se ha intentado estructurar un "proyecto neoliberal" que incluye todos los estratos de la sociedad y que según otros autores constituye una verdadera revolución de la derecha, basada en las denominadas "modernizaciones". Estas afectan al plano laboral, educativo, institucional, etc., que pasan a someterse al "modelo económico liberal". El objetivo, dice el texto, es "organizar la economía y la sociedad en función de los principios del libre mercado".

El problema global creado por estos experimentos neoliberales es de carácter técnico, porque compete a toda la sociedad el país donde se apuntala. Estas experiencias— tienen un elevado costo social y político— y por lo tanto, la cuestión económica debería constituir un asunto de fondo.

Como más violentos son las actitudes de quienes pasan por encima de las leyes, más peligros se amontonan para la democracia. Los experimentos, los límites entre lo justo y lo arbitrario, entre lo legal y lo que es simplemente abuso, entre el desorden y la anarquía cuidadosamente cultivada.

A la crisis de autoridad se suma el pretensión del avalanzamiento de los poderes constitucionales. Además, como la demagogia intensifica sus maniobras, igualmente contrarias a la ley, se tienen como resultado de desorden y la angustia del pueblo.

Evangelio según San Lucas 13, 30-36. En su camino a Jericó, Jesús enseñaba en los pueblos y aldeas, por donde pasaba. Uno le preguntó: Señor, ¿poco les que se salvarán? Y él contestó: Procuran entrar por la puerta angosta; porque los digo que muchos querrán entrar y no podrán. Después que el dueño de la casa se levante y cierre la puerta, ustedes, los que están fuera llamarán y dirán: Señor, ábrelos. Pero él les contestará: No sé de dónde son ustedes. Estáncense fuera. Pero ellos contestarán: Ya les digo que no sé de dónde son. ¡Apártese de mí, los agentes de pecado! Ahíllorarán y les reclamarán los diévolos, al ver que Abraham, Isaac, Jacob y todos Profetas están en el Reino de Dios, y ustedes echados fuera. Porque va a venir gente del norte y del sur, del este y del oeste, para sentarse a comer en el Reino de Dios. Entonces algunos de los que ahora son los últimos serán los primeros, y algunos que ahora son los primeros, serán los últimos.

1. Isaías, 66, 18-21: "Yo vendré para reunir a todos los pueblos". 2. Hebreos, 12, 17-11: "Dios corrige a sus hijos". 3. Evangelio de San Lucas, 13, 23-36: vocación universal al Reino de Dios.

El autor del tercer Isaias piensa que al final de la historia habrá una gran batalla entre Israel y sus enemigos; que triunfará sobre ellos, pero serán salvos por medio de la purificación. Entonces no habrá pecados "puros", sino los llamados "paganos". Todos entrarán al Templo de Yavé y algunos podrán ser sacerdotes, porque el culto a Dios no es privilegio de ningún pueblo o casta, sino de todos los hijos de Dios. En la segunda lectura, el autor de la Carta a los Hebreos conforta a los fieles que aguardan la restauración de la Ciudad Santa. Su ausencia es una corrección de Dios que, como buen Padre, corrige a sus hijos para que sean mejores. A veces el correctivo les parece duro, pero en la medida de la bondad escondida. También los signos de los tiempos adversos son correcciones de Dios.

El Evangelio de San Lucas enseña que la entrada al reino de los cielos es como una puerta estrecha, que el dueño cerrará a su tiempo. Los llamados de fuera no serán escuchados. De nada valdrá pedir que se abra la puerta. El Reino de Dios se acerca. ¿Qué es y qué no es el Reino?

San Lucas enseña una segunda consecuencia que concuerda con la lectura de Isaias. Puesto que los hijos del antiguo reino, los israelitas, no reconocieron sino rechazaron al Mesías enviado por Dios excluyéndose del reino, serán llamados los paganos a la hora de entrar al Reino de Dios. Los que ahora son últimos serán al fin del tiempo los primeros; y los que eran los primeros serán los últimos. El criterio de entrada al Reino será tener un corazón limpio y una conducta justa que dicha fe exige. No el ser israelita o pagano, pues para Dios no hay aceptación de personas.

Juan Evangelista lo anuncia simultáneamente con Cristo. La fórmula de la predicación es: "Convertíos, porque el Reino de Dios se acerca". ¿Qué es y qué no es el Reino? No es un reino temporal como lo

# Hacia una ciudadanía continental

Por Ricardo Franco Lanceta

Bien podríamos rendir un homenaje a Simón Bolívar y José de San Martín, ya que no podemos citar al primero sin asociar la fecunda obra del segundo, proponiendo la reunión de un consejo plenipotenciario para sentar las bases de un acuerdo sobre ciudadanía continental. Obtenida la ciudadanía de otro país latinoamericano, en virtud de esta constitución, no implicaría la pérdida de la ciudadanía de origen. Este tipo

de ciudadanía se establecería como un derecho subjetivo, de beneficio voluntario y no como una norma imperativa. De lo que se trata es de realizar convicciones que no de imponer obligaciones. En este marco de referencia, si logramos la incorporación de la ciudadanía continental en los textos constitucionales, sentando las primeras bases para pensar, en proyección histórica, en la creación de un consejo consultivo para estudiar la

# Escuelas Normales Rurales y Urbanas asociadas a una UNESCO

Por Rosa Melgar de Ipiña

La educación en Bolivia es un problema que merece un estudio serio, mucho dinero, tiempo y esfuerzo; pero no es una fuente de ingresos para el país. Por el contrario, impide el desarrollo de los fondos estatales, sino de las actividades productivas que lo venimos impartiendo a lo largo de los años lectivos, es un hecho cuestionado en las reformas educativas que se han emprendido. No nos satisfacen a las necesidades del pueblo boliviano. Es que educar continúa siendo el ejercicio de una serie de disciplinas conductivas al "buen comportamiento" del ciudadano, que tiene que aprender la vida productiva en la anterioridad y a las bibliotecas a "documentarse", sin una orientación adecuada. No se realizan actividades vitales como las de llevar la labor educativa del aula al hogar; y el quehacer de enseñar no tiene todas sus dificultades, del hogar a la sala de clases. La labor educativa se realiza en habitaciones precarias, en el mejor de los casos—, de bancos y pupitres, pizarrones y murales, y casi llenas de "materiales de enseñanza". En estas escuelas, que son propias de las escuelas urbanas, ya que en el medio rural se aprende la mejor parte de la educación, el maestro está más condicionado a la vida campesina.

Sobre este fundamento, el segundo seminario nacional de educación, que se realizó en La Paz, asociadas ahora a la UNESCO, recientemente realizado en la ciudad de Trinidad, del 29 de julio al 2 de agosto, desartó un planario que tuvo como principal objetivo afianzar la ESCUELA ÚNICA, con la promoción del "buen comportamiento" en la educación, con el fin de proporcionar lo que la vida actual necesita: un trabajo

SANTIAGO DE CHILE.- Las experiencias neoliberales aplicadas en los últimos años en algunos países latinoamericanos, requieren de un estudio serio y profundo, porque postulan la libertad económica a cambio de la pérdida de otras libertades. El economista chileno Andrés Foxley...

Particularmente, en Chile, se ha intentado estructurar un "proyecto neoliberal" que incluye todos los estratos de la sociedad y que según otros autores constituye una verdadera revolución de la derecha, basada en las denominadas "modernizaciones". Estas afectan al plano laboral, educativo, institucional, etc., que pasan a someterse al "modelo económico liberal". El objetivo, dice el texto, es "organizar la economía y la sociedad en función de los principios del libre mercado".

Como más violentos son las actitudes de quienes pasan por encima de las leyes, más peligros se amontonan para la democracia. Los experimentos, los límites entre lo justo y lo arbitrario, entre lo legal y lo que es simplemente abuso, entre el desorden y la anarquía cuidadosamente cultivada.

La educación en Bolivia es un problema que merece un estudio serio, mucho dinero, tiempo y esfuerzo; pero no es una fuente de ingresos para el país. Por el contrario, impide el desarrollo de los fondos estatales, sino de las actividades productivas que lo venimos impartiendo a lo largo de los años lectivos, es un hecho cuestionado en las reformas educativas que se han emprendido. No nos satisfacen a las necesidades del pueblo boliviano. Es que educar continúa siendo el ejercicio de una serie de disciplinas conductivas al "buen comportamiento" del ciudadano, que tiene que aprender la vida productiva en la anterioridad y a las bibliotecas a "documentarse", sin una orientación adecuada. No se realizan actividades vitales como las de llevar la labor educativa del aula al hogar; y el quehacer de enseñar no tiene todas sus dificultades, del hogar a la sala de clases. La labor educativa se realiza en habitaciones precarias, en el mejor de los casos—, de bancos y pupitres, pizarrones y murales, y casi llenas de "materiales de enseñanza". En estas escuelas, que son propias de las escuelas urbanas, ya que en el medio rural se aprende la mejor parte de la educación, el maestro está más condicionado a la vida campesina.

# Negociaciones sobre iniciativa caribeña del presidente Reagan

WASHINGTON, 20 (EFE).- Dos delegaciones

## Lucha contra la corrupción en la URSS

MOSCU, 20 (AP).- El gobierno soviético, que ha estado adelantando una energética campaña contra la corrupción, reemplazó al jefe de la nominación corrupta fuerza de policía de Tránsito.

El relevo parece ser parte de la gestión iniciada por el presidente Yuri V. Andropov para purificar y ajustar la disciplina de la sociedad soviética.

El teniente general Valery Lakanov, jefe de la administración de inspección de conductores desde noviembre 1988, ha sido reemplazado por mayor general Viktor A. Litvinov.

Como es usual, no hubo anuncio oficial del cambio, del que el público se pudo enterar la mañana en típica charla de oficina.

El programa de televisión "La última página del diario 'Pravda'", órgano del Partido comunista, informó que Litvinov, jefe de la agencia, anunciará por el video un nuevo programa de seguridad en el tránsito.

## Comenzó en Italia seminario sobre las guerras nucleares

ERICE (ITALIA), 20 (EFE).- Un seminario inter-nacional sobre guerras nucleares, al que asistirán los últimos expertos mundiales de Oriente y Occidente, co-locará hoy en Erice (Sicilia).

El presidente del seminario, el físico Antonio Zichichi, al dar a conocer el programa de estas jornadas, declaró que "el enfrentamiento nuclear entre Estados Unidos y la Unión Soviética sería la más grande tragedia de todos los tiempos".

"Trabajar para evitarlo es un deber no sólo de los científicos, sino de todos los habitantes de la planeta Tierra", dijo Zichichi.

Esta es la cuarta reunión que realizan cincuenta de los mayores científicos nucleares y consejeros militares, como el soviético Ilya Prigogine y el norteamericano Edward Teller.

Un otro aspecto positivo de este encuentro, es la división de los temas inherentes al potencial nuclear que hoy existe en los arsenales, la

posibilidad de que una guerra estalle por error, y los devastadores efectos de las bombas para la vida del planeta.

Las cifras que se presentarán en este año en la reunión de Erice, indican que el potencial nuclear existente ha superado todas las barreras de seguridad.

Actualmente, existen en el mundo unos 14.000 millones de toneladas de tritio, unos 3.000 kilogramos por persona, cifra que adquiere su real dimensión si se la compara con la existente en la época del último conflicto mundial, y cuya cantidad era de medio kilo por persona.

Han surgido nuevos problemas, pero también se proponen nuevas soluciones, para superar el "dilema del equilibrio del terror".

"La tribuna de Erice tiene el privilegio, único en el mundo, subrayó el profesor Zichichi, de haber sido elegida por los jefes de gobierno de Estados Unidos y la Unión Soviética para debatir, y que no está deformado por especulaciones mediáticas, que no ayudan a construir seriamente el camino hacia la paz".

## VENTA CONTENEDORES

Institución Descentralizada, ofrece en venta contenedores de carga metálicos en diferentes ciudades del país.

Mayores referencias al teléfono 370395, Departamento Administrativo.

## CLORATO DE SODIO

SE VENDE IMPORTANTE STOCK DE CLORATO DE SODIO ALEMÁN

REFERENCIAS EN LOS SIGUIENTES TELEFONOS:

LA PAZ: 358681  
COCHABAMBA: 60297  
SANTA CRUZ: 23672

LA PAZ, 18 DE AGOSTO DE 1983

## MINISTERIO DE PLANEAMIENTO Y COORDINACION INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICA

A TODAS LAS EMPRESAS DEL SECTOR INDUSTRIAL (FABRIL Y ARTESANAL) MINERO, CONSTRUCCION, COMERCIO Y SERVICIOS DEL PAIS

(2do. COMUNICADO)

En cumplimiento de lo establecido en los Decretos Supremos N.ºs. 12613 y 16770 y el Decreto Ley 1410, todas las Empresas Fabriles, Artesanales, Mineras, Constructoras, Comerciales y de Servicios, tienen la obligación de presentar en el INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICA (INE), el Formulario Económico Único, correspondiente a la gestión 1982.

El Formulario Económico Único podrá recabarse de la oficina Central del INE en La Paz (Plaza Mario Guzmán Aspizua, antes Plaza del Periodista) y de las oficinas Departamentales de Estadística en el interior de la República a partir del día jueves 14 de julio del año en curso. La

La Paz, 12 de agosto de 1983

## ventajas fiscales a las empresas norteamericanas que celebren convenciones en los países de la "CBI".

Ahora que el proyecto se ha convertido en ley, median la firma de Ronald Reagan el pasado día 5, la administración quisiera acelerar su puesta en marcha.

Peró tienen que negociar-se primero las condiciones impuestas por el Congreso para que los países puedan beneficiarse del programa, y de ahí las giras que emprenden respectivamente el domingo y el lunes las delegaciones que viajan a Centroamérica y al Caribe.

La administración espera que las conversaciones tengan éxito, por lo menos en varios países, para que el programa de ayuda a la región pueda superar el 1 de enero próximo, dijo a "EFE" John Curry, director adjunto de asuntos económicos regionales para Latinoamérica en el Departamento de Estado.

La iniciativa caribeña (CBI), destinada a promover el desarrollo económico del área, se enmarca también en la lucha norteamericana contra la "subversión" y para impedir que surjan revoluciones de izquierda en esta región.

En febrero de 1982, el presidente Reagan propuso la "CBI" con tres componentes, económico, comercial, y fiscal. El primero —la entrega de 350 millones de dólares a los países beneficiarios— se está realizando.

Peró el Congreso tan sólo aprobó recientemente —tras haberlo modificado— los otros dos elementos: extensión de aranceles, durante doce años, sobre la exportación a Estados Unidos de muchos de los productos de la región, y

la posibilidad de que una guerra estalle por error, y los devastadores efectos de las bombas para la vida del planeta.

Este año se presentarán en Erice, indican que el potencial nuclear existente ha superado todas las barreras de seguridad.

Actualmente, existen en el mundo unos 14.000 millones de toneladas de tritio, unos 3.000 kilogramos por persona, cifra que adquiere su real dimensión si se la compara con la existente en la época del último conflicto mundial, y cuya cantidad era de medio kilo por persona.

Han surgido nuevos problemas, pero también se proponen nuevas soluciones, para superar el "dilema del equilibrio del terror".

"La tribuna de Erice tiene el privilegio, único en el mundo, subrayó el profesor Zichichi, de haber sido elegida por los jefes de gobierno de Estados Unidos y la Unión Soviética para debatir, y que no está deformado por especulaciones mediáticas, que no ayudan a construir seriamente el camino hacia la paz".

Actualmente, existen en el mundo unos 14.000 millones de toneladas de tritio, unos 3.000 kilogramos por persona, cifra que adquiere su real dimensión si se la compara con la existente en la época del último conflicto mundial, y cuya cantidad era de medio kilo por persona.

Han surgido nuevos problemas, pero también se proponen nuevas soluciones, para superar el "dilema del equilibrio del terror".

"La tribuna de Erice tiene el privilegio, único en el mundo, subrayó el profesor Zichichi, de haber sido elegida por los jefes de gobierno de Estados Unidos y la Unión Soviética para debatir, y que no está deformado por especulaciones mediáticas, que no ayudan a construir seriamente el camino hacia la paz".

## TECNICO DE LABORATORIO

Importante empresa descentralizada requiere ayudante técnico para laboratorio a tiempo completo. Enviar hasta el 26 de agosto, antecedentes, Curriculum y otros detalles (Fotocopias) a la Casilla 4101 de La Paz.

## AVISO DE REMATE

El Dr. Benjamin Vargas Ulloa, Juez Séptimo de Partido en el Civil de la Capital, etc.

HACE SABER: Al Público en general que por proveído de la 393 vía, se ha señalado el día 30 de Agosto del presente año, a horas 16 (a de la tarde), para el verificativo del remate en subasta pública de las dos décimas quintas partes del inmueble sito en la calle Chuquisaca N.º 245 perteneciente a los menores Julio Darío y Rogan Hayner Ortiz Maricaca, sobre la base de su tasación pericial de Bs. 467.680.- (Cuatrocientos sesenta y siete mil seiscientos ochenta 607/100 Pesos bolivianos), designándose en calidad de martillero al Notario de Fé Pública Ernesto Ossio, todo de acuerdo a los Arts. 325, 326, 327 y 333 del Códgo. de Pdto. Civil.

Por lo tanto se ordena dentro del juicio ordinario seguido por TOYOTA BOLIVIANA LIMITADA, contra los HEREDEROS DE DARIO ORTIZ, sobre venta de bien común.

Los interesados en dicho remate pueden concurrir el día y hora señalados a tal efecto a la Tribuna de Remates del Palacio de Justicia, previo empoce del 5% de ley en la secretaría del Juzgado.

La Paz, 4 de Agosto de 1983  
P.O. del Sr. J. 7mo. de P. en lo C. de la C.  
Mario Alberto Carrasco Gonzales  
Secretario del Juzgado 7mo de Partido en el Civil  
La Paz-Bolivia



AIRE PARA EL MOTOR: Se trata del ducto de toma de aire de uno de los aviones comerciales TriStar L-101 de la Lockheed-California Company. El enorme tubo en forma de tunel se encuentra montado en la parte superior del avión, en frente del timón vertical y proporciona el aire necesario para el motor No. 2, ubicado en la cola (CFS).

## 15º aniversario de la intervención de tropas soviéticas en Checoslovaquia

VIENA, 20 (EFE).- El órgano del Partido Comunista de Checoslovaquia, "Rude Pravo", precisó hoy, en vísperas del 15 aniversario de la intervención soviética en ese país centro-europeo, que gracias a esta se evitó "una contrarrevolución".

Al mismo tiempo, Zdenek Mlynar, secretario en 1968 del Comité Central del Partido Comunista Checoslovaquia y uno de los fundadores del movimiento disidente "Carta 77", sostuvo hoy en una entrevista

concedida a la radio austríaca que el nuevo líder soviético, Yuri Andropov, prepara posiblemente cambios en los cargos más importantes del comunismo checoslovaquia.

Mlynar dijo que Andropov quiere hacer el sistema comunista más eficiente e imponer el principio del rendimiento del trabajo, por lo que reina cierta inseguridad entre los dirigentes checoslovaquia, pues la vuelta al comunismo ortodoxo estuvo acompañada en su país de un estancamiento económico y político.

El funcionario comunista opina que actualmente resultaría mucho más difícil que hace 15 años introducir reformas, dado que para este fin "se necesita no sólo la voluntad de los gobernantes sino también la confianza de los gobernados".

"Rude Pravo" admite que las causas de la intervención soviética residen en "errores graves en la construcción del socialismo" y la incapacidad de solucionar problemas económicos y sociales.

Por su parte el diario austríaco "Die Presse", publicado en Viena, asegura hoy que ahora se da en Checoslovaquia la misma situación que en 1968, por lo menos en el sector económico y que por ello habría que contar nuevamente con la evolución parecida a la de la denominada "Primavera de Praga".

## ORGANIZACION INTERNACIONAL

Precisa mecánicos especializados en vehículos modernos, con experiencia mínima de 5 años, preferentemente en vehículos Chevrolet. Enviar Curriculum Vitae, referencias de trabajo y pretensiones salariales a Casilla N.º 425, La Paz. Se ruega incluir fotografía.

## BANCO DE LA VIVIENDA S.A.M.

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCION Y FOMENTO CONVENIO DE PRESTAMO 1489/BO LICITACION INTERNACIONAL GEPRO 2/83 PROVISION DE VEHICULOS

El Banco de la Vivienda S.A.M. en su calidad de Agente Fiscal Financiero del Convenio de Préstamo Internacional 1489/BO, homologado por D.S. N.º 18159 de 26 de marzo de 1981, con sujeción a su Reglamento Interno para adquisiciones ha declarado desierto la Licitación Internacional N.º 1/82 para la compra de dos unidades vehiculares (carros basureros) con destino al componente HAM-BIRF, por lo que se convoca a una nueva licitación pública a las firmas nacionales o extranjeras dedicadas a la fabricación, importación y comercialización de vehículos a que presenten sus propuestas para la provisión de DOS CARROS BASUREROS.

Los interesados en la presente licitación podrán recabar el Pliego de Especificaciones correspondiente en Secretaría General del Banco de la Vivienda S.A.M. a partir del día martes 23 de agosto de 1983, previo pago de la suma de \$b. 4.000.-

Se exige del pago anterior a quienes participaran en la Licitación N.º 1/82 declarado desierto.

Se fija como plazo de presentación de las propuestas hasta el día 12 de septiembre del año en curso a hrs. 15:30 directamente en Secretaría General del BANVI.

La Paz, agosto de 1983

## SEGURO SOCIAL UNIVERSITARIO CONVOCATORIA

El Seguro Social Universitario, convoca a concurso de méritos CERRADO a nivel Nacional y /o examen de competencia para la provisión del siguiente cargo:

DIRECTOR MEDICO S.S.U. La Paz, ítem N.º 16, tiempo completo: Haber básico de Bs. 49.500.-

Los postulantes deberán presentar los siguientes documentos en sobre cerrado dirigido a CONCURSO DE MERITOS Y/O EXAMEN DE COMPETENCIA DIRECTOR MEDICO SEGURO SOCIAL UNIVERSITARIO.

- a) Carta de postulación.
- b) Título académico original o fotocopia legalizada.
- c) Título en provisión Nacional o fotocopia legalizada.
- d) Certificado de registro en el Colegio de Previsión Social y Salud Pública.
- e) Inscripción actualizada en el Ministerio de Bolivia.
- f) Certificado o título de especialidad legalizado por el organismo competente.
- g) Curriculum Vitae, debidamente ordenado, lista de documentos acompañando el número de fojas.
- h) Certificado de antigüedad en la Institución.
- i) Elaboración y presentación de un proyecto sobre organización del servicio en escala Nacional.

Los expedientes deberán ser presentados en la Secretaría del Seguro Social Universitario, situado en la calle Fernando Guachalla N.º 725 hasta Hrs. 18:00 del día 15 de septiembre de 1983 años.

La Paz, agosto de 1983

DIRECCION MEDICA SSU. DIRECCION EJECUTIVA SSU.

## "Alicia" dejó una secuela de muerte y destrucción a su paso por Houston

HOUSTON (EE.UU.), 20 (EFE).- La ciudad de Houston, una de las más pobladas de los Estados Unidos comenzó hoy su lenta recuperación después del paso del huracán, "Alicia", que dejó una secuela de muerte y destrucciones valoradas en más de mil millones de dólares.

Centenas de trabajadores estatales y brigadas de voluntarios intensificaron hoy los trabajos de limpieza del centro de Houston y de Galveston, ciudad enclavada en la antigua "Isla de Galvez", que también fue duramente castigada por la tormenta.

Toneladas de escombros empezaron a ser removidas, mientras que cuadrillas de electricistas continuaban su labor para restablecer el servicio eléctrico en Houston y que anoche aún tuvieron que apelar a las velas para alumbrarse.

Amplios sectores de la población en Houston y sus alrededores quedaron sin servicio telefónico.

La Guardia Nacional continuó con su patrullaje del centro de la ciudad para evitar saqueos y pillajes.

El Gobernador de Texas, Mark White, declaró Asustado: "Nunca vi nada parecido, esto es lo peor que jamás vi".

La fuerza del huracán que sobrepasó los 180 kilómetros por hora arrancó de cuajo los techos de centenares de viviendas, arrasó los ventanales de los grandes edificios, derrumbó

torrencial lluvia que inundaciones.

El presidente Reagan declaró sede de Texas como zona de desastre y ordenó el envío de ayuda federal.

## Encuentran archivo secreto presidente del Banco Ambrosiano

ROMA, 20 (EFE).- Dos periodistas del semanario "L'Espresso" encontraron en una caja fuerte custodiada por la policía el "archivo secreto" de Roberto Calvi, que fundó el "Banco Ambrosiano", muerto en circunstancias en Londres.

Según el semanario, algunos de los documentos encontrados son los que hallaron los magistrados italianos en 1981 en el gran maestre masón Licio Gelli, en Castiglion Fibocco.

En el número que publicará la próxima semana, "L'Espresso" inserta tres de los documentos del "archivo secreto" de Calvi: un tratado entre el grupo "Rizzoli", editor del diario "la Sera" y la empresa "Montedison", una declaración referente a la democracia cristiana y un pacto para el director del grupo "Rizzoli" y la "Montedison".

El tratado entre el grupo "Rizzoli" y la "Montedison", firmado el 16 de agosto de 1975, supondría el apoyo del grupo a la actividad industrial y comercial de la "Montedison" y su cambio de un préstamo que permitiría a Angelo Rizzoli comprar acciones de Giulia Maria Crespi Mozzoni y hacerse con propiedad de "Il Corriere della Sera".

En el segundo documento, de fecha 7 abril de 1975, se declara que el grupo "Rizzoli" otorga a la "Montedison" un préstamo de siete millones de dólares, a cambio de soluciones ventajosas para aquel.

## BIOQUIMICO (A)

SE PRECISA PARA LABORATORIO DE ANALISIS CLINICO. REF. HORAS DE OFICINA TEL. 25029/83 CRUZ.

## LA PAZ

ROL DE TURNO DE ESTABLECIMIENTOS FARMACEUTICOS DEL 20 AL 27 DE AGOSTO

VILLARREAL Calle Bolívar N.º 789 Tel. 324398. COME Calle Comercio N.º 1429 Tel. 320292. SAN JORGE Av. Agosto 1988 esquina Amalia Tel. 320254. SAN VESTRE Ecuador N.º 545 Tel. 353844. LA FORTALEZA Calle Cordero esquina México N.º 1906 Tel. 323114. LA SEGUNDA Av. Sateña 2185 VIRGEN DE LOURDES Av. Trujillo Soriano esquina Urdubai N.º 206 Tel. 311656. SAN ANTONIO Av. Estación N.º 2191. Villa Copacabana. LA PLATA Av. Armenia N.º 3736 VIRGEN DE LA MENCION Calle Tarapaca Zona García de Lima. SAN ROQUE Av. Buenos Aires N.º 344. Calle Sagrario N.º 534. EL SUR Av. Hernando Siles N.º 999. Obreros Tel. 762166. BALACORO Av. Boliviana N.º 100. Puentes Calacoto. CAROLINA Villa 12 de Octubre calle Alto.

## POTOSI

Del 20 al 26 de agosto SAN SILVESTRE Sucre N.º 3. Te SUCRE, Buitones 907 Tel. 3-4828. Del 27 de agosto al 2 de Septiembre LA MERCEDE Sucre N.º 13. Tel. 3-2591. SAN CARLOS Sucre N.º 573 Tel. 3-2608. Del 3 al 9 de Septiembre LLAMANI Plaza 25 de Mayo Tel. 3-5125, SANTIAGO B. 545 Tel. 3-2888.

## TARJETA

Del 6 al 13 de agosto Farmacias SANTA CE Avda. Potosí E-6536 Tel. 3808 SANTA RITA 154 0-0222 Tel. 2969 Del 13 al 20 de agosto FARM LOURDES Ballivián 0-8407 Tel. 2273 COPACABANA Potosí Par 0-8255 Tel. 2962 Del 20 al 27 de agosto Farmacias: SANTA ISABEL Bolívar 0-0284 Tel. CRUZ ROJA Bolívar - Junin

## ORURO

Del 18 al 19 SAN JOSE Potosí Bolívar y Adolfo Mier 51436. SANTA ROSA Bolívar y Sigo Tejerina 32780. Del 20 al 26 SONYA Ayacucho V. Galvarro y Peña Tel. 543. SAN AGUSTIN Sucre N.º 2022 Del 20 al 27 de agosto. Del 27 de agosto al 3 de septiembre SAN ANDRE ORO. esquina Montecristo Tel. 34429.

## FLOTAS

TERMINAL TERRESTRE "CIUDAD DE LA PAZ" 327201 - 327270. ABAROA Tel. 327076. ANDINO Tel. 320471. ATLAS Tel. 320821. BUSTILLO Tel. 320894. BOLIVIA Tel. 320854. CONTINENTAL Tel. 320861. COPACABANA Tel. 360783 - 327211. CISNE Tel. 381221. EL DORADO Tel. 340775. SAN LORENZO Tel. 320811. KIRILINCHO Tel. 324612. KOBILAZO Tel. 323444. LA VELOZ DEL SUR Tel. 323146. AIRSPORTS LA PAZ Tel. 340475. URUS Tel. 350793. APTOLINEAS INGVATI Tel. 320881. CIVITA DEL PLATA Avda. Manco Kapac. EL CHACABO Tel. 320228. EL DORADO Tel. 341 Tel. 36075. MANCO KAPAC Tumbusia N.º 106 Tel. 350083. ORIENTE Tel. 327251. TRANSPORTES Avda. Montes N.º 680 Tel. 340475. TRANSPORTE PESADO A LARGA DISTANCIA. Invefa Avda. Montes N.º 190 Tel. 325083. YUNGUENA Avda. de las Américas N.º 344 (Vía P) Tel. 312344. HELAPAGO Tel. 307390. TRANSPORTE PESADO Oficina del Sud. Independencia 187 Tel. 38573.

## TELEFONOS DE OFICINA

HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad 371221 - 371225. Anestesia Pública 371221 - 371225. Maternidad 371221 - 371225. Pre-natal 371221 - 371225. Bolivian Power Co. Ltda. Reclamos 371221 - 371225. Hospital de Clinicas Central Asesor de Parto Domiciliario Radio Patrulla AASANA (Aeropuerto - Informaciones) Línea Piloto BANAPA Dirección Nacional de Investigación Estación Central 355127 - 355110. BUSCAMOVIL - Central Maestros 353510 - 353510.

## H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ

Teléfono del Rótulo Municipal de Emergencia 371259. TASA: Reclamos 123 - Informaciones 104 - Señalética 105 - Oficina Districte Exterior 356300 Interior 181 - 1610 - 300211.

## EMPRESAS AEREAS

LUFTHANSA. Oficinas Aeropuerto 811921 - 22 (Oficina) Aeropuerto 811923. ARGENTINAS. Tel. 811711. AIR FRANCE. Tel. 811711. EASTERN AIR LINES INC. Av. Camacho 1265 811615. Reservas: 351360/1. Aeropuerto: 810114/1 - 810115.

## LÍNEA AEREA IMPERIAL

La Paz. Edif. Terminal de Zepita Local Comercio N.º 1. 308087 - 308098. Potosí. Calle Comercio N.º 86. Tel. 36331 - 36332. Sucre Plaza 25 de Mayo. Tel. 5931 - Cochabamba: 803. Ruta Boliviana. UNIFORMES Ltda. Tel. 377111 - 377112. 167. Santa Cruz. Calle CERCERA DE FERRISMO. 167. Ruta 71. Teles. 41088 - 36372. Cochabamba: 3457. Tarija. 620. TUCUMÁN Sucre 620 Teles. 2294 - 2306 Cochabamba.

# Argentinos pagan 68 dólares por año para los gastos militares

BUENOS AIRES, 20 (AP).- Una revista política sostiene hoy que cada uno de los 25 millones de habitantes de este país paga 68 dólares anuales por gastos militares y de defensa, mucho más que las de las otras naciones de América Latina.

El informe, del quinto número "Alternativa", órgano del Partido Intransigente, es titulado "el problema argentino; desmilitarizar a los militares".

Precisa que un venezolano paga 41 dólares por gastos militares, un brasileño 19 y un mexicano 8 dólares anuales.

Indica la revista del partido centro-izquierdista que el rubro Fuerzas Armadas,

seguridad y defensa insume "más del 30 por ciento" del presupuesto total de la Argentina, en contraste con los de educación, cultura y salud pública juntos que apenas llegan al 10 por ciento. Sin embargo, se desconoce el monto preciso de estos gastos, que están distribuidos en distintos rubros.

"Los argentinos no podemos abocarnos definitivamente a discutir las políticas a implementar en el campo de la economía, del trabajo, de la educación y la cultura o de cualquier sector vital de la realidad nacional, porque vivimos preguntándonos: ¿que harán los militares? Alendo como es que los militares conforman una presencia gravemente distorsiva del curso de la vida nacional, a nadie se le ocurriría poner en duda que es necesario y urgente proceder a una reestructuración de las Fuerzas Armadas...," dice la nota de "Alternativa".



REFUGIADOS.- Boston (AP).- Edward Macías y su esposa Geraldine durante una conferencia de prensa. Macías, nicaragüense, dijo que tardará menos de dos años el derrocamiento del gobierno sandinista. La pareja huyó hacia EE.UU. el año pasado aduciendo ser perseguidos por los sandinistas (Radiofoto AP).

# Militares argentinos deben responder ante la justicia por abuso de poder

## Entre tanto, dos jueces reciben a diario amenazas de muerte

BUENOS AIRES, 20 (EFE).- Mientras dos jueces reciben a diario amenazas de muerte, importantes figuras del régimen militar deberán responder ante la justicia por "abuso de poder".

El ex integrante de la Junta, Almirante Emilio Massera, parece ser hasta el momento el "chivo expiatorio" al sumar una segunda causa en su contra, esta vez como "encubridor" de la organización terrorista de ultraderecha "Triple A".

Massera se presentó el jueves pasado ante el Juez Nicasio Dibur, quien lo citó a raíz de la denuncia interpuesta en el año 1975 por el ciudadano Miguel Angel Radrizzani Goni, sobreesada seis años después pero reabierto en mayo pasado, por la desaparición de un familiar.

A ello se sumó, recientemente, el pedido de habeas corpus, elevado a la comisión de Dibur por el centro de estudios legales y sociales (CELS), por 25 desaparecidos que estuvieron alojados según pruebas testimoniales en dependencias de la escuela de mecánica de la Armada.

El ex titular de la citada rama fue incluido en el proceso al cabo de cuatro horas de interrogatorio al que fue sometido el jueves pasado por el juez Dibur.

En fuentes forenses trascendió que dada la información suministrada, aparecen involucrados también importantes oficiales superiores del Ejército terrestre y de la aeronáutica.

Entre estos destaca el ex ministro del interior, general Albano Harguindeguy, quien sería citado al estrado judicial en el curso de la semana próxima.

Harguindeguy también está sometido a otro juicio, éste incoado por el ex gobernador de la norteña provincia de La Rioja, quien lo acusa de "confinamiento, sin proceso, ni acusación alguna".

Según fuentes consultadas por EFE, el ex titular del interior, a juicio del juez, podría ser condenado a prisión teniendo en cuenta que la petición de su defensor de que se le sobresea de la causa le fue denegada.

En cuanto a Massera, el juez Dibur le denegó ayer la petición formulada por su abogado defensor, Jaime Prats Carón, de que se le eximiese a este de prisión.

El ex titular de la Marina de Guerra se encuentra bajo arresto en dependencias militares en Buenos Aires, a raíz de la causa de la desaparición del empresario Fernando Branca, ocurrida en 1977.

A este legajo se suman los casos denunciados por el "CELS" donde se aportan datos y testimonios de familiares que presenciaron los secuestros de los desaparecidos, o de terceros que afirman haber estado detenidos en la Escuela de Mecánica de la Armada.

La misma entidad pidió la comparencia ante el juez Dibur, además de Massera, de los ex presidentes Jorge Rafael Videla y Roberto Viola, así como la del ex ministro de bienestar social, Francisco Manrique.

# Apoyan cese de actividad militar en Centroamérica

PANAMA, 20 (AP).- Alan Cranston, senador demócrata de California y aspirante a la candidatura de su partido para próxima elección presidencial en 1984, dijo apoyar el pedido del Grupo de Contadora para que cese la actividad militar en Centroamérica.

Cranston llegó aquí en la tercera etapa de su visita a los otros países del Grupo de Contadora que busca una solución negociada y diálogo para el conflicto que convulsiona a Centroamérica.

Previamente visitó Venezuela y Colombia y dijo que entrevistará con los presidentes Luis Herrera Campesino de Venezuela y Belisario Betancur de Colombia, "los tres países".

Dijo que presentará al Senado norteamericano sus puntos de vista después de la visita que concluye hoy en México, donde entrevistará con el presidente Miguel de la Madrid.

El senador se reunió poco después de su llegada a Panamá con el presidente Ricardo de la Espriella y con el canciller José Amado, y tras una entrevista de 45 minutos almorzó en el palacio presidencial. José Hernández, jefe de prensa de la presidencia de Panamá, dijo que el tema central de las conversaciones fue la gestión del Grupo de Contadora, que se reitera apoyo por parte de Cranston y el grupo demócrata del Senado.

Cranston dijo que "la democracia debe seguir guando la vida de los pueblos de la región".

# Un policía y un comerciante fueron asesinados en el Perú

LIMA, 20 (AP).- Un policía fue asesinado ayer en Ayacucho por cuatro supuestos terroristas, en tanto que en Lima se informó que desconocidos asesinaron a un comerciante, luego de secuestrarle y cobrar un rescate, según versiones policíacas.

El policía fue identificado como Mario Valerio Vega Arango, de la Guardia Republicana. Fuentes policíacas dijeron que tres jóvenes le dispararon en el rostro y el abdomen, atacándolo después con una vara de hierro hasta matarlo. Los atacantes huyeron.

Se dijo que Vega Arango, de 26 años, desactivó una bomba incendiaria en julio pasado, colocada en un almacén de gas doméstico en Ayacucho, donde las operaciones de la policía del gobierno cimbatenense Poimoiista Sendero Lu.

El gobierno informó, vez, que el consejo de ministros acordó prolongar los días más el estado de guerra en los departamentos de Ayacucho, Apurímac, Huancavelica, para las operaciones de la policía.

En Lima, la Policía manifestó que el comerciante Guillermo Abusada, fue secuestrado en su domicilio junto con su esposa e hijo, cuatro desconocidos, y se les entregó un rescate de 100 mil dólares. Abusada fue muerto para presionar a los otros por el pago de un rescate, monto no precisado, según se dijo fue pagado después.

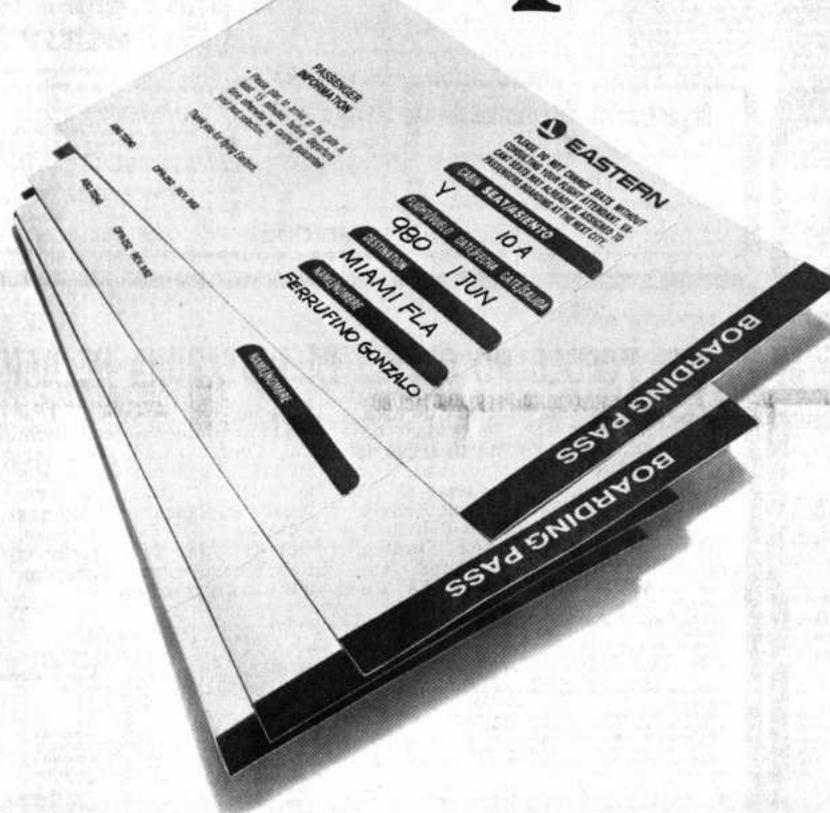
**"TRANSFORMADORES"**

REQUERIMOS PARA COMPRA LOCAL LOS SIGUIENTES TRANSFORMADORES PARA MEDICIÓN:

- 2 PIEZAS TRANSFORMADORES DE CORRIENTE DE 25 KV/120 VOLTS. BIL 200 KV A 4000 M.S.N.M.
- 2 PIEZAS TRANSFORMADORES POTENCIAL DE 25 KV RELACION DE 40/20/5 AMPERIOS. BIL 200 KV A 4000 M.S.N.M. INSTALACION A INTEMPERIE.

REFERENCIAS: CASILLA CORREO 21086 - LA PAZ TELEFONO 32317.

# Pase Rápido.



# Un nuevo servicio de Eastern para usted que no tiene tiempo que perder.

A nadie le agrada perder el tiempo haciendo largas colas en los aeropuertos. Y mucho menos al hombre de negocios cuyos minutos son contados.

¡Animo! Eastern tiene una buena noticia para usted. Nuestro nuevo servicio de "Pase Rápido" fue concebido para acelerar sus trámites, permitiéndole subir al avión lo más rápido y fácilmente posible. Por supuesto, en vuelos internacionales, debe hacer las gestiones necesarias de Inmigración y Aduana.

**Selección anticipada de asientos.\***

Además, el servicio de "Pase Rápido" le permite separar los asientos que usted prefiere: junto al pasillo o en la ventana; en la sección de fumar o de no fumar, pero los asientos solo pueden ser reservados hasta con 29 días de anticipación.\* Y al hacer su reservación, usted puede decirnos si necesita un menú determinado o

alguna atención especial.

Este concepto innovador es otro ejemplo de cómo Eastern continúa ganando su preferencia en toda América.

Para información o reservaciones, consulte a su agente de viajes o a Eastern al 351360 en La Paz.

\*En vuelos de regreso, debe reconfirmar su reservación, por lo menos, con 72 horas de anticipación.

**Eastern es América.**



# EASTERN

© 1983 Eastern Air Lines, Inc.

**CONDECRUZ**

**SERVICIO DE ENCAUZAMIENTO DE AGUA Y REGULARIZACION DEL RIO PIRAI (SEARPI)**

**GERENCIAMIENTO DEL PROYECTO, DE LAS OBRAS Y DEL CONTROL DE LA CUENCA.**

**CONCURSO DE PRE-CALIFICACION PARA EMPRESAS EXTRANJERAS DE CONSULTORIA**

Se invita a empresas de ingeniería de consultoría extranjera a presentarse para la pre-calificación de firmas para hacerse cargo del gerenciamiento del proyecto, implementación de las obras y del control de la cuenca del río Pirai.

La empresa extranjera deberá trabajar conjuntamente con una empresa nacional de acuerdo a normas y leyes en vigencia, quedando bajo la responsabilidad de la primera la dirección técnica de los trabajos.

Las especificaciones podrán ser obtenidas de las oficinas de SEARPI previo pago de \$b. 10.000.- (DIEZ MIL PESOS BOLIVIANOS).

La documentación deberá ser presentada hasta el día 19 de octubre de 1983 en curso, a horas 17:00 p.m. en la secretaría general del SEARPI a siguiente dirección: Avenida Alemania final, 4to. anillo de circunvalación, Cuadros al este.

El sobre deberá llevar el siguiente rótulo:

**SERVICIO DE ENCAUZAMIENTO DE AGUAS Y REGULARIZACION DEL RIO PIRAI**

**CONCURSO DE PRE-CALIFICACION PARA EMPRESAS EXTRANJERAS**

**CONCURSO No. 1/83**

**SANTA CRUZ - BOLIVIA**

Santa Cruz, 18 de agosto de 1.983

**SEGURO SOCIAL UNIVERSITARIO CONVOCATORIA**

El Seguro Social Universitario, convoca a concurso de méritos CERRA a nivel Nacional y/o examen de competencia para la provisión del siguiente cargo:

**DIRECTOR MEDICO S.S.U. La Paz, Item N° 16, tiempo completo: Hab. básico de \$b. 49.500.-**

Los postulantes deberán presentar los siguientes documentos en su carpeta dirigida al CONCURSO DE MERITOS Y/O EXAMEN DE COMPETENCIA DEL DIRECTOR MEDICO SEGURO SOCIAL UNIVERSITARIO.

- Carta de postulación.
- Título académico original o fotocopia legalizada.
- Título en provisión Nacional o fotocopia legalizada.
- Certificado de registro en el Ministerio de Previsión Social y Salud Pública.
- Inscripción actualizada en el Colegio Médico de Bolivia.
- Certificado o título de especialidad legalizado por el organismo competente.
- Curriculum Vitae, debidamente ordenado, lista de documentos acompañando el número de folios.
- Certificado de antigüedad en la Institución.
- Elaboración y presentación de un proyecto sobre organización del servicio en escala Nacional.

Los expedientes deberán ser presentados en la Secretaría del Seguro Social Universitario, situado en la calle Fernando Guachalla N° 725 horas 18:00 del día 15 de septiembre de 1983 años.

La Paz, agosto de 1983

**DIRECCION MEDICA SSU. DIRECCION EJECUTIVA**

LATINOAMERICA

alifican de "apertura política" en Chile autorización para retorno de exiliados

SANTIAGO DE CHILE, 20 (EFE).- La autorización para que entren más de mil exiliados chilenos...

toro a la democracia, incluso con la petición de renuncia de Pinochet...

parcialmente el regreso de desterrados. En la nómina de ayer figura el jurista Jaime Castillo...

Se reorganizará movimiento guerrillero guatemalteco

PANAMA, 20 (EFE).- La subtel al poder en el sur de Guatemala...

Guerrillera del Pueblo en Armas "ORPA" y el Ejército Guerrillero de los Pobres "EGP"...

Las fuentes consultadas por "EFE" admitieron que durante la misma también se analizarán las divisiones previstas para los primeros días de septiembre.

Ernesto Esquivel no se autorizó a regresar a Uruguay

MONTEVIDEO, 20 (AP).- Esquivel negó hoy el ingreso al Premio Nobel de la Paz...

Los informantes de la oposición confirmaron que los altos mandos de las organizaciones...

Una de las tesis que sostienen los rebeldes sobre el endurecimiento de posiciones es que al suprimir los tribunales de fuero especial...

Funcionarios de Migración autorizarán a Pérez Esquivel a salir de Uruguay

MONTEVIDEO, 20 (AP).- Funcionarios de Migración autorizarán a Pérez Esquivel...

En cierta forma, según opinaron las fuentes, los tribunales se habían convertido en una garantía para los rebeldes guatemaltecos.

Antes está ofensiva militar, las fuentes dijeron que se han creado nuevas tácticas de ataque...



REUNION.- Paris, 20 (AP).- El ministro brasileño de Planeamiento, Antonio Delfino Netto...

Continúan las deliberaciones de la Internacional Socialista en Brasil

RIO DE JANEIRO, 20 (AP).- Después de reiterar su apoyo a las fuerzas democráticas que se oponen al régimen militar...

El papel del estado y la necesidad de reglamentar las empresas multinacionales figuraban también en el temario de las sesiones...

Los 18 partidos políticos afiliados a la IS en América Latina y el Caribe...

Representantes de Argentina, Bolivia, Chile, El Salvador, Guatemala, Guyana, Jamaica, Nicaragua, Panamá, Paraguay, República Dominicana y Santa Lucía...

Los desertores fueron recibidos por las autoridades militares hondureñas...

Los desertores fueron recibidos por las autoridades militares hondureñas...

Ejército hondureño continúa el rastreo de guerrilleros

TEGUCIGALPA, 20 (EFE).- El Ejército de Honduras continúa el rastreo de 300 guerrilleros...

elemental y tiro con todo tipo de armas. Según explicaron, esta formación equivale a la de un capitán de un ejército regular.

También dijeron que habían huido porque no conocían el estado de sus familias...

Los desertores Mario Izaguirre Rodríguez, José Roberto Vázquez Orellana y José Nicolás Castro Flores...

Los desertores fueron recibidos por las autoridades militares hondureñas...

Los desertores fueron recibidos por las autoridades militares hondureñas...

Los desertores fueron recibidos por las autoridades militares hondureñas...

Los desertores fueron recibidos por las autoridades militares hondureñas...

Huelga petrolera en demanda mejoras salariales en Costa Rica

SAN JOSE, 20 (AP).- Más de un millar de trabajadores de la refinadora costarricense de petróleo...

mensuales (34,40 dólares de cambio libre), pe directores de la empresa...

Los huelguistas solicitaron un aumento de 1.500 colones...

Los huelguistas solicitaron un aumento de 1.500 colones...

FUERZA AEREA BOLIVIANA DEPARTAMENTO IV LOGISTICA DEL EMGFA CONVOCATORIA A PROPUESTAS N° 1-83

Por orden del señor Comandante General de la Fuerza Aérea Boliviana, se convocan propuestas para la provisión de la mercadería que se detalla a continuación:

1.200 qq. de FIDEO

Las especificaciones serán proporcionadas en el Departamento IV Logística - Sección Adquisiciones...

Grat. Brig. Ad. Adulio Cuellar Peña JEFE DEL DEPARTAMENTO IV-LOGISTICA

(sello ilegible)

Organización Internacional Necesito concesionario (a) con experiencia para atención de comedor...

SOLICITADA

EL PUEBLO NO OLVIDA LA DICTADURA DE BANZER

La Asociación de Familiares de Detenidos y Desaparecidos y Mártires por la Liberación Nacional...

12 años desde aquel sangriento golpe que yace imborrable en la conciencia del pueblo...

12 años desde que el Gral. Hugo Banzer Suárez en contubernio con Falange Socialista Boliviana...

12 años del enriquecimiento de la oligarquía a costa del sudor y la sangre del pueblo...

12 años de búsqueda interminable para encontrar a los detenidos desaparecidos en las celdas del septentrión...

No olvidamos que durante el Banzerismo apresaron, torturaron, asesinaron, exiliaron e hicieron desaparecer a miles de ciudadanos bolivianos...

No olvidamos la conculcación de las libertades sindicales y la persecución que sufrieron aquellos que pedían la libre organización de los trabajadores...

No olvidamos que fue precisamente en su gobierno cuando se dio impulso al narcotráfico y a la creación de grupos paramilitares...

No olvidamos la intervención armada a la universidad y el atentado contra su autonomía...

No olvidamos la enajenación de los recursos naturales del país con leyes como la de hidrocarburos...

No olvidamos el abrazo de Charaña con su congénere asesino. No olvidamos las cárceles clandestinas de Chonchocho, Viacha, Achocalla, Ministerio del Interior, y Casas de seguridad...

No olvidamos a los masacrados en Santa Cruz el 19 de agosto de 1971 en la Universidad...

La prueba más fehaciente la constituyen los catorce restos de ciudadanos detenidos desaparecidos durante el régimen de Banzer encontrados enterrados ilegalmente...

Para que no exista la menor duda ASOFAMID, conjuntamente con la Asamblea Permanente de los Derechos Humanos de Bolivia...

ASOFAMID ASOCIACION DE FAMILIARES DE DETENIDOS DESAPARECIDOS Y MARTIRES POR LA LIBERACION NACIONAL

12 años desde aquel sangriento golpe que yace imborrable en la conciencia del pueblo...

12 años desde que el Gral. Hugo Banzer Suárez en contubernio con Falange Socialista Boliviana...

12 años del enriquecimiento de la oligarquía a costa del sudor y la sangre del pueblo...

12 años de búsqueda interminable para encontrar a los detenidos desaparecidos en las celdas del septentrión...

No olvidamos que durante el Banzerismo apresaron, torturaron, asesinaron, exiliaron e hicieron desaparecer a miles de ciudadanos bolivianos...

No olvidamos la conculcación de las libertades sindicales y la persecución que sufrieron aquellos que pedían la libre organización de los trabajadores...

No olvidamos que fue precisamente en su gobierno cuando se dio impulso al narcotráfico y a la creación de grupos paramilitares...

No olvidamos la intervención armada a la universidad y el atentado contra su autonomía...

No olvidamos la enajenación de los recursos naturales del país con leyes como la de hidrocarburos...

No olvidamos el abrazo de Charaña con su congénere asesino. No olvidamos las cárceles clandestinas de Chonchocho, Viacha, Achocalla, Ministerio del Interior, y Casas de seguridad...

No olvidamos a los masacrados en Santa Cruz el 19 de agosto de 1971 en la Universidad...

La prueba más fehaciente la constituyen los catorce restos de ciudadanos detenidos desaparecidos durante el régimen de Banzer encontrados enterrados ilegalmente...

Para que no exista la menor duda ASOFAMID, conjuntamente con la Asamblea Permanente de los Derechos Humanos de Bolivia...

ASOFAMID ASOCIACION DE FAMILIARES DE DETENIDOS DESAPARECIDOS Y MARTIRES POR LA LIBERACION NACIONAL

Asociación de industriales molineros A LA OPINION PUBLICA ENTREGAS DE HARINA

De conformidad a la Resolución Ministerial N°. 21.598-83 de 24 de marzo de 1983, el Ministerio de Industria, Comercio y Turismo ha autorizado la venta de las siguientes cantidades de harina...

Table with columns for location (LA PAZ, ORURO, COCHABAMBA, POTOSI, SUCRE, TARIJA, SANTA CRUZ), company name, and quantity of flour delivered.

NOTA: Se han considerado las cantidades entregadas a Panificadores, Fábricas de Fideos, COMIBOL e Instituciones Militares.

La Paz, 19 de agosto de 1983

# INVIERTA AHORA Y GANE LA MEJOR VACACION CON EL PASAPORTE A LAS



LOS TAJIBOS HOTEL • SANTA CRUZ • BOLIVIA

★★★★★

**75%**

DESCUENTO POR HABITACION

1. ¿Que es el Pasaporte a las 5 Estrellas?  
Es el programa más económico del Hotel los Tajibos.
2. ¿Cuanto cuesta?  
**Solo \$b. 5.000.-** por noche
3. ¿Que tiempo de validez tiene este precio?  
Puede variar en cualquier momento sin previo aviso, la mejor manera de asegurar este precio es adquiriendo su Pasaporte **ahora**
4. ¿A quien está dirigido este programa?  
Solo a bolivianos residentes en el país.
5. ¿Cuántas personas pueden utilizar la habitación?  
Un máximo de 2 adultos y 2 menores de 15 años sin cargo adicional.

6. ¿Qué validez tiene el Pasaporte?  
De 3 a 6 meses a partir de la fecha de su compra, de acuerdo a la modalidad.
7. ¿Que modalidades existen?  
— Pasaporte de 1 a 9 noches  
— Pasaporte de 10 hasta 20 noches.
8. ¿Cuando se puede utilizar el Pasaporte?  
A partir de los 15 días de su compra en el caso del Pasaporte de 10 a 20 noches.  
A partir de los 30 días en el caso del Pasaporte de 1 a 9 noches.
9. ¿Con que tiempo se hace la reserva?  
Cualquier momento con un mínimo de 8 días de anticipación.
10. ¿Dónde se efectúan la compra y reserva?  
En cualquier Agencia de Viajes del país o

nuestras oficinas La Paz: Edif. Herrmann piso 18 Telf. 351070 372121/2

11. ¿Se puede fraccionar la estadia?  
Solo en caso que compre un Pasaporte de 10 noches o más
12. ¿El Pasaporte puede utilizarse en cualquier fecha?  
Solo en las fechas hábiles que se indican en el calendario impreso en él.
13. ¿Por qué?  
Porque el programa ha sido creado en base a la disponibilidad del Hotel.
14. ¿Cuántas noches se puede comprar?  
De 1 a 20 noches, sujetándose al reglamento de cada modalidad del Pasaporte.-

Santa Cruz lo espera en:

# Los tajibos

★★★★★ HOTEL

INFORMES Y RESERVACIONES  
En OF. ventas La Paz:  
Edif. Herrmann piso 18  
Telfs. 351070 372121/2  
Cochabamba: Carve Tours  
Telfs. 23268 - 17701  
Santa Cruz: Telf. 30022  
Sucre: Solarsa Tours:  
Telf. 30104

Francia y e  
problema Ch

POR: MICHAEL GO  
MITH  
N'DJAMENA, CHA  
(AP).- Los comand  
militares franceses en  
consideran que el despa  
de sus soldados ha logr  
objetivo de disuadir a  
libio coronel Muamr  
Khadafy de continuar  
zando en este país.  
Los oficiales, que  
clinaron ser identifi  
dijeron que la tragua  
ciarada que rige desde  
una semana a lo larg  
parado 15 era un res  
directo de la demotr  
fuerza de Francia en res  
del gobierno de Hissen  
bre.

Khadafy continúa r  
do oficialmente que sus  
están en Chad. El mis  
información de Habre,  
malla Mahamat, dijo  
Khadafy podría justifi  
"descarada mentira"  
argumento de que el no  
Chad es parte de Libia.  
Las fuerzas libias s  
dieron sus ataques aé  
terrestres desde hace  
semana -tres días desp  
tomar la población s  
trional de Faya Largeau  
se ha informado de n  
choques entre los beli  
tes.

Fuentes militares  
cidenas desestimar  
advertencia de Habre  
aliado africano, el pres  
Mobutu Sese Seko de  
sobre un próximo ataqu  
en cuestión de "horas o  
El presidente fr  
François Mitterrand, h  
do caso omiso de las pro  
de sus aliados comunis  
el gobierno de París y  
más izquierdista de su P  
Socialista, decidió al  
Faya-Largeau que Fran  
podía permitir que Kha  
apoderara de Chad.

La ex-colonia franc  
el centro de Africa  
talagada por las Na  
Unión como uno de los  
más pobres del mund  
aislada por la guerr  
casi sin interrupción  
del gobierno co  
francés en 1960.

Hasta 1979, el E  
Frances ayudó activam  
los sucesivos gobier  
N'Djamena a contener  
movimientos respald  
Libia en el norte. El  
presidente Valéry G  
D'Estaing fue obligad  
presiones internas a ret  
Chad la fuerza exped  
francesa.

El ex-presidente de  
Goukouni Oueddei, en  
actualmente el movi  
rebelde tras de esta  
poco después de se  
trocado, una "Rep  
Popular" en su exilio en

La mitad del terrít  
Chad se encuentra ab  
control de los libios, q  
túan enviando petr  
retueros a Faya Lar  
otras bases en el desier

Habre prometió "li  
el norte con un movi  
guerrillero con bases  
líneas francesas y fu  
alcance de un contr  
libio. Aunque Francia  
Habre que sus fuer  
darían apoyo militar  
una ofensiva, los of  
franceses creen que  
drían detenerlo.

Goukouni Oueddei  
tó, a través de la radi  
de con sede en Bardai  
norte de Chad, que  
fuerzas de Habre atac  
través de las líneas fra  
podría verse obligad  
asistencia militar in  
posiblemente soviética.

Radio Bardai dijo  
las fuerzas de Habre  
do un rodeo a las trop  
cesas estacionadas  
frente, atacaran la  
siciones del Ejército  
beración Nacional (de  
koui), considerariamo  
fuerzas francesas com  
ticipantes activas en la  
y que el presidente Mit  
declaró la guerra a Cha

Agregó que "en est  
el gobierno (de Gouk  
pediría ayuda a sus  
africanos y no african  
las consecuencias mili  
políticas resultantes"

## Hoy en la historia

POR THE ASSOCI  
PRESS

Hoy es domingo,  
agosto, el 233 avo día d  
Fallan 132 días par  
termine el año.

### ACONTECIMIENTOS LIENTES

1810- El general f  
Jean Bernardotte es des  
como Rey de Suécia. "E  
la actual dinastía en es

1823- Nicaragua ad  
bandera y escudo. E  
1856- Se ponen e  
culación los primeros  
postales argentinos.

1879- Se firma el P  
tratado de paz y amista  
España y BOLIVIA.

1906- Se inicia el hi  
sito de El Acáhuasi, d  
defendido por las fr  
franquistas.

1940- El líder com  
soviético León Trots  
asesinado en el exi  
México.

1968- Las fuerzas  
viéctas que ocupan  
Checoslovaquia arre  
dirigente liberal com  
Alexander Dubcek.

1971- Un golpe  
derriba en BOLIVIA al  
dente izquierdista, g  
Juan José Torres.

1982- Las fuerzas  
Organización de Libera  
Palestina inician su r  
de Beirut.

NATALICIO DE HOY:  
Jules Michelet, hist  
francés, 1798-1874.

PENSAMIENTO DEL  
Al son que me  
bailo-refrán popular  
biano.

PRESENCIA

# Acaldía oreña quiere lograr el abastecimiento de alimentos

**ORURO, 20 (PRESENCIA).** La alcaldía local gestiona la provisión de algunos alimentos de consumo diario, nacionales y extranjeros, informó el alcalde Carlos Torres Valdivia, a los medios de información.

Para ello, se cumplen contactos con autoridades municipales del oriente boliviano, a fin de lograr abastecimiento de carne vacuna, a cambio de envíos, desde esta ciudad, de productos de otros artículos alimenticios, como ser fideos, productos de panadería, etc. Paralelamente se hacen esfuerzos por reducir los costos de transporte. Por otra parte, existen convenios con productores argentinos, para la importación de papa, y otros artículos esenciales. Torres Valdivia, explicó que se preocupa de su autoridad,

## Embajador de Egipto visita Cochabamba

**COCHABAMBA, 20 (PRESENCIA).** El embajador de Egipto, Medhat Tewfik, dijo que su gobierno tiene los mejores productos para prestar una amplia cooperación al pueblo boliviano, especialmente en el campo de la agricultura, la técnica y la cultura.

Indicó que realizaba su primera visita a Cochabamba con la finalidad de informarse, a través de las autoridades locales, del desarrollo de los proyectos y actividades que se realizan, para una evaluación y ayudar a este distrito.



DESOLACION.- Esta es una de las calles de San Pedro Guemes (provincia Nor Lípez, distrito han quedado desoladas por el éxodo masivo de sus pobladores, debido a las graves consecuencias de la sequía.

## Mineros de Huanuni analizaron nueva escala positiva

**HUANUNI, 20 (PRESENCIA).** Con la presencia de los dirigentes de la FSTMB, Noel Vázquez y Mario Arturo, los mineros del distrito efectuaron una reunión general trabajadora, que analizó el nuevo convenio de prestaciones sociales y escala impositiva de la renta personal.

Los mineros se mostraron satisfechos con la disposición de apoyar a la Central Obrera Boliviana en realizar sobre este convenio. Por otra parte, los mineros de Huanuni, resolvieron continuar por la vía de la implantación del convenio mínimo vital con escala impositiva, piden la devolución en los descuentos indebidos desde enero por concepto de renta personal.

## Activa labor de congregación claretiana en norte potosino

**POTOSI, 20 (PRESENCIA).** Por Wilson Mendieta Pacheco, enviado especial al norte de Potosí.

Los 80 mil habitantes de las provincias del norte de Potosí, que comprende a las provincias de Híabiz, Chichas y Bilbas, de la te cristiana, son atendidos por los sacerdotes de la orden de los claretianos, que tiene su sede en Roma.

El vicario episcopal y superior delegado tiene su base en Sacaba, capital de la provincia Alonso de Bujandí, y hasta hace poco y por varios años, ejerció esta función el padre Esteban Morras, a la fecha trabaja en San Pedro de Buena Vista, párroco y misionero.

## Diputado del MIR favorece el monopolio comercial azucarero

**TARJIA, 20 (PRESENCIA).** El diputado Leopoldo López del Movimiento de Liberación Revolucionario puso ante la Central Obrera Municipal la posición de partido sobre el monopolio de la caña de azúcar, por parte de la Corporación Boliviana de Fomento.

El parlamentario, durante su exposición se refirió a los efectos que daría el monopolio en favor del interés nacional en el referendo de asparto, almacenamiento y distribución del azúcar y a los efectos colaterales por la compra al contado, la relación del proceso inflacionario y pérdida del valor adquisitivo de la moneda, al recibir IABSA todos los ingresos en el mes de noviembre 1983 y no en el mes de mayo 1984.

## Requerimiento de personal organización y métodos

Importante Empresa Industrial requiere los servicios de un ANALISTA DE ORGANIZACION Y METODOS.

**Requisitos:**

- Amplia experiencia en desarrollo de sistemas administrativos y preparación de manuales y procedimientos.
- Es necesario que los postulantes posean Título en Provisión Nacional en Ingeniería Industrial, Economía o Administración de Empresas.
- Enviar Curriculum Vitae indicando pretensiones salariales a la Casilla 5845, La Paz, bajo el rótulo de "Analista Organización y Métodos", hasta el 30 de agosto de 1983.

# Será distribuida harina de ayuda europea en Cochabamba

**COCHABAMBA, 18 (PRESENCIA).** Veinte mil quintales de harina llegarán en los próximos días a esta capital para su distribución a sectores populares, en comensales a trabajos que realicen en beneficio de la colectividad, informó un representante de la vicepresidencia de la república.

La harina proviene de una ayuda otorgada por la Comunidad Económica Europea, para aliviar las precarias necesidades de las masas campesinas y urbanas que han sido afectadas por desastres naturales, como la sequía e inundaciones.

La distribución será canalizada a través de organismos sindicales y sociales, con intervención de autoridades locales, para que la harina llegue a los beneficiarios que han de realizar obras de utilidad colectiva.

# Mineros piden control para dotar terrenos a su sector

**COCHABAMBA, 20 (PRESENCIA).** La Federación de Trabajadores Mineros pidió a las autoridades locales que los trámites para la dotación de terrenos a sus afiliados se haga con la intervención del Consejo Nacional de Vivienda Minera, a fin de evitar que personas o grupos desconocidos consigan esos beneficios sin pertenecer a esa organización laboral.

Simón Reyes y Víctor López, dirigentes de la F.T.M.B., indicaron que, en el conocimiento de que alguna gente se presenta ante la alcaldía de Cochabamba, a título de representantes mineros, plantean la dotación de terrenos, compensación de lotes, aprobación de planos de urbanización y servicios públicos, sorprendiendo a la buena fe de las autoridades. La Federación de Mineros quiere poner freno a esas acciones ilícitas.

Con ese propósito, los nombrados comisionados han hecho el plan de estudios referido, para lo que solicitaron también la cooperación de las autoridades.

Dirigentes de las juntas vecinales expresaron su preocupación por la actitud adoptada por la Federación de Mineros y confirmaron esas suplantaciones contrarias a los trabajadores de las minas.

# Una junta de abastecimiento popular se formó en Cobija

**COBILJA, 20 (PRESENCIA).** Cumpliendo disposiciones emanadas del gobierno central, la primera autoridad del departamento, Dr. Emigdio Orellana Góngora, reunió a las instituciones representativas para conformar a la Junta Departamental de Abastecimiento Popular, la cual quedará conformada por las siguientes instituciones: prefectura, alcaldía municipal, CODEPANDO, representante del Ministerio de Industria y Comercio, representante del Ministerio de Campesinos y Agropecuarios, Central Obrera Departamental, Federación Única de Trabajadores Campesinos, Federación Departamental de Juntas Vecinales y la Cámara Departamental de Comercio e Industria.

Esta junta será la encargada de estudiar los precios de los artículos básicos, evitando de esta manera el auge y la especulación.

# Esfuerzo tarijeño para mejorar la fruticultura

**TARJIA, 20 (PRESENCIA).** Bolivia participa en la Sociedad Internacional de Horticultura y el ingeniero Wolfgang Niegel, experto de CODETAR, de parte de la asistencia técnica alemana, representa al país en el grupo de trabajo de fruticultura templada en zonas tropicales y subtropicales.

El nombrado organismo tiene su sede en los Estados Unidos; busca el intercambio de experiencias en el cultivo de frutas en todo el mundo; al presente, el países formando parte de él.

Cumpliendo el plan de

# Piden a gobierno checoslovaqués liberar a franciscanos

**COCHABAMBA, 20 (ANP).** El comité nacional de movimiento franciscano de "Justicia y Paz" filial Bolivia, envió un telegrama al presidente de Checoslovaquia, Gustav Husak, solicitando la liberación de cinco franciscanos detenidos en ese país por "actividad religiosa ilegal" y "desobediencia a las leyes del Estado".

El telegrama firmado por el padre Juan José Arísti, presidente de ese comité, señala que los franciscanos detenidos en ese país, como Kubeck, Vogtlich, Zlamal, Bedrich Stasny, Jiri Moc, Josef Maronec, piden su liberación en base al contenido del pacto de Helsinki y a los artículos 18 y 19 de la Declaración de Derechos Humanos.

Además del telegrama enviado al presidente checoslovaqués, el movimiento franciscano envió a las firmas de sus miembros un carta personal en la que se pide su liberación.

Una parte de la lista de franciscanos detenidos en ese país, señala: "No nos merecemos ninguna actividad política, ni tampoco la firma de un convenio que es así como contribuir a la construcción de un mundo más justo".

## Actividad de la Universidad de Cochabamba

La Universidad de Cochabamba realizó la única que presentó documentos de estudio sobre los puntos esenciales del temario, con excepción de los representantes del comité ejecutivo de la Universidad Boliviana, dijo el informante.

# Apoyan la aplicación de modelo curricular para universidades

**COCHABAMBA, 20 (PRESENCIA).** La quinta conferencia nacional de vicerrectores y asesores multidisciplinarios de las universidades que se realizó recientemente en Oruro, respaldó la aplicación de un modelo de planificación curricular basado en el estudio de la realidad nacional y que debe incluir las actividades de investigación científica y extensión universitaria.

La información fue proporcionada por el vicerrector de la U.M.S.S., Mario Argandoña, que encabezó la delegación de esa casa de estudios.

Dijo que dicho planteamiento tiende a ligar la actividad académica universitaria con los problemas y necesidades nacionales. Enfatizó que las universidades deben volver a participar en forma activa en el diagnóstico del desarrollo y prosperidad del pueblo boliviano.

## Cochabamba Frecuentes accidentes en puentes sobre torrenteras

**COCHABAMBA, 20 (PRESENCIA).** Hay marcada preocupación entre los vecinos de la zona por la afluencia de agua por los puentes tendidos sobre las torrenteras, donde, últimamente se han caído numerosas beridas.

La demolición de aquello se tiene en el suceso de los días viernes y sábado pasados, cuando 5 personas perdieron la vida al caer en las cisternas de los vehículos en la torrentera, por la falta de señalización al ingreso a los puentes.

El índice de accidentes es en esos puentes alarmante. Hasta ahora, más de cincuenta vehículos han caído a las torrenteras, siendo mayor el

## Gobernador del Club de Leones visita Tarija

**TARJIA, 20 (PRESENCIA).** Domingo Torrez, Gobernador del Distrito S-2 del Club de Leones de Bolivia, arribó aquí con el fin de evaluar las labores que esa institución de servicio cumple en la región.

Domingo Torrez, fue declarado "Húsped de Honor" de la ciudad de Tarija por el Alcalde interino Mario Oriuela, en una ceremonia realizada en el palacio consistorial.

**BANCO MINERO DE BOLIVIA**

LICITACION Nº 02/83

CONVENIO 13315-BO

BIRF - BAMIN

PROVISION DE CINCO VEHICULOS TIPO JEEP

El Banco Minero de Bolivia convoca a las firmas comerciales y/o importadoras legalmente constituidas, a presentar propuestas para la provisión de cinco vehículos tipo jeep de doble tracción.

El pliego de especificaciones generales y técnicas están a disposición de los interesados en las Oficinas del Banco, calle Comercio Nº. 1290, Departamento de Supervisión y Fomento.

Las propuestas deberán ser presentadas imposterablemente hasta horas 17 del día miércoles 7 de septiembre del año en curso, en nuestras oficinas de la ciudad de La Paz.

La Paz, 17 de agosto de 1983

Rigoberto Pérez V. Gerente Créditos

Lic. Pedro Guevara V. Gerente General

Ministerio de Urbanismo y Vivienda

CONSEJO NACIONAL DE VIVIENDA DE TRABAJADORES FABRILES, CONSTRUCTORES Y GRAFICOS (CONVIFACG)

LICITACION PUBLICA Nº 07/83

COMPRA DE TERRENO EN LA CIUDAD DE TRINIDAD (APROXIMADAMENTE 2 HAS.)

Con autorización de la Junta Directiva y sujeción a la Ley de Adquisiciones del Sector Público (D.L. 15223 de 30-12-77), se convoca a las personas naturales y jurídicas, a presentar interés social, debiendo los interesados acompañar los siguientes documentos básicos originales:

1. Títulos de propiedad registrados en Derechos Reales.
2. Certificado alodial expedido por Derechos Reales.
3. Certificado de tradición treintañal, expedido por Der. Reales.
4. Certificado de Catastro.
5. Comprobante de pago del impuesto a la propiedad, última gestión.
6. Plano de la propiedad ofertada.
7. Certificado del Consejo del Plan Regulador, que acredite que los terrenos ofertados están comprendidos en el área de crecimiento urbano y que no están afectados.

En caso de que los terrenos hayan sido rústicos, autorización de venta del Consejo Nal. de Reforma Agraria, de conformidad al D.L. 16636 de 6-6-79.

Las ofertas podrán comprender terrenos en bruto o urbanizados; continos o discontinuos, pero apropiados para construcción masiva de viviendas.

La dirección y teléfono, en la Asesoría Legal del Consejo en la ciudad de La Paz, Av. Arce Nº 2716 esq. Campos (San Jorge), hasta el día Jueves 1º de septiembre de 1983, horas 12:00.

La apertura de propuestas se efectuará el mismo día, a horas 16:00 en la Subsecretaría de Vivienda del Ministerio de Urbanismo y Vivienda (Edificio CONAVI 3er. piso), a cuyo acto quedan invitados los ofertantes.

La Paz, 18 de agosto de 1983

H. Municipalidad de La Paz.

Derecho propietario en margenes de rios

La Dirección General de Bienes Municipales ha sabido a los propietarios de bienes inmuebles rústicos que tienen propiedades en las márgenes de los ríos de esta ciudad, la obligación de presentar un plan de delimitación de dominio sobre terreno, con el propósito de delimitar sus límites con referencia a los alveos de propiedad municipal. Para el efecto, los interesados deben acercarse, al Departamento Técnico de Bienes Municipales, autorización de vivienda de trámite a partir del 1º de septiembre hasta el 15 de septiembre más bajo cominatoria de Ley.

La Paz, Agosto de 1983

Relaciones Públicas HAM

Ministerio de Urbanismo y Vivienda

CONSEJO NACIONAL DE VIVIENDA DE TRABAJADORES FABRILES, CONSTRUCTORES Y GRAFICOS (CONVIFACG)

LICITACION PUBLICA Nº 04/83

COMPRA DE TERRENO EN LA CIUDAD DE LA PAZ (APROXIMADAMENTE 15 HAS.)

Con autorización de la Junta Directiva y sujeción a la Ley de Adquisiciones del Sector Público (D.L. 15223 de 30-12-77), se convoca a las personas naturales y jurídicas, a presentar interés social, debiendo los interesados acompañar los siguientes documentos básicos originales:

1. Títulos de propiedad registrados en Derechos Reales.
2. Certificado alodial expedido por Derechos Reales.
3. Certificado de tradición treintañal, expedido por Derechos Reales.
4. Certificado de Catastro.
5. Comprobante de pago del impuesto a la propiedad, última gestión.
6. Plano de la propiedad ofertada.
7. Certificado del Consejo del Plan Regulador, que acredite que los terrenos ofertados están comprendidos en el área de crecimiento urbano y que no están afectados.

En caso de que los terrenos hayan sido rústicos, autorización de venta del Consejo Nal. de Reforma Agraria, de conformidad al D.L. 16636 de 6-6-79.

Las ofertas podrán comprender terrenos en bruto o urbanizados; continos o discontinuos, pero apropiados para construcción masiva de viviendas.

La dirección y teléfono, en la Asesoría Legal del Consejo en la ciudad de La Paz, Av. Arce Nº 2716 esq. Campos (San Jorge), hasta el día Jueves 1º de septiembre de 1983, horas 12:00.

La apertura de propuestas se efectuará el mismo día, a horas 16:00 en la Subsecretaría de Vivienda del Ministerio de Urbanismo y Vivienda (Edificio CONAVI 3er. piso), a cuyo acto quedan invitados los ofertantes.

La Paz, 18 de agosto de 1983

BANCO MINERO DE BOLIVIA

LICITACION Nº 02/83

CONVENIO 13315-BO

BIRF - BAMIN

PROVISION DE CINCO VEHICULOS TIPO JEEP

El Banco Minero de Bolivia convoca a las firmas comerciales y/o importadoras legalmente constituidas, a presentar propuestas para la provisión de cinco vehículos tipo jeep de doble tracción.

El pliego de especificaciones generales y técnicas están a disposición de los interesados en las Oficinas del Banco, calle Comercio Nº. 1290, Departamento de Supervisión y Fomento.

Las propuestas deberán ser presentadas imposterablemente hasta horas 17 del día miércoles 7 de septiembre del año en curso, en nuestras oficinas de la ciudad de La Paz.

La Paz, 17 de agosto de 1983

Rigoberto Pérez V. Gerente Créditos

Lic. Pedro Guevara V. Gerente General

Ministerio de Urbanismo y Vivienda

CONSEJO NACIONAL DE VIVIENDA DE TRABAJADORES FABRILES, CONSTRUCTORES Y GRAFICOS (CONVIFACG)

LICITACION PUBLICA Nº 08/83

COMPRA DE TERRENO EN LA CIUDAD DE SUCRE (APROXIMADAMENTE 5 HAS.)

Con autorización de la Junta Directiva y sujeción a la Ley de Adquisiciones del Sector Público (D.L. 15223 de 30-12-77), se convoca a las personas naturales y jurídicas, a presentar interés social, debiendo los interesados acompañar los siguientes documentos básicos originales:

1. Títulos de propiedad registrados en Derechos Reales.
2. Certificado alodial expedido por Derechos Reales.
3. Certificado de tradición treintañal, expedido por Derechos Reales.
4. Certificado de Catastro.
5. Comprobante de pago del impuesto a la propiedad, última gestión.
6. Plano de la propiedad ofertada.
7. Certificado del Consejo del Plan Regulador, que acredite que los terrenos ofertados están comprendidos en el área de crecimiento urbano y que no están afectados.

En caso de que los terrenos hayan sido rústicos, autorización de venta del Consejo Nal. de Reforma Agraria, de conformidad al D.L. 16636 de 6-6-79.

Las ofertas podrán comprender terrenos en bruto o urbanizados; continos o discontinuos, pero apropiados para construcción masiva de viviendas.

La dirección y teléfono, en la Asesoría Legal del Consejo en la ciudad de La Paz, Av. Arce Nº 2716 esq. Campos (San Jorge), hasta el día Jueves 1º de septiembre de 1983, horas 12:00.

La apertura de propuestas se efectuará el mismo día, a horas 16:00 en la Subsecretaría de Vivienda del Ministerio de Urbanismo y Vivienda (Edificio CONAVI 3er. piso), a cuyo acto quedan invitados los ofertantes.

La Paz, 18 de agosto de 1983

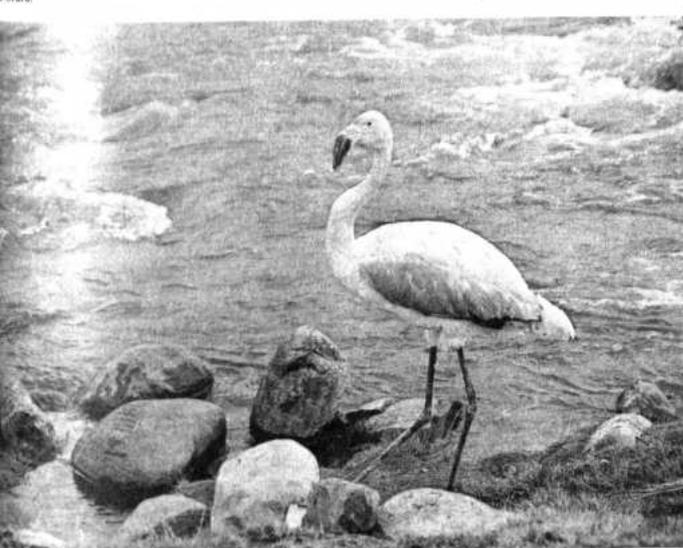




# Riquezas naturales de Bolivia



FAUNA BOLIVIANA. Bolivia cuenta con una rica variedad de aves y animales, diversidad que gana en contraste y belleza en la medida en que el viajante recorre el vasto territorio nacional, desde el escenario andino hasta las cálidas llanuras, deteniéndose naturalmente en los valles templados. Sin embargo, esta inmensa riqueza ha sido disminuida por quienes —pasando por alto las leyes del abarcado de escrúpulos para obtener ganancias ilícitas con recursos que pertenecen a toda la colectividad boliviana. PRESENCIA las fotografías reproducidas en esta página: desarrollan permanentes campañas para frenar la depredación que amenaza con extinguir algunos preciosos ejemplares del reino animal. En la fotografía superior, el Cóndor, símbolo de la cultura andina. Luego, las vicuñas en la Reserva de Ulla Ulla, el único parque de la oficialmente reconocidos, que cumple a cabalidad su cometido. Inmediatamente después, el flamenco que habita en las orillas del Lago Poopó. En la fotografía inferior, el Quirquincho de los arenales (fruto).



Es común decir que el territorio que ocupa Bolivia ha sido dotado por la naturaleza de manera excepcional; montañas, valles y llanuras configuran una vasta geografía, rica y diversa, con los signos de todo aquello que es original en América Latina.

Aunque la naturaleza administró sus dones con eficiencia y generosidad en suelo nacional, el mal manejo humano de semejante riqueza comienza a mostrar sus efectos nocivos: empobrecimiento de las tierras, erosión, pérdida irremediable de ejemplares vegetales, extinción de especies animales que por su rareza y belleza eran motivo de asombro.

No se trata, ciertamente, de que el país carezca de leyes para frenar la depredación de sus recursos naturales; por el contrario, las disposiciones legales son vulneradas por inescrupulosos que medran favorecidos por la desidia de quienes están obligados a defender el patrimonio boliviano.

Quienes piensan que la ecología es materia de ociosos, tendrán que rectificar su juicio, habida cuenta de los desastres "naturales" que ha sufrido el país en los últimos tiempos, consecuencia de la alteración del contorno, provocada en gran parte por el irresponsable quehacer humano.

Traduciendo en pocas palabras el pensamiento de los ecólogos, cabe afirmar que la delgada capa terrestre propicia para los seres vivientes obedece a una economía rigurosa y se apoya en la interdependencia de todos sus elementos; demás está decir que la destrucción parcial compromete el equilibrio de la totalidad.

A pesar de la advertencia de los científicos, en Bolivia se ha desatado —al margen de cualquier planificación— la tala de bosques, con el resultado que hoy tenemos a la vista: erosión de gran parte del territorio y esterilidad de tierras que antaño eran pródigas. Los especialistas nacionales se han referido, con cifras en la mano, a la magnitud del daño causado al país.

Por lo que concierne a la fauna, en diversas oportunidades los medios de comunicación —haciéndose eco de la preocupación de los expertos— han denunciado las ganancias ilícitas generadas por la caza indiscriminada y el contrabando de animales. Que lejos se hallan estos "civilizados" del menospreciado "bárbaro" o "salvaje", que se sirve de la tala de bosques, con el resultado que hoy tenemos a la vista: erosión de gran parte del territorio y esterilidad de tierras que antaño eran pródigas. Los especialistas nacionales se han referido, con cifras en la mano, a la magnitud del daño causado al país.

El saqueo y la depredación de los recursos naturales no han disminuido, pero como esperanza han surgido instituciones y especialistas dispuestos a frenar y eliminar finalmente el negocio de quienes se enriquecen a costa de la propiedad común de los bolivianos.

Entre esas entidades cabe mencionar a la Asociación Boliviana Pro-Defensa de la Naturaleza y el Instituto de Ecología.

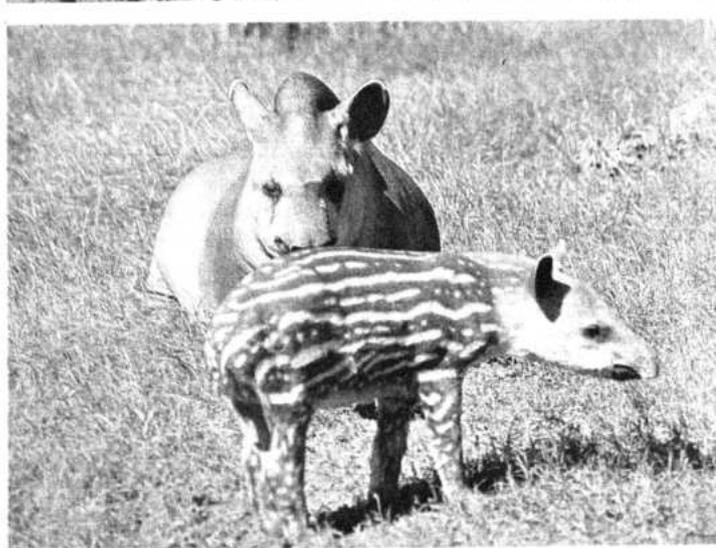
La primera, bajo la dirección del Dr. Ovidio Suárez Morales, realiza una constante tarea para hacer cobrar conciencia al país de las pérdidas que sufre por obra de unos cuantos irresponsables.

El Instituto de Ecología realiza similar labor. El año pasado —con la colaboración del Centro Pedagógico y Cultural de Portales— organizó en Cochabamba un simposio sobre "Ecología y recursos naturales de Bolivia", reunión a la que asistieron expertos nacionales y representantes de entidades internacionales.

Para mostrar brevemente el panorama desolador del país en esta materia, reproducimos fragmentos de algunos de los trabajos presentados en el mencionado Simposio:

Guillermo Ovando Sanz: "La intensa deforestación de los bosques naturales de Bolivia empezó hace más de 400 años, especialmente en la zona de los valles, el altiplano, los yungas y las hoyas del Amazonas y del Plata... Las leyes y decretos que rigen la explotación de la madera no se cumplen. No hay una política coherente, y sobre todo no hay una vigilancia adecuada para hacer cumplir lo poco que está legislado... Es necesario reemplazar un árbol derribado por otro, o por millones de árboles... La quema de bosques para trabajos agrícolas debe prohibirse de una buena vez, porque destruye las substancias alimenticias para la formación del humus que es el mejor abono. La ceniza resultante de la quema de bosques, es un material alcalino que no sirve de abono y que impermeabiliza el terreno. En el caso del derribe de algunos árboles, debe aprovecharse toda la madera, siguiendo el ejemplo del Brasil y los países europeos, donde la madera ya no se quema. No se olvide que la madera es el material de construcción que tiene las más

(Pasa a la pág. 4).



OSO BANDERA (fotografía superior), Tapir con cría, Loros parabas y —en la imagen inferior— un solitario Tapir. Se trata de una pequeña muestra de la otrora inagotable fauna de los llanos y selvas orientales de nuestro país. Sembrante riqueza ha sido sometida a un desplazado acoso por parte de quienes organizaron un comercio rentable con recursos que son propiedad del Estado.

El investigador boliviano Noel Kempff Mercado ha dicho —refiriéndose a las exportaciones de aves y animales vivos— que "el país puede aprovechar de exportar todas las especies depredadoras, consideradas plagas de la agricultura y otras aves y animales comunes, que sin ser plagas, los tenemos en grandes cantidades; respetando siempre para estos últimos una veda de caza y comercialización en la época en que anidan... La caza de subsistencia es justificable; el hombre del campo recurre por necesidad a la caza de aves y principalmente de animales de porte mayor, como medio de subsistencia. Generalmente nunca caza más de las cantidades que necesita... Con la caza comercial ya cambia el aspecto, las personas que se dedican en forma exclusiva a esta actividad ya son depredadoras en potencia".



**PRESENCIA**  
La Paz, Bolivia, domingo 21 de agosto de 1983  
SEGUNDA SECCION CUATRO PA

**TVU 13**

16-45 CARTA DE AJUSTE  
17:00 DIBUJOS ANIMADOS  
18:00 TEATRO KARUKI  
18:30 SHOW DE RAY  
CONTEY

19:00 EL SHOW DE  
CHESPIRITO  
20:00 MUNDO MUSICAL  
20:30 REVISTA I  
21:30 LARGOMETRAJE  
LA NOCHE DEL  
DIA SIGUIENTE  
22:00 CIERRE DE EMISION.

DE JULIO Tel. 377099  
Matñe Hs. 10.30 TU ILLUMINAS  
VIDA, Matñe Hs. 15.30  
Tanda Hs. 19.00 y Noche Hs. 21.30  
CLAN DE LOS SEIS (Todo  
días)

ONJE CAMPERO Tel. 32-3233  
Matñe Hs. 15.30 EL CAVER-

**NICOLA**, Tanda Hs. 18.00, y Noche  
Hs. 21.30 MENTES DESTRUC-  
TIVAS (sólo mayores de 18 años)  
y ESPEJO DE ALEMANIA.

**CINEMATICA  
BOLIVIANA** Tel. 325346  
Matñe (13.30) Tanda (19 Hs.)  
PADRE PADRONE y ESPEJO  
DE ALEMANIA.

**UNIVERSO** Tel. 343560  
Matñe EL ZORRO Y EL SA-  
BUESO, Matñe Hs. 15.30, EL  
ZORRO Y EL SABUESO (T.P.)  
Tanda Hs. 19.00 y Noche Hs. 21.30  
PIKOTE LA LEY DEL MAS  
DEBIL (May. 21 años) y EL  
MUNDO AL INSTANTE.

**6 DE AGOSTO** Tel. 323829  
Matñe Hs. 15.30, Tanda 19.00 y  
Noche 21.30 EL RESCATE DEL  
TITANIC (T.P.).

**PRINCESA** Tel. 325985  
Matñe Hs. 15 y 30, Tanda Hs. 18 y  
30 y Noche Hs. 21 y 30 LA FRUTA  
MADURA (sólo para mayores de  
21 años) y ESPEJO DE ALE-  
MANIA.

**HOY  
CINES TV**

**LA PAZ** Tel. 325333  
Matñal Hs. 10 y 30 LA DIOSA  
SALVAJE (Todo Público) y ES-  
PEJO DE ALEMANIA Matñe  
Hs. 15 y 30, Tanda Hs. 18 y 30 y  
Noche Hs. 21 y 30 ENIGMA DE  
OTRO MUNDO (Calificación 14  
años) y ESPEJO DE ALEMANIA.

**MIRAFLORES** Tel. 323843  
Matñal Hs. 10 y 30 LA PRINCESA  
ENCANTADA (Todo Público) y  
ESPEJO DE ALEMANIA Matñe  
Hs. 15 y 30, Tanda Hs. 18 y 30 y  
Noche Hs. 21 y 30 LA JAULA DE  
LAS LOCAS N.º 2 (Mayores de 14  
años) y ESPEJO DE ALEMANIA.

**CENTER** Tel. 322956  
Matñal Hs. 10 y 30 GUERRA DE  
LOS MONSTRUOS (Todo Público)  
y ESPEJO DE ALEMANIA,  
Matñe Hs. 14 y 45 Doble ROLLO  
DE LERJOS (Todo Público) y 007

**CONTRA GOLDFINGER** (Todo  
Público), Tanda Hs. 18 y 30 Doble  
MATRIZ GOLDFINGER y SU  
APASIONADO NOVIEMBRE (21  
años).

**AVENIDA** Tel. 325400  
Matñe VEINTE MIL LEGUAS  
DE VIAJE SERRARINO, Tanda y  
Noche HOSPITAL DEL FERROR.

**SCALA** Tel. 323335  
Matñal Hs. 10 y 30 HEIDI (Di-  
bujos animados), Matñe Hs. 15 y  
30 LA FUGA INCREIBLE, Tanda  
Hs. 18 y 30 y Noche Hs. 21 y 30 EL  
ENTE (Mayores de 18 años) y  
ESPEJO DE ALEMANIA.

**ESMERALDA** Tel. 323454  
Matñal LA LOCURA ESTA DE  
MODA, Matñe y Tanda Doble LA  
LOCURA ESTA DE MODA y  
AMANECE DE LOS MUELTOS.

**VARIADAS**  
Matñal doble DIBUJOS ANI-  
MADOS y EL REGRESO DEL  
NIÑO BIONICO, Matñe doble  
DRACULA y SANGRE DE CAM-  
PEON, Tanda Doble SANGRE DE  
CAMPEON y SEXO CON UNA  
SONRISA (21 años) Noche SEXO  
CON UNA SONRISA (21 años).

**BUSCH**  
Matñal DOS PICAROS CON  
SUERTE, Matñe y Tanda doble  
AMOR ETERNO y Noche AMOR  
ETERNO.

**PARIS** Tel. 329704  
Matñal LA FAMILIA EN LA  
SELVA, Matñe Hs. 15.30, Tanda  
Hs. 18.30 y Noche Hs. 21.00 SILLA  
DE PLATA y EL MUNDO AL  
INSTANTE.

**MEXICO** Tel. 321305  
Matñe Hs. 14.30, Tanda Hs. 18.30  
Doble LA PRESIDENTA MU-  
NICIPAL y EL APENTAS (T.P.).

**ROXY**  
Matñe y Tanda Doble BANANA  
JOE y SHARRY EL VERDUGO  
DE ATLANTA (14 años).

**MURILLO** Tel. 325647  
Matñal LAS BANAS y ESPEJO  
DE ALEMANIA, Matñe y Tanda  
Doble LA GUERRA DE LOS  
SAMURAI y EL INCREIBLE  
SUPERHERO.

**MONUMENTAL** Tel. 322135  
Matñe Hs. 15.30, Tanda Hs. 18.30  
y Noche Hs. 20.30 EL GRAN JEFE  
(14 años) y EL MUNDO AL IN-  
STANTE.

**ILLIMANI** Tel. 328757  
Matñe Hs. 14.30 FLASH GOR-  
DON y LA INVASION DE LAS  
ARANAS, Tanda Hs. 18.00 LA  
INVASION DE LAS ARANAS Y MI  
ADORADO ALFI (Mayores de 21  
años), Matñal Hs. 10.00 FLASH  
GORDON.

**SANTA CRUZ**  
Matñal Hs. 10.30 Matñe 14.30  
vermouth 16.30 tanda 18.30 y noche  
21.30 MENUDO

**SANTA CRUZ**  
Matñal Hs. 10.15 Matñe 14.15  
VAMOS A MATAR COM-  
PAREBOS Vermouth Hrs. 16.00  
SE NOS PERDIO UN DI-  
AGNOSIO Y EL ZORRO Y LA  
DUQUESA Noche VERANO  
EROTICO y SUPERDOTADA  
SEXUAL (21 años)

**CAMBIO:**  
Matñal Hrs. 10.00 PER-  
SECUCION SALVAJE Matñe  
Hrs. 14.30 LA MANSION MALI-  
GNA Vermouth Hrs. 16.00 y noche  
20.00 LA MANSION MALIGNA y  
PERSECUCION SALVAJE.

**VICTORIA**  
Matñal Hrs. 10.00 Matñe Hrs.  
14.30 EL FLAUTISTA DE HA-  
VA Vermouth Hrs. 16.00 LO  
BUENO LO MALO y LO FEO  
Noche Hrs. 20.00 EL COMUN  
SIN DOLOR y LO VIR-  
GEN (21 años)

**METROPOLITANO**  
Matñal Hrs. 10.00 EL GRAN

**PELKA** Vermouth Hrs.  
14.30 EL QUE NO  
REY DRAGON Noche  
UN AMANTE INSCA-  
COLEGIALA

**EL ARENAL**  
Matñal Hrs. 10.30 y Ma-  
tñe 14.30 EL QUE NO  
VUELA Vermouth Hrs.  
16.00 Noche Hrs. 21.30 E  
PERSONAL KIN e INFE  
EL BRONX.

**TV. CANAL 11**  
11.30 SERIAL MUSICAL  
12.00 LA SANTA MESA  
12.30 ERASE UNA  
VEZ UN HOMBR  
13.30 EDITORIAL  
13.30 DEPORTIVOS  
13.30 EL ESPECIAL DE  
IMAGEN y SOVI  
15.00 DIA "D"  
15.00 MUNDO JOVE  
18.30 CHARLE CHA  
20.00 TELESEMANA  
20.00 FACERMANA  
20.00 DEPORTIVAS  
21.30 NOCHE A NOCHE  
(LO INCREIBLE)  
22.00 CINE ESSEL  
LA BALADA DE  
SIERTE  
CON JASON HOBAR  
CIERRE DE EMISIO

**YACIMIENTOS PETROLIFEROS  
FISCALES BOLIVIANOS**

**INVITACION PUBLICA N° 34/83  
"TANQUES PARA ALMACENAMIENTO"**

**INVITACION PUBLICA N° 26/83 "FILTROS"**

Se comunica a las firmas interesadas que, habiéndose declarado desiertas las Licitaciones 34/83 Tanques para almacenamiento y 26/83 Filtros, se están cursando invitaciones en la Secretaría de la H. Junta de Adquisiciones, 4º piso del edificio central de Y. P. F. B., calle Bueno N° 185, cuya fecha de vencimiento de propuestas es el martes 13 de septiembre de 1983 a horas 15:00.

La Paz, 19 de agosto de 1983  
DIRECCION DE RELACIONES PUBLICAS

**PROPUESTA PARA  
TRANSPORTE  
DE ALIMENTOS**

Organización Internacional convoca a presentación de propuestas para el transporte por carretera de aproximadamente 10.000 toneladas métricas de alimentos desde el Puerto de Matarani, Perú, hasta las ciudades de La Paz, Cochabamba, Oruro, Potosí, Santa Cruz, Sucre y Tarija. La carga llegará a tener más información el 10 de septiembre del presente año. Para ob-  
Las propuestas deberán ser presentadas por escrito hasta el día 2 de septiembre de 1983 a la casilla N° 673, La Paz.

**SU GIMNASIO-AMBOS SEXOS  
YORK  
BARBEL CLUB**

Comercio 087-Cólon Tel. 374227  
AMPLIAS - SALAS - SEPARADAS

**ADMINISTRACION REGIONAL PARA OBRAS SANITARIAS DEL BENI  
(AROS-BENI)**

Licitación Pública N° 02/83  
**AMPLIACION DE PLAZO PARA PROVISION DE MATERIALES  
PARA POZOS DE PRODUCCION DE AGUA**

Habiéndose declarado desierto la primera Licitación Pública N° 02/83, la Administración Regional para Obras Sanitarias del Beni (AROS-BENI), amplió el plazo para la presentación de propuestas a las casas comerciales e importadoras legalmente establecidas para la provisión de tubería y Filtros para Pozos Profundos, de acuerdo al siguiente detalle:  
1. 306 metros de tubería de acero inoxidable de 12 pulgadas de diámetro.  
2. 36 metros de filtros Johnson de ranura continua N° 20 o similar 12 pulgadas de diámetro.

Estas ofertas deberán sujetarse a las previsiones del D.L. N° 15223 de 30 de diciembre de 1977, y presentarse en sobre cerrado y lacrado hasta horas 17:00 del día 30 de agosto de 1983, en las oficinas de AROS-BENI ubicadas en la calle Mamoré esq. Av. Marbán, teléfono 2257-2096 en la ciudad de Trinidad, y en la ciudad de La Paz en el Edif. Alborada 2do. piso oficina 407, teléfono 57095, bajo el rubro de "PROVISION DE MATERIALES PARA POZOS DE PRODUCCION DE AGUA".

Las especificaciones para la provisión de materiales podrán los interesados recabar en las direcciones indicadas, sin costo alguno.

Trinidad, 17 de agosto de 1983  
RELACIONES PUBLICAS DE  
AROS-BENI

**MINISTERIO DE URBANISMO Y VIVIENDA**

**CONSEJO NACIONAL DE VIVIENDA DE TRABAJADORES FABRILES, CON-  
STRUCTORES Y GRAFICOS (CONVIFAG)**

**LICITACION PUBLICA N° 06/83  
COMPRA DE TERRENO EN LA CIUDAD DE COCHABAMBA (APROXIMA-  
DAMENTE 5 HAS.)**

Con autorización de la Junta Directiva y sujeción a la Ley de Adquisiciones del Sector Público D.L. 15223 de 30-12-77, se convoca a las personas naturales y jurídicas, a presentar propuestas para la venta a este Consejo, de terrenos aptos para construcción de viviendas de interés social, debiendo los interesados acompañar los siguientes documentos básicos originales:

1. Títulos de propiedad registrados en Derechos Reales.
2. Certificado aludido expedido por Derechos Reales.
3. Certificado de tradición trinitaria, expedido por Der. Reales.
4. Certificado de Catastro.
5. Comprobante de pago del impuesto a la propiedad, última gestión.
6. Plano de la propiedad ofertada.
7. Certificado del Consejo del Plan Regulador, que acredite que los terrenos ofertados están comprendidos en el área de crecimiento urbano y que no están afectados.

En caso de que los terrenos hayan sido rústicos, autorización de venta del Consejo Nal. de Reforma Agraria, de conformidad al D.L. 16536 de 6-6-79.

Las ofertas podrán comprender terrenos en bruto o urbanizados; continuos e discontinuos; pero apropiados para construcción masiva de viviendas.

Las ofertas serán presentadas en sobre cerrado y lacrado con nombre del proponente, dirección y teléfono, en la Asesoría Legal del Consejo en la ciudad de La Paz, Av. Arce N° 2718 esq. Campos (San Jorge), hasta el día Jueves 1º de septiembre de 1983, horas 12:00. La apertura de propuestas se efectuará el mismo día, a las horas 14, en la Subsecretaría de Vivienda del Ministerio de Urbanismo y Vivienda (Edificio CONAVI 3er. piso), a cuyo acto quedan invitados los ofertantes.

La Paz, 18 de agosto de 1983

**LEXICOGRAMA N° 502**

Llene las casillas en blanco de acuerdo a las referencias siguiendo las fechas indicativas.  
Las cinco figuras tienen relación entre sí y las referencias están basadas generalmente en vocablos de nuestra lengua.  
Este entretenimiento se publicará todos los domingos y la solución el sábado siguiente.

TRAMA DEL LEXICO	COGNI- TIVAS	PELTA	ESPA DE VINO	DEBIDO DE LAS TOMAS TRAFALGAR	MANO- TE	DE SU COM- SUEL CRISTALINO	PLA DEL 300CL	LOTE, SIGA, OFRICAN, DINO	BARRETE	BARRETE	DOBRAS
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...





**ASOCIACION DE INGENIEROS Y GEOLOGOS DE Y.P.F.B. (AIG)**  
**ASOCIACION DE PROFESIONALES ADMINISTRATIVOS DE Y.P.F.B. (APA)**

**VOTO RESOLUTIVO**

CONSIDERANDO:

Que la difícil situación por la que atraviesa el país, tanto en el campo político como social, deriva en una serie de desórdenes, desajustes fundamentalmente la crisis de lucha de clases;

Que como consecuencia de la anterior situación se ha tenido ya que lamentar el atropello del COMIBOL, Servicio Nacional de Caminos, Poder Judicial, etc., donde con diferentes pre-  
elementales derechos, en perjuicio de nuestros colegas profesionales del Servicio Nacional de Caminos, observándose concretamente los siguientes actos ilegales:

- a) Intento de retiro intempestivo de profesionales a simple denuncia, sin previa com-  
probación de culpabilidad mediante el correspondiente proceso administrativo;
- b) Intervención prepotente que vulnera la estructura orgánica de esa institución;
- c) Desplazamiento colectivo de los profesionales por autoridades del Ministerio de Transportes y  
deniamento jurídico vigente en un régimen de libertades democráticas y asumen posiciones  
parcializadas y discriminatorias.

LA ASOCIACION DE INGENIEROS Y GEOLOGOS DE Y.P.F.B. Y LA ASOCIACION DE PRO-  
FESIONALES ADMINISTRATIVOS DE Y.P.F.B.

RESUELVEN:

- PRIMERO.- Otorgar su más firme respaldo a los colegas profesionales del Servicio  
Nacional de Caminos, quienes para las autoridades estatales habrían cometido el atropello  
"delito" de pretender defender sus más elementales derechos.
- SEGUNDO.- Rechazar enérgicamente la ilegal intervención en las oficinas del Servicio  
Nacional de Caminos, y el injustificado despido colectivo de los profesionales de dicha in-  
stitución.
- TERCERO.- Solicitar al Supremo Gobierno la inmediata solución del problema que se  
presenta en el Servicio Nacional de Caminos en esta instancia particular, evitando sentar  
un precedente nefasto que sirva de ejemplo a la acción de problemas similares que se encuentran  
actualmente en fase embrionaria latente.
- CUARTO.- Exigir al Supremo Gobierno una definición de su criterio y política con  
anulando la vigencia o nulidad de los profesionales capacitados en las instituciones estatales.  
Si fuese el caso invitar a los Centros Superiores de Enseñanza del país, evitando  
lograr mejores condiciones de vida y elevación de su nivel.

La Paz, agosto 19 de 1983

Ing. Domingo Rojas  
PRESIDENTE AIG NACIONAL  
C.I. 24043 - L.P.

Ing. Carlos Poveda O.  
PRESIDENTE AIG - SUCRE  
C.I. 108673 - CIU.

Ing. René Alarcón V.  
PRESIDENTE AIG - CAMBURI  
C.I. 122137 - Potosí

Ing. Macedonio Montaño C.  
REP. AIG - COCHABAMBA  
C.I. 7834 - Cochabamba

Lic. Jorge Pando M.  
PRESIDENTE APA NACIONAL  
C.I. 182102 - L.P.

Ing. René Arce del Castillo  
PRESIDENTE AIG - SANTA CRUZ  
C.I. 137043 - La Paz

Lic. Hugo Caldera A.  
PRESIDENTE APA - LA PAZ  
C.I. 192004 - L.P.

Ing. Enrique Peltaranda  
PRESIDENTE AIG - LA PAZ  
C.I. 19460 - L.P.

Lic. Moisés Cuñillar  
REP. APA - COCHABAMBA





# UNA ANTOLOGIA GRIEGA

Por JUAN SILES GUEVARA

## II

JORGE SEFERIS

El más conocido de los poetas griegos del presente siglo. Tradujo al inglés, francés, italiano, sueco, alemán, castellano, búlgaro, dinamarqués, portugués y serbio. Nació en servicio exterior griego en 1896, culminando su carrera diplomática como embajador en Gran Bretaña en 1957. Se jubiló en 1962 y al año siguiente recibió el Premio Nobel. Murió en 1971.

Los críticos han señalado tres estadios en la formación y sensibilidad de Seferis. La capa más profunda es la cultura griega clásica, pero renovada con las corrientes griegas modernas que llevaron al triunfo al dionisismo. Un segundo estadio lo constituye la cultura francesa desde Racine a Valéry, un último estadio correspondiente a la poesía inglesa contemporánea especialmente a T.S. Eliot.

Hay un cierto paralelismo entre Seferis y Oscar Cerruto. No por lo circunstancial de que ambos hayan sido funcionarios diplomáticos, sino porque ambos son poetas paros difíciles de aprehender dentro de la torre herética de la poesía. Al igual que Cerruto, Seferis fue un poeta quintaesentista, sus composiciones no fueron numerosas, pues sólo alcanzaron a 147. Cerruto, por su parte, sólo publicó 53 poemas. Seferis publicó además un libro de Ensayos, un libro de Viajes y un Diario, Cerruto, fuera de su conocida novela y su libro de cuentos, también llevó un diario que permanece inédito, en fin, sería largo enumerar las coincidencias y paralelismos de ambos poetas. Quizá lo más hondo de su similitud se encuentre en ese amor o constatación profunda que a ambos tuvieron con sus tierras, que rubrica, una vez más, la coincidencia que existe entre Grecia y Bolivia.

### INTERLUDIO DE ALEGRIA

Ehuvimos llenos de gozo toda la mañana  
Dios mío, ¡qué plenitud de gozo!  
Primeras las hojas de piedra y las flores brillaron,  
huego el sol.  
Un gran sol todo espigas y muy alto en el cielo.  
Una niña juntó todas nuestras preocupaciones y las coló en los árboles.

una selva de árboles traidores.  
Jóvenes amores y sátiros jugaron allí y cantaron,  
y podían verse ramas rosadas entre los negros laureles,  
cuerpos de niñas.  
Todá la mañana estuvimos llenos de alegría... p.191.

### EURIPIDES EL ATENIENSE.

Creció entre los fuegos de Troya  
y los destierros de Sicilia.  
Le gustaban las cuevas marinas y los cuentos del mar.  
Vio las venas de los hombres  
como una red de los dioses para cogernos como bestias salvajes.  
y trató de romperlas.  
Fue un hombre amargo, con pocos amigos.  
Cuando llegó su hora, fue despedido por sus perros. p.127

### ODISEO ELYTIS

Nació en Creta en 1898. Se educó en Atenas donde estudió derecho. Publicó sus primeros poemas en 1926. Combatió en la campaña de Albania de donde salió uno de sus más célebres poemas: "Canto heroico y elegía por el perdido subterráneo de la campaña de Albania". Ha dirigido el Instituto de radio de Atenas y el ballet nacional. Ha viajado largamente en Francia y viajado por Europa y los EE.UU.

En su poesía Elytis celebra al mundo griego actual, luminoso, marino, con una técnica refinada y una postura lírica al realismo mágico. Hay en general un consciente rechazo de los mitos clásicos que, a su entender, han hecho perder al hombre contemporáneo la visión de que Grecia es un país vivo en el presente.

### ADOLESCENCIA DEL DÍA

Adolescencia del día, gozo del comienzo de la primavera.  
El viejo mirlo es un estandarte,  
y las pichugas de las alondras se abren a la luz.  
Y una canción es lará suspendida en medio del aire,  
sembrando los cuatro vientos con  
coronados granos de fuego,  
liberando la belleza de la tierra.

### BEBIENDO EL SOL DE CORINTO

Bebiendo el sol de Corinto,  
beviendo las ramas marinas.  
Andando a zancadas viados y mares,  
viendo a lo largo del arpon  
un pez volvo que se escapa.  
Encuentro las hojas que el salmón del sol memoria  
y la tierra viviente que la pasión goza en abrir.

Bebó agua, curlo frutas.  
Confío mis manos a los vientos.  
Los limoneros mojan los póleos veraniegos.  
Los pájaros verdes loran mis sueños.  
Y dejo con una mirada,  
una ancha mirada en la cual el mundo es recreado,  
hermoso, desde el comienzo, para las mansiones del corazón. p.151.

### NIKOS GATSO

Nació en una aldea de Arcadia en 1904. Estudió Filología

en la Universidad de Atenas. Trabajó para el sistema nacional de radio. Tradujo al griego obras de Tennessee Williams, Strindberg, Genet y Lorca. Es autor de muchas canciones griegas.

Hay en Nikos Gatos una preocupación existencial muy honda, junto a un sentimiento del paisaje griego, todo ello apuntalado por un conocimiento profundo de la tradición, que hace de la voz de Gatos algo inconfundible.

### AMORGOS.V

El hombre, durante el curso de esta misteriosa vida, heredó de sus sacerdotes símbolos variados y valiosos de sus orígenes inmortales, como también la herencia traza las ruinas del crepúsculo, trazo de celestiales reptiles, diamantes, cometas, y miradas de jacinthos, y en medio de las miradas, lágrimas, ansias, gimen las cenizas de murallas subterráneas. p.180.

### EL MIRTO

Un mar en mi mente,  
un jardín de amor.  
Prepara mis velas  
para el mundo celeste.

En las amplias ventanas  
un mirlo sonríe.  
Cansado de caminar  
pregunto como un niño:

Ayúdame a encontrar  
¡Oh bendito mirlo!  
agua y tierra para  
el nido de los pájaros del amor.

En las anchas ventanas  
el mirlo llora,  
cuando preparo mis velas  
para el paraíso. p.184-185

Concluiré diciendo que la Antología Voices of Modern Greece ha logrado realizar una buena traducción del griego al inglés, lo cual se puede constatar si comparamos la versión inglesa de Keeley y Sherrard, del comienzo de uno de los poemas más famosos de Seferis: "A la manera de J.S.", con la versión del griego al castellano hecha por Lysandro Galtier.

Wherever I travel Greece wounds me  
On Pelion among the chestnut trees the Centaurs ahirt  
slipped through the leaves to fold around my body  
as I climbed the slope and the sea came after me  
climbing too like mercury in a thermometer  
till we found the mountain waters.

Voices GR. p.95.

### NOTAS:

- 1) Jorge Seferis: El Zorral y otros poemas. Buenos Aires. Lusa da, 1966. p. 143+meve. Se trata de una antología general de Seferis traducida por Lysandro G.D. Galtier. Giorgios Seferis: Tres Poemas escocidos. México Ed. Era 1968. p. 50 + seis. Traducción del griego de Jaime García Terrés.
- 2) Voices of Modern Greece. Translated and Edited by Edmund Keeley and Philip Sherrard. Princeton University Press. New Jersey, 1981. p. X + 203 + tres.
- 3) Sofocles: Edipo Rey, Traducción directa del griego por Mario Prins Infante. La Paz, Imp. Paparo, 1982. p. 93 + tres.
- 4) La Antología griega completa ha sido editada por Oxford en texto bilingüe. Para el no especialista, se puede recurrir a The Greek Anthology, Penguin Books 1961. p. 442 y mapas. Tal selección contiene 930 de los 4.000 poemas de la Antología completa.
- 5) Vale la pena apuntar aquí que otras culturas refinadas, como la japonesa, también descurrieron por sus propios medios el hacer antologías. La primera antología imperial de la poesía japonesa es de alrededor del 905 D.C. cif. Earl Minea: An Introduction in Japanese Court Poetry. Stanford University Press, 1979. p. 173.
- 6) The complete Poems of Cavay. Translated by Rae Dalven. New York. Harvest Book 1976. p. 310.
- 7) George Seferis: Collected Poems. Translated, edited and introduced by Edmund Keeley and Philip Sherrard. Princeton University Press, 1981. p. XXIV + 550 (Ed. bilingüe).
- 8) Odysseus Elytis: Selected Poems. Chosen and introduced by Edmund Keeley and Philip Sherrard, New Jersey. Penguin Books, 1981. p. 124.
- 9) Angeles Sikelianos: Selected Poems. Translated and introduced by Edmund Keeley and Philip Sherrard. Princeton University Press, 1979. p. 150.
- 10) Constantino Cavafis: 173 Poemas. Trad. Lázaro Santana. Madrid. Ed. Vicer. 1973. p. 37 + siete.
- 11) Angeles Sikelianos Op. Cit. p. XIII.
- 12) George Seferis: A poet Joernal. Days of 1945-1951. Harvard University Press, 1973. p. 206.

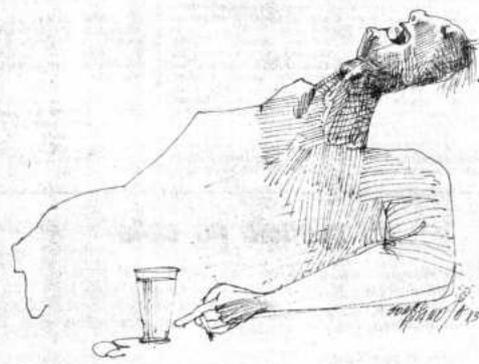
## Una orilla nos está mirando

Si no tuviera las manos sucias  
no podría decirles  
que estoy en desacuerdo  
con sus violines y sus perros falderos.  
Arañando las paredes  
como si arañara el mundo  
desespero con mis cabellos  
tocando en ellos mis vísceras  
Soy un cominante al sol  
buscando sombra.  
Voy aprendiendo a nadar  
en mis palabras.

Lo que es un juego  
para quienes me engañan  
regalándome un espejo.  
Es como si viviera bajo una pie  
Entre estas sombras  
el olfato suele encontrar  
más razones para no equivocarse  
que por quien me engañan  
camión  
Es la razón de los ríos  
que porten de mis manos.  
Es la riego para volver a romper  
lo que pienso que soy.

## Recuperando mis maneras

Muchos aprenden a silbar bien  
devorando una biblioteca.  
Yo aprendí esa  
y también a enamorarme como un niño  
de la música que guardan estas piedras.  
Igualmente mi manera de decir  
no  
Hene algo que ver con los árboles.  
Del azucarero puede salir una mariposa  
o el sueño de una mujer  
que no ha olvidado lo que ha muerto.  
Llega un amigo  
y es como si el mundo ensanchara sus caminos.  
La tristeza no merece un trago.



## Un ebrio mostraba los caminos de sus lastimaduras

La música es una forma de la edad.  
Es como cuando una mujer no sabe lo que quiere  
o una comienza a llorar  
porque no ha encontrado.  
Vamos cominando maltruchos  
desahorados  
(mantiéndonos canciones)  
escribiéndonos en cada piedra que mojamos  
apoyándonos en una sonrisa  
como si nos apoyáramos en un árbol  
como si el mundo nos apoyara.  
Calentamos las manos al fuego de un basural.  
Si hemos quemado una vez nuestras cartillas  
para qué los cartos  
decimos  
y queremos ser dueños de las calles.  
Los sufrimos duelen nada  
si descubrimos que somos fantasmas  
repiñándonos.  
Así la luz acabará por no molestarnos.  
En el salto de las piedras sobre el agua  
vamos a entender nuestros nombres de piedra  
nuestros nombres de agua.  
También hay cosas que nombran mis sueños  
lo que no sé y todavía  
estas ganas de invitar al mundo a decir a la muerte no.  
Qué voy entonces a reprochar a las hojas  
que coen  
si no he acabado de nacer.

JAIME NISTTAHUIZ

## Julia Urquidí se atreve a decir "Lo que Varguitas no dijo"

Por CAROLINA VIRREIRA

mi segunda pregunta su sonrisa quieta denota una condición de mujer sólida). ¿Qué opinión le merece la telenovela y cree Ud. que existe una actitud desleal de Mario Vargas Llosa con respecto a la aprobación de la puesta en escena de este film?

J.U.: Completamente, porque hay algunos pasajes en el que te leviente ordinario no se da cuenta de ciertas situaciones, pues no ha conocido mi vida con Mario y entonces es más fácil de que caiga en la deformación y en la mala interpretación de los hechos.

P: ¿Qué objeciones tiene contra la telenovela?

J.U.: Bueno, hay pasajes donde se insiste mucho sobre mi esterilidad y eso here a cualquier mujer.

P: Mientras yo le pregunto si Vargas Llosa ha jugado mucho con ese aspecto, ella se sumerge en una tranquilidad que pareciera absoluta y responde:

J.U.: Durante tres capítulos ese hecho constituyó la telenovela y si Ud. ha leído el libro puede ver que eso no era cierto porque yo esperé un hijo de Mario.

P: Julia Urquidí sigue expresándose con su mirada sonriente y le comento que a lo largo de su libro

plitulo de su libro que dice "El tiempo es memoria y olvido". En el caso de "Lo que Varguitas no dijo" el tiempo es memoria y hasta punto a la memoria se convierte en dolor?

Ahora no, ya no hay dolor. Escribir el libro sí fue doloroso porque después de muchos años tuve que abrir heridas cerradas, volver a bujarlas y removerlas, pero lo más importante fue que con carácter pude superarlas. Siempre es doloroso volver al pasado.

P: ¿Qué siente Julia Urquidí cuando abre un periódico o una revista y se encuentra con una fotografía o un artículo de Vargas Llosa?

J.U.: Bueno, encontrarme con la fotografía o un artículo de Mario —dice en forma serena— es encontrarme con el artículo de un gran escritor y de un hombre muy conocido en Latinoamérica, nada más.

P: ¿En qué momento dejó de ver al autor de "La Casa Verde" como a un ídolo, siendo un hombre de carne y hueso, y en qué momento deja de acatar todas sus decisiones sin rebelarse?

J.U.: En realidad, como a un ídolo dejé de verlo durante la última época de nuestro matrimonio porque al principio para mí lo que decía era ley, pero como decía en el mismo libro llegué una etapa en que yo misma empecé a examinarlo, a estudiarlo y ya no lo veía como al ser supremo que fui durante seis o siete años.

P: Su obra parece significar un retuendo rechazo hacia la falacia y hacia todo lo que tenga que ver con la mentira. En ese sentido, ¿aprendizaje le ha legado la vida?

J.U.: Mi mayor problema con Mario fue que nunca me dijo la verdad de nada que guardaba relación con su enamoramiento —acá se refiere a Patricia la actual mujer de Vargas Llosa— porque después lo compartíamos todo, era muy sincero en la demás cosas, pero en cuanto él comenzó a presentir ese sentimiento que lo separó de mí, comenzaron el engaño y la mentira y creo que es una etapa tremendamente difícil para cualquier mujer: el de vivir en la mentira. —En ese momento, su memoria se remite al libro de Simone de Beauvoir "La Mujer Rota", al que ella com- sidera un excelente libro y a su autora como a una de sus preferidas— "Esa autora me encanta y ahí también se ve cómo una mujer se derrumba cuando empieza la mentira dentro de la pareja" —dice—.

P: Ud. tuvo tres intentos de suicidio y al respecto cuál fue la reacción de Vargas Llosa?

J.U.: En realidad, tres intentos, no... Digamos dos amagos y un intento serio. La reacción de Mario fue, como yo cuento en el libro, una censura y un ataque a mi actitud. Cuando lo hice no pensé en despertar su compasión porque yo creo que, en ningún momento, una

mujer quiere que la compadezcan. Uno prefiere muchas veces el odio o cualquiera cosa a ese sentimiento tan penoso que es la compasión.

Luego, le pregunto si va a continuar escribiendo y si puede nacer a partir de aquí en su vida un quehacer literario. Ella me responde que tiene que desahorar un poco su mente después de cuatro años de escribir su libro pero que podría existir la posibilidad, más adelante, de escribir otro. La entrevista



Julia Urquidí

UN 30 DE MAYO, Julia Urquidí entró en la vida del estudiante peruano, Mario Vargas Llosa y "por esas cosas incomprendibles que tiene la vida, por esas jugarretas que nos tiene en su libro— también un 30 de mayo salió de la vida de un escritor.

"Lo que Varguitas no dijo" es la misma Tía Julia que pretende librarse de un gran peso para romper con el silencio mucho tiempo acumulado. Se trata de un libro escrito con enorme dolor que desemboca en una respuesta concreta: que el escritor de "La Ciudad y las Perros" ahora es sólo un extraño en su vida en contraposición a un ser que en el pasado fue excesivamente comprendido. Este escrito pretende ser la exposición



Mario Vargas Llosa



**AVISOS ECONOMICOS DE PRESENCIA**



**MENTES DESTRUCTURADAS**  
Prod. Estados Unidos  
Dir. David Cronenberg

Es una demostración de los alcances del poder telepático, la película se inicia con una impactante escena de duelo entre mentes acondicionadas para dominar. El estallido de una cabeza en primer plano, con profusión de color, sangre y maltrato crea en el espectador estado emocional que ha de dominar por el resto de la película. De ahí en adelante la obra entra en un campo trillado y macabro. Los buenos y los malos que han accedido a recursos tan sofisticados como estos telepáticos que se enfrentan por conquistar el dominio del poder.

La película tiene grandes

**ESTRENOS DE LA SEMANA**

Por Amalia de Gallardo

logros en cuanto a la calidad formal. Los efectos especiales son impresionantes y manejados con pericia. El ritmo cinematográfico bien dosificado es un desplazamiento sostenido y realzado por una sugerente banda musical. La imagen juega con excelentes sobrefríos y el montaje releva cambios y transmutaciones sobrecogedoras en primeros planos. Las composiciones de cuadro son bien planificadas

creando el clima propicio para despertar en el público sensaciones de amenaza retardación de movimientos y temor.

El film provoca un sentimiento de terror y ansiedad más hondo que el miedo sorpresa. Frente a cruces, emboscadas de los ojos que se deslizan y rostros que se descomponen.

El guión es poco claro en su contenido ético orientado más que nada a mostrar la exuberancia de las especulaciones pseudocientíficas de esta etapa super tecnificada de la humanidad.

**EL ENIGMA DEL OTRO MUNDO**

Prod. Estados Unidos  
Dir. John Carpenter

Las experiencias científicas que cada día son más numerosas y arriesgadas en diferentes campos, dan paso a una serie de especulaciones que no sino la expresión del subconsciente de un grupo social casi enloquecido por un entorno angustiante y competitivo. El riesgo que las superpotencias corren en pos de la superación del uno al otro, pone al límite de la resistencia la seguridad de los hombres enrolados en estas misiones.

De ahí que la producción

cinematográfica norteamericana presenta un sin número de muestras que en el campo de la ciencia-ficción o futurología van desde las muy coherentes serias y documentadas hasta la pura fantasía.

En este caso no es la primera vez que se trata la situación de un grupo de científicos que en una base hostil y alejada descubren la presencia misteriosa de una "cosa" (el film en Inglés titula "The Thing") que tomando la apariencia de elementos terrenales o encarnándose en cosas y personas, va minando la moral del grupo de expertos.

Las imágenes son impresionantemente sangrientas y

disgustantes. Es de admirar la técnica con que están hechos los trucos para los efectos de terror y repulsión. Es una muestra que cuenta con un buen elenco en manos de uno de los directores más descolantes en el campo del cine de terror. Pese a lo fantástico del guión la obra no deja de ser un ejemplo de cuidadosa imitación.

2-xxx

**EL CLAN DE LOS SEIS**  
Prod. Estados Unidos  
Dir. Daniel Petrie

De Petrie recordamos otras obras como: "Los Desalmados", "Verano de Busiones" y algunas otras que muestran un variado espectro de intereses en la producción de este director que siempre pone un cuidado especial en la imitación de su obra.

"El Clan de los Seis" goza de un atractivo elenco realizado por la presencia de los niños que con su inocente picardía saben sobrevivir sin consideraciones sobre el sentido y lógico de su conducta. Al en-

contrarse con un buen corredor se constituye "clan" fundamental p. exito.

Simple e ingenioso gira alrededor de un grupo de niños abandonados empu- la delincuencia por auto- corruptas. Por supues como el film no preten sino una comedia de entretenimiento y está bienvenida en una idealizada de un millón, los niños son bien vestidos y felice cámara se hace con muy tomas de los autódromo multitudes coloridas y constituyendo un espe- aparte.

La anecdota, superficialmente, de valores humanos de, solid buen corazón y rehabili- moral al calor de victu- amor. Película dedicada público que encuentra int ritmo en las carreras automovilísticas y las p- picardías juveniles.

1-xxx

**HOY CONTINUA exitoso cine MONUMENTAL ROBY**



**EL GRAN JEFE**

**Cheque extraviado**

Habiéndose extraviado el cheque N° 1863 del American Security Bank N.A. girado en fecha 28 de abril de 1983 a la orden de la Cámara Nacional de Industrias por la suma de \$U.S. 1.060.- éste queda nulo y sin valor.

**MEJORE Su Futuro MEJORE Su Inglés**

Con un curso de **HEMPHILL SCHOOLS** Prepárese en la comodidad de su propia casa



Aproveche las siguientes ventajas:

- Calificación a su alcance.
- No importa su edad ni sexo.
- No necesita asistir a clases ni alterar sus actividades.
- Flexibilidad diplomática al graduarse.

• Requiere conocimientos previos Autorizado por R.M. No. 395

Juan de la Riva, Edo. Layaiza Edif. Alborada Local 1 La Paz, Bolivia Tel. 34-34-52

**HEMPHILL SCHOOLS** Casilla 26763 La Paz, Bolivia

EMPECE HOY ENVIANDO ESTE CUPÓN Y RECIBA GRATIS AMPLIA INFORMACION

**BOLETAJE LINCOLN INSTITUTE OFRECE NUEVOS CURSOS**

— SECRETARIADO EJECUTIVO  
— BOLETAJE  
— TELEX — IBM.

REFERENCIAS: CAPITAN RAVELO No. 2066 TELEFONOS: 3-42222 — 3-24028

**CINE 16 DE JULIO**

**Próximo Estreno**

EL FILM MAS DISCUTIDO DE LOS ULTIMOS TIEMPOS



**LA PUERTA DEL CIELO**

**EL TALENTO DE UN GRAN CREADOR LUCHINO VISCONTI**



**"Grupo de Familia"**  
BURT LANCASTER  
HELMUT BERGER  
SILVANA MANGANO  
Mayores de 18 años Technicolor

**Jueves cine 6 de Agosto Gran Suceso**

**ACLARACION**

La Corporación Minera de Bolivia, con referencia a una información divulgada en espacio central de noticias de Canal 7 de Televisión Boliviana en la noche del jueves, tiene a bien aclarar ante la opinión pública y en particular a los trabajadores mineros de COMIBOL:

Que la harina mostrada en la información referida, fue recogida por la compañía LA CONTINENTAL DE SEGUROS Y REASEGUROS, cubriendo riesgos de transporte desde puerto de origen hasta nuestro país y que, por tanto dicha harina en mal estado no es parte de la existencia de este producto en nuestros depósitos, correspondiendo al asegurador aclarar y determinar el uso que dará a la harina motivo de esta aclaración.

La Paz, 19 de agosto de 1983  
CORPORACION MINERA DE BOLIVIA  
GR-372/83

**estudie con los especialistas!**

BAJO LICENCIA DEL ESTADO DE LA FLORIDA USA  
**APRENDA EN SU CASA POR CORREO DETECTIVISMO**

UNA ACTIVIDAD FASCINANTE QUE SOLO REQUIERE ASTUCIA, ESPIRITU DEDUCTIVO Y MUCHOS DESEOS DE SUPERACION...!

**OTROS CURSOS DE EXITO QUE PUEDE ESTUDIAR CON LOS ESPECIALISTAS**

DE modern schools · PROFESSIONAL SCHOOLS · PARAMOUNT ACADEMY · ESCUELA FOTOGRAFICA SUDAMERICANA en su casa por correo

- |                 |                           |                               |
|-----------------|---------------------------|-------------------------------|
| • ELECTRONICA   | • FOTOGRAFIA              | • MECANICA DE MOTOS           |
| • ENFERMERIA    | • SASTRERIA               | • MECANICA AUTOMOTRIZ         |
| • SECRETARIADO  | • DETECTIVISMO            | • RADIO - TV COLOR            |
| • PARASICOLOGIA | • BONSAI (árboles enanas) | • JARDINERIA PROFESIONAL      |
| • CERAMICA      | • MECANICA DENTAL         | • KARATE - DEF. PERSONAL      |
| • PEDICURIA     | • DIBUJO                  | • CORTE Y CONFECCION          |
| • CAMISERIA     | • GIMNASIA YOGA           | • GUARDERIA INFANTIL          |
| • PELUQUERIA    | • CONTABILIDAD            | • INGLÉS (incluye cassette)   |
| • BELLEZA       | • ELECTRICIDAD            | • MAESTRA JARDINERA           |
| • COSMETOLOGIA  | • TERRARIUMS (terrarios)  | • IKEBANA (Arreglos florales) |
| • HIPNOTISMO    | • CIENCIAS OCULTAS        | • REFRIGERACION               |

MARQUE ☐ EL CURSO QUE LE INTERESA (ESCOJA SOLAMENTE UN CURSO) Y REMITA ESTE AVISO A:

**modern schools CASILLA 6093 - CORREO CENTRAL - LA PAZ**

Para informes personales concurre a: CALLE COLON Nro. 330-EDIF. COLON-6to. Piso-Of. 609 LA PAZ

NOMBRE: \_\_\_\_\_ DIRECCION: \_\_\_\_\_ LOCALIDAD: \_\_\_\_\_ DEPARTAMENTO: \_\_\_\_\_ CURSO: \_\_\_\_\_

AGREGUE \$5.50.- EN ESTAMPILLAS PARA GASTOS DE ENVIO CERTIFICADO

**¡AHORA LE OFRECEMOS UNA GRAN OPORTUNIDAD!!!**

De organizar su pequeña industria en su casa, con las afamadas máquinas para **PLASTICOS PLAMA (Alemana)** Nuevas y de segunda mano a precios increíblemente bajos. Consulte a representantes exclusivos. **casa SEUL** Calle Potosí 896 Telefono 358226 Casilla 5296 La Paz.



**MUY PRONTO LA PAZ**

**¡ALGO DIVERTIDO PASARA EN... "LOCURAS SOBRE RUEDAS"**

# La Orquesta Sinfónica Nacional se presentará en la Iglesia Luterana

Por CAMILA DE VILLALPANDO

El próximo miércoles 24, a las 19.00, se presentará nuevamente la Orquesta Sinfónica Nacional bajo la batuta de su director asistente, Freddy Ferraz, en un concierto que tendrá lugar en la Iglesia Luterana, con el auspicio del Banco Industrial y Ganadero del Beni.

El programa preparado para la oportunidad comprende, en la

primera parte, la Sinfonía N° 1 de Beethoven y en la segunda el Concierto N° 1 para piano y orquesta de Mendelssohn, en el que actuará la joven pianista boliviana Roxana Tamarrí, y el Poema Sinfónico "Finlandia" de Jean Sibelius.

Según Henry Lang, es falsa y anticientífica la actitud que toman quienes quieren ver en los trabajos de Beethoven de la primera época las formas tradicionales empleadas por Haydn y Mozart de las que, según ellos, el contenido tan sólo sería diferente. Es verdad que la primera Sinfonía exhibe aspectos técnicos que la vinculan naturalmente con el estilo sinfónico dieciochesco, pero los estilos constituyen una necesidad primaria de evolución estilística. Desde el vigoroso comienzo en un acorde de séptima, cada movimiento de esta sinfonía es original, y el más grande Beethoven accecha por doquier. El tercer movimiento aun cuando lleva el título de Minuet, es en realidad un Scherzo, digno antecesor de los scherzos de la Tercera, Cuarta y Séptima sinfonías.

El Beethoven de las sonatas comprendidas entre los opus 79 y 90 y Weber, fueron las influencias más importantes en las obras para piano de Mendelssohn. Injustamente menospreciadas a causa, en parte, de la

popularidad de sus Canciones sin Palabras, consideradas piezas de estudio, y en parte por la tendencia a juzgar sus dos conciertos para piano como obras "para estudiantes", el Concierto N° 1 en sol menor opus 25 posee sin embargo gran frescura, brillo y belleza, sobre todo en los dos primeros movimientos.

Roxana Tamarrí, alumna de Mario Estenssoro y que egresa con la presente actuación del Conservatorio Nacional de Música, tiene ya en su haber, a pesar de su juventud, algunos recitales y conciertos en La Paz y otros centros musicales del país.

Jean Sibelius puede considerarse como uno de los grandes post-románticos de la música europea. Su vida estuvo consagrada a imprimir a su música un hondo sentido nacionalista, que significaba una reivindicación contra la ocupación rusa que su patria sufría hasta 1917. De su extensa obra, el poema sinfónico "Finlandia" es sin duda una pieza del repertorio corriente de las orquestas. Compuesta en 1894 e inspirado por un profundo sentido patriótico, pretende retratar al pueblo finés y su lucha por la libertad.

Este programa será repetido el jueves 23, a la misma hora y en el mismo escenario. (Dirección: Av. Sánchez Lima, esq. Rosendo Gutiérrez)



PREMIOS DE LA FUNDACION "M.V. BALLIVIAN". En ceremonia realizada el pasado viernes, en el auditorio de la Academia Nacional de Ciencias de Bolivia, la Fundación "Manuel Vicente Ballivián" que preside la Sra. Mónica Ballivián de Gutiérrez, entregó los premios a la Ciencia y la Cultura correspondientes a 1983.

Los galardonados fueron el Dr. Noel Kempff Mercado, investigador de la flora y la fauna de Bolivia; el Dr. Javier Pescador Sargent, oftalmólogo español de reconocido prestigio internacional que ha desarrollado una fructífera labor en nuestro país; y la Asociación Belga-Bolivia, entidad que ha colaborado a Bolivia en la formación de numerosos profesionales en diversas ramas de la ciencia.

Longo del discurso central, a cargo de la presidenta de la Fundación "M.V. Ballivián", los galardonados fueron presentados por Valentín Abecia Baldivieso, Jorge Siles Salinas y Salvador Romero P'itari, respectivamente. Finalmente pronunciaron discursos de agradecimiento Kempff Mercado, Pescador Sargent y en representación de la Asociación Belga-Bolivia el Embajador de Bélgica en Bolivia.

## Conferencia sobre teatro japonés

PARANINFO DE LA UMESA.- Lunes 22, horas 19.00 conferencia del Prof. Nobuaki Ushi sobre el tema "Kabuki, teatro tradicional japonés". La disertación cuenta con los auspicios de la Embajada del Japón.

GALERIA "LA CAR-TUJA". Exposición permanente de arte boliviano. (Local: Calle Héctor Ormaechea, Obreros).

PARANINFO DE LA UMESA.- Segundo festival universitario de teatro.

TALLER.- Bajo la dirección de Claudia Uriste, el

## Riquezas naturales de Bolivia...

no apropiadas, período pastoreo largo y el empobrecimiento de la mayoría de los casos (overgrazing) de especies animales (overgrazing) de especies animales, además de uso de la tierra y la tala indiscriminada de árboles, ha resultado en feroces grados de erosión de las tierras es la reforestación, puesto que con el bosque se renuevan todos los problemas del agro, se normalizan los fenómenos meteorológicos, se asegura la producción agrícola y ganadera y se regulan las aguas pluviales...

Humberto Alierrega Angelo "El sobrepastoreo en cuanto a número de animales en pastizales pobres, épocas

## MUSEOS DE LA CIUDAD DE LA PAZ

MUSEOS.- Casa de Murillo, calle Jaen N° 700. Tel. 375737. Museo Nacional de Arte, calle Comercio, esq. Socabaya; Museo Nacional de Etnografía y Folclore, calle Ingavi N° 516; Museo de la Policía, calle Junín; Museo Histórico "Litoral Boliviano", calle Jaen N° 789; Museo Costumbrista, calle Jaen, esq. Sucre; Museo de Historia Natural, Campus Universitario, Ota Ota, calle 36; Museo de Arte de la Catedral calle Socabaya N° 432.

CURSO DE TEATRO.- El próximo martes 23 se iniciará un curso "sobre la actuación en teatro y TV". Dirección: Nelson Angelo y Rubén Morales. Local: Biblioteca Municipal. Inscripciones: 3° Piso de la Casa Municipal de Cultura "Franz Tamayo".

CLUB DE LA PAZ.- Martes 23, horas 19.00 inauguración de la exposición "Israel: Su pueblo y su tierra". Muestra auspiciada por el Instituto Cultural Boliviano-Israelí.

# En los calendarios del BBA hoy DOMINGO 21 de Agosto tiene más COLOR ¡¡ que nunca!!

AGOSTO 1983						
DOMINGO	LUNES	MARTES	MIERCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO
		2	3	4	5	6
		10	11	12	13	14
		17	18	19	20	21
		24	25	26	27	28
		31				

Hoy domingo 21 de Agosto a las 20:00 horas se retransmitirá por Televisión Boliviana (Canal 7), el primer sorteo ante notario de los 14 televisores a color, correspondientes a la primera entrega de los 100 T.V. color que regala el Banco Boliviano Americano. Si usted ya es cliente, ponga atención porque puede ser uno de los afortunados. Si todavía no lo es, aproveche la oportunidad y abra una cuenta, de esta forma participará automáticamente en el próximo sorteo.

EN EL **BANCO BOLIVIANO AMERICANO** SU DINERO TIENE MUY BUENOS COLORES. ¡Téngalo en cuenta!

## Actividad cultural

CONCURSO.- Hoy, a las 9.00 a.m., se realizará un concurso de artes plásticas en la Plaza "Guillermo Viñarroy" de Miraflores. El concurso organizado por el Colegio Nacional Mixto "Costa del Real", tiene como temas "El niño boliviano, sus juegos" y "Costumbres tradicionales". Los concursantes deberán tener entre 4 y 20 años de edad. El resultado del certamen será dado a conocer el lunes 29 de este mes.

GALERIA AMERICANA.- Lunes 22, horas 19.00, inauguración de la exposición "Expresiones plásticas latinoamericanas". En muestra están representados Oswaldo Guayasamín, Seguí, Maritza Rodríguez, Mariño, Horacio Ortega Leytón, Gonzalo Otero, Antonio Marica, José Coppola. (Local: Calle Otero y Ronald Martínez local: Av. 20 de Octubre N° 620).

CENTRO BOLIVIANO AMERICANO.- Lunes 22, horas 19.00 inauguración de la feria 348, que dirigirá la feria Pospard. (Local: Calle Itinerario Salinas N° 348, Tel. 620).

UNIVERSIDAD CATOLICA.- Martes 23, horas 20.00, conferencia del Prof. Nobuaki Ushi sobre "Literatura japonesa" (Aula N° 100).

CASA ARGENTINA.- Exposición de grabados del artista argentino Oscar Guzmán. (Local: Av. 6 de Agosto 1535).

SESO NACIONAL DE ARTE.- Exposición de pinturas del artista boliviano Orlando Jordán. Muestra auspiciada por el Instituto Boliviano de Cultura, la Casa Cultural "Raúl Otero" y el Banco Boliviano Americano.

GALERIA EMUSA.- Exposición de dibujos y acuarelas de Juan Carlos Achá y Luis Lora. (Local: Av. 16 de Julio N° 1077).

CASA MUNICIPAL DE CULTURA.- Muestra de pinturas de Ana Salguero Silva.

ARTES.- Exposición de obras de Abel Castillo Uriste, Fernando del Moral y del Movimiento Cultural Jenecherú. (Local: Calle Comercio, esq. Ota Ota).

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DE CHILE

SEXTO CURSO INTERAMERICANO EN PREPARACION Y EVALUACION DE PROYECTOS (CIAPEP)

El CIAPEP 84, auspiciado por la Oficina de Planificación Nacional de Chile (ODEPLAN) y el Instituto de Economía de la Pontificia Universidad Católica de Chile, se iniciará en Santiago el 1° de Febrero de 1984, y concluye el 19 de Diciembre del mismo año. Los últimos seis meses se destinan a la formulación de proyectos reales.

Hay disponibles 15 becas para postulantes extranjeros. Ellos cubren gastos de traslado del participante, matrícula, y US\$ 300 mensuales aproximadamente. Para postular es requisito ser funcionario del sector público o de universidad, poseer título o grado académico de nivel Universitario, y contar con el patrocinio de la institución donde trabaja.

Las inscripciones se recibirán en el Consulado General de Chile hasta el día 15 de Septiembre, 1983.

Para mayores informaciones, diríjase al Consulado General de Chile o bien directamente al Director del CIAPEP, Dr. Ernesto R. Fontaine, Instituto de Economía, Casilla 274-V Santiago de Chile, Telef. 510395.

Miss Santa Cruz VIVIAN RODEN PREFERE

**polonesa**

Tejidos con Amor

Fábrica: Calle Murillo 650 - Casilla Correo 1376 - Teléfono 325121 - La Paz, Bolivia

Hasta el 17 de agosto

# Producción de azúcar alcanzó a más de un millón de quintales

La producción de azúcar, hasta el 17 de agosto, alcanzó a más de un millón de quintales en los departamentos de Tarija y Bermejo.

PRESENCIA en la Corporación Agrícola de Fomento (CAF), según el informe recibido por el ingeniero Stephen Lejish de Bermejo, tiene disponibles 1.000 quintales de azúcar por los ingenieros de 400.000 quintales.

Se explicó que el ingeniero de comercialización el proyecto directamente en los departamentos de Tarija, Potosí y Chuquisaca.

Se dijo también que la venta de azúcar procedente de Santa Cruz en los departamentos de Tarija, Cochabamba, La Paz y Potosí "es normal aunque con algunas dificultades que supone la falta de infraestructura física para la comercialización".

Según la información 13 ingenieros de la Empresa Nacional de Azúcar (ENA) llegaron el viernes a La Paz, con 24.000 quintales que serán distribuidos a sindicatos y otras organizaciones y pueblo en general, "con lo que se considera estaría abastecido el mercado de consumo".

Se indicó que "otro de los problemas para el abastecimiento de azúcar es el transporte, debido a que "solamente se puede transportar por vía férrea ya que por carretera es más caro y el camino está muy malo".

También se informó sobre una huelga de trabajadores que bloquea la línea férrea entre Yacubaj y Boyube.

# Arroz importado de Argentina costará \$b. 7.000 el quintal

En el transcurso de la próxima semana, comenzará la comercialización de arroz importado de Argentina, que costará \$b. 7.000 el quintal, según informó el ingeniero de PRESENCIA en fuentes oficiales.

La venta del producto, se estará a cargo de la Empresa Nacional del Arroz (ENA), corresponde a las 500 toneladas importadas a través de la firma "Estadística".

Se dijo que la comercialización de arroz importado se debe a la "imposibilidad de sacar de Santa Cruz la cantidad necesaria de arroz que pueda abastecer al interior del país ya que se calcula que sólo existen 150 toneladas que sirven para abastecer al departamento productor y no a los otros".

Según la información, el gobierno autorizará la importación de una importante cantidad de este grano con el objeto de superar el déficit de producción y abastecimiento en el mercado interno".

# ENAF adquirió 3.400 Tons. de carbón de la Argentina

La Empresa Nacional de Fundiciones (ENAF) adquirió 3.400 toneladas de carbón vegetal de la República Argentina, para evitar la paralización de su funcionamiento, aunque, según se informó, los proveedores nacionales empezaron a normalizar sus entregas a la planta metalúrgica.

El carbón vegetal se utiliza como reductor en los hornos. Es un material imprescindible en las operaciones metalúrgicas. Santa Cruz y Tarija proveen el producto a la Empresa Nacional de Fundiciones. Debido a las inundaciones, que ocasionaron desperfectos en las rutas camineras y puentes, los productores de carbón quedaron imposibilitados de cumplir con los requerimientos de la Empresa Nacional de Fundiciones.

Según información de este sector, el transporte del carbón vegetal corre por cuenta de ENAF.

Los transportistas elevaron sus tarifas de carga, encareciendo el producto. En ese período de falta de entrega de carbón vegetal se corrió el riesgo de paralizar las operaciones en Vinto.

La Administración de ENAF y autoridades del Ministerio de Minería explicaron que la compra de carbón vegetal de Argentina se debe a las inundaciones que afectaron las regiones orientales del país. "Se trata de una compra excepcional, para evitar la paralización del proceso metalúrgico de Vinto".

De las 3.400 toneladas adquiridas, alrededor de 800 ya se encuentran en Vinto.



Una planta metalúrgica de la ENAF.

# Preocupa falta de consenso en primeras labores legislativas

### Mientras en el Senado la oposición copó la directiva y las comisiones, en la Cámara de Diputados persiste el "entrambamiento".- Negociaciones de alto nivel buscan un acuerdo que incluya la reorganización de las comisiones de la cámara alta

Finalmente, la comisión de Salud tiene tres opositores y uno oficialista. La de Derechos Humanos, dos opositores y dos oficialistas, la de Integración, tres opositores y uno del PS-I, la de Corporaciones de Desarrollo, cinco opositores y cuatro de la UDP, y la de Urbanismo y Vivienda, cuatro opositores.

Esta conformación ya provocó algunas dificultades, como la negativa del senador oficialista Víctor Andrade a firmar un informe de la comisión de Negocios Internacionales sobre el proyecto de ley de ratificación del convenio de países productores de estaño, Víctor Andrade, utilizando el recurso de abandonar las sesiones y dejar sin quórum a la sala, han impedido la realización de las elecciones respectivas.

En teoría, el "frente de izquierdas" tiene 66 votos en la Cámara de Diputados, número suficiente para el quórum legal y para la designación de las comisiones, pero algunas mañanas lunes se espera que la dictación de dos diputados han impedido que esa mayoría sea real.

Las dificultades mayores se presentan en la Cámara de Diputados, donde, hasta ahora, no se logra un acuerdo sobre la conformación de las comisiones.

El llamado "frente de izquierdas" (pro gubernamental) que ganó ajustadamente la elección de la directiva, no ha podido hacer prevalecer su teoría mayoritaria para la organización de los grupos de trabajo, en tanto que los opositores (MNR y ADN), utilizando el recurso de abandonar las sesiones y dejar sin quórum a la sala, han impedido la realización de las elecciones respectivas.

El jueves pasado, los diputados de la cámara de Diputados, en sesión permanente, han resuelto el problema de las comisiones. Volverán a reunirse mañana lunes se espera que la dictación de dos diputados han impedido que esa mayoría sea real.

Contrariamente a lo



Una sesión legislativa en la Cámara de Diputados.

# FEDJUVE denuncia irregularidades en la comercialización de azúcar

La Federación Departamental de Junias Vecinales de La Paz ha denunciado ante el Tribunal de Ferrocarriles y la Policía Boliviana de Fomento, Franklin Anaya, irregularidades en la comercialización del azúcar.

La denuncia se hizo a través de una nota suscrita por los señores Raúl Caldera, Rosa Villarreal y otros.

Expresa que el 17 de este mes, en Villa San Antonio, puerta del Arsenal del Ejército, se presentó un camión "caimán" con 180 quintales de azúcar que fueron puestos a la venta. El señor Epifanio Vargas y otras personas vendieron el producto con un sobrepeso de 140 pesos bolivianos por quintal, aduciendo que ese cobro extraordinario estaba destinado a cubrir el costo del transporte.

Hace notar que los vehículos del Ejército no cobran por el transporte, sino que son facilitados como una cooperación al abastecimiento de productos. Señala que ese día se distribuyó azúcar en los barrios de La Paz, lo que representa que sólo por supe- rados gastos de transporte, se obtuvo una ganancia de 350.000 pesos bolivianos, en un día.

Solicita la adopción de medidas internas de control, para evitar irregularidades.

# Vehículos fueron internados al país ilegalmente

El jefe de la Oficina de Investigaciones de Vehículos Robados, de la Policía Boliviana, Teófilo Edgar Prudente, informó que se ha detectado la intervención ilegal de vehículos al país. Dos vehículos paraguayos detenidos en la existencia de una denuncia internacional, que introdujo ilegalmente vehículos desde el Paraguay, para venderlos en el mercado boliviano.

Juan Antonio Méndez y Francisco Salazar Martínez, detenidos en el barrio de Sopocachi el 2 de este mes, confesaron haber internado a Bolivia, vía Argentina, tres automóviles con fines de turismo. Los tres vehículos fueron incautados por la policía, pero los dueños para cuántos más han sido introducidos ilegalmente.

# Reunión en Sucre IBTA analizará proyectos agropecuarios prioritarios

El Instituto Boliviano de Tecnología Agropecuaria (IBTA) analizará los proyectos agropecuarios prioritarios de cada distrito del país en una reunión que se realizará en Sucre, durante la primera semana de octubre próximo, se informó oficialmente.

Se identificarán nuevos proyectos y se evaluarán los que se encuentran en ejecución.

El documento fue aprobado en la reunión que se realizó en Sucre, durante la primera semana de octubre próximo, se informó oficialmente.

Las conclusiones y recomendaciones permitirán regular "ajustes" y cambios; si es necesario, en las características estructurales y metodológicas del IBTA con el objeto de mejorar su funcionamiento.

# Devolución de fondos a un banco

El Director Departamental de Criminalística de Cochabamba, Cnl. Jaime Céspedes Barrientos, devolvió \$b. 1.000.000 a los representantes legales del Banco Morales. La suma fue recuperada del frustrado asalto que sufrió una institución bancaria.

Informó, asimismo que se ha descubierto al autor del asalto a una joyería y a un almacén de Video Club, en el barrio "Colón" de la calle del mismo nombre. El autor, Valentín García Quispe, confesó su delito. La policía prosigue sus investigaciones en procura de recuperar el dinero -dólares y moneda nacional- y joyas robadas de esos locales comerciales.

# Provisión de harina a los ferroviarios

Representantes de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (ENFE) y la Asociación de Industriales Molineros firmaron un acuerdo que garantizará la provisión de harina a las puertitas de los trabajadores ferroviarios.

El acuerdo dispone la entrega de tres mil toneladas del producto en lo que resta del año en partidas que serán determinadas de acuerdo a los requerimientos del sector.

La firma del convenio se efectuó en el Ministerio de Industria, Comercio y Turismo.

# Senado pide fijación de precio para la soya

El Senado Nacional, a través de una minuta de comunicación, pidió al ejecutivo la pronta fijación de los nuevos precios para la soya producida en la provincia Gran Chaco de Tarija, y que se utiliza como materia prima de la fábrica de aceite de Villamontes.

La Cámara de Senadores -dice la minuta- considera urgente necesidad que los ministros de Agricultura y de Industria y Comercio adopten las más urgentes medidas para atender el reiterado pedido de los campesinos productores de soya de la provincia Gran Chaco del departamento de Tarija, que demandan la fijación de un precio justo para su producto".

# La COB convoca a un ampliado de dirigentes

El Comité Ejecutivo de la Central Obrera Boliviana resolvió convocar a un ampliado nacional de dirigentes sindicales, para el miércoles 24 de agosto.

A la reunión, asistirán representantes de las Confederaciones y Federaciones Nacionales y sus organismos afiliados.

El temario de la reunión, de acuerdo al orden del día, es el siguiente:

1.- Análisis de los problemas sociales, económicos y políticos, que confronta el país.

2.- Análisis de los problemas que se afrontan, en los diferentes sectores laborales: 3.- Asuntos varios.

# Condecoración a un policía

La Guardia Civil del Perú ha conferido la condecoración "Orden al Mérito", al subteniente Gróver Zapata, oficial de la Policía Boliviana, que destacó en su función policial durante la gestión de 1982. La imposición de las insignias de esa condecoración, fue impuesta en un acto que se cumplió en la Embajada del Perú, con asistencia de diplomáticos de aquel país y miembros de la institución policial.

# Mejoramiento de ganado en la provincia Ingavi

El Instituto Boliviano de Tecnología Agropecuaria (IBTA), del ministerio de Asuntos Campesinos y Agropecuarios, anunció que incrementará sus acciones para lograr el mejoramiento del ganado lechero de la provincia Ingavi del departamento de La Paz.

Algunos de los trabajos se refieren a la inseminación artificial (proyecto COR-DEPAZ), plantación de forrajes (avena, cebada, alfalfa y pastos), construcción de establos, baños antiparasitarios, silos para almacenamiento de forrajes y otros.

Los trabajos serán realizados durante la gestión 1983-1984, en coordinación con las autoridades de la Dirección General de Planificación Sectorial del Ministerio de Planificación y Coordinación.

# Vicerrectores y estudiantes apoyan proyecto de cogobierno

Los Vicerrectores y dirigentes universitarios emitieron un pronunciamiento de respaldo al proyecto de cogobierno que la Central Obrera Boliviana (COB) y reitern su apoyo a la fundación del actual proceso democrático, producto de la lucha del pueblo boliviano.

El documento fue aprobado en la V Conferencia Nacional de Vicerrectores, asesores multidisciplinarios y dirigentes universitarios, que se realizó en Oruro, hace unos días.

"Manifestamos nuestro rechazo a todo intento de desvirtuación o corte del actual proceso por parte de las fuerzas reaccionarias. Una vez más, reafirmamos que la comunidad universitaria en pleno respaldará este intento".

Dice: "Nos comprometemos a aportar a este proceso con el cumplimiento de las tareas que el movimiento obrero y popular nos asigne, y con las tareas propias de nuestro accionar a través de la investigación, investigación y extensión".

Mencionó, asimismo, las obras de construcción de 30 establos rústicos (no concluidas por falta de financiamiento); campañas para el control de parásitos externos en el ganado lechero; vacunas contra la fiebre aftosa, carbunco y peste porcina; tampoco se efectuaron en forma integral).

# Convenio para uso cooperativo de laboratorios

Representantes del Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, y la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA), firmaron un convenio de cooperación técnica destinado al uso cooperativo y recíproco de los laboratorios con objeto de "aunar esfuerzos para responder con eficacia a la demanda de servicios que no estaban siendo atendidos en los programas de asistencia técnica".

Para el cumplimiento y ejecución de las bases operativas del convenio, el Ministerio designó a la Dirección General de Normas y Tecnología y la UMSA al Instituto de Ensayo de Materiales que deberán ejecutar las tareas complementarias que se especifiquen en el convenio y en la vigencia al momento de su suscripción. Tendrá duración indefinida, mientras cumpla su objetivo.

# Fue clausurado seminario sobre ocupación e ingresos

Con el análisis y debate del tema aplicación y seguimiento de las políticas de empleo e ingresos, fue clausurado el Seminario "Aspecto teórico-metodológico de la ocupación e ingresos", que se realizó en la localidad de Chulumani, a iniciativa del Ministerio de Planeamiento y Coordinación.

Al término de las deliberaciones, se estableció que existe una tendencia creciente de la actividad de producción, respecto a la productividad en Bolivia.

Se concluyó en que es fundamental la decisión de una política global de invertir las anteriores actividades para la dinamización de los sectores productivos.

Durante el seminario se efectuó una comparación de métodos de identificación y explicación de la problemática de empleo e ingresos desde el punto de vista metodológico y las metodologías del Ministerio de Planeamiento.

Estuvo conducido por Víctor Tokman, Emilio Kley, Ivan Finot y otras autoridades de la Dirección General de Planeamiento.

# Educadores cristianos se reunieron en Camiri

Educadores cristianos del suroeste del país, pertenecientes al Distrito Escolar Parapetí, se reunieron en Camiri en busca de "integrar a todos los miembros de la comunidad educativa: alumnos, maestros y padres de familia".

En el pasado, esa calidad estuvo dedicada a bien a la producción agrícola y azucarera.

El traslado de la misión

# ENFE transporta alimentos

De un parque de 90 vagones, 64 cargan azúcar, están en territorio boliviano y se espera el movimiento de 26 vagones de territorio argentino, con destino a Bolivia, con un total de 2.700 toneladas netas de azúcar.

Señaló, asimismo, que el servicio ferroviario transporta otras mercancías para consumo y uso de la población, como cereales, papa, semillas y fertilizantes.

El gerente general de ENFE, Ing. Rafael Echarz Brown, informó que ha sido movilizó todo el material rodante a su plena capacidad, para el transporte de artículos alimenticios. Explicó que se ha dado prioridad a la movilitación de vagones que se encuentran en varias estaciones. En la red oriental de ferrocarriles, dijo, se dispone de un total de 30 vagones y en la red andina de 34.

# San Joaquín celebra el 275 aniversario de su fundación

San Joaquín, capital de la Provincia de Beni, departamento de Beni, celebra hoy el 275 aniversario de su fundación con varios actos entre los que sobresale la inauguración de una agencia regional del Banco Industrial y Ganadero del Beni.

San Joaquín de las Aguas Dulces (ese su nombre completo) fue fundado el 21 de agosto de 1708, por los señores Pedro Blanco y Pedro de Rada en la margen del río San Joaquín, afluente del río Beni.

Sin embargo, debido a la inclemencia del medio ambiente, durante la gobernación del Teniente Miguel Zamora y Treviño, la misión se trasladó en 1796, al lugar donde se encuentra en la actualidad, vacuina antihemorrágica.

# Educadores cristianos se reunieron en Camiri

Interesados y la acogida brindaron a las conferencias sesiones los medios de comunicación de Camiri", dijo una persona que pertenece al Centro Ricardo Bacherra, auspicio ese encuentro.

Tres campos abarcaron reuniones:

- Conferencias y diálogos con aproximadamente 200 estudiantes de los cursos Técnico y Cuarto de Primaria de todos los colegios camirinos. Las charlas para estos jóvenes fueron sobre valores, la juventud y la vida.

- Conferencias y diálogos con los padres de familia, asistidos por los maestros. Se les confiere el papel que les corresponde en la educación de los hijos. Los temas fueron: "El deber de educar, autoeducación, valores, amistad, y los valores más importantes de la vida".

- Estas conferencias estuvieron destinadas a ayudar a los padres de familia en sus relaciones con sus hijos.

- Conferencias para maestros, bajo los siguientes títulos: "¿Qué es educación? ¿cómo es antedidáctica? ¿cómo es pedagógica? ¿cómo es personalizable y antitransaccional y pedagógica? ¿cómo es educativa?"

Villamontes, Chara, Boyube, Cuevo, Lagunas, Gutiérrez y Camiri.

La reunión estuvo planteada por el Movimiento de Educadores Cristianos Centro Bacherra, la Cátedra de Educación Católica de la Dirección de la Provincia de Beni y el Distrito de Urbana de Parapetí.

# CONFERENCIA

La Embajada del Japón, la Universidad Mayor de San Andrés y la Universidad Católica Boliviana se complacen en invitar al distinguido público de La Paz a las Conferencias que dictará el Prof. Nobuki Ushijima, catedrático de la Universidad de Estudios Extranjeros de Tokio y catedrático invitado de la Universidad Católica de Lima, Perú.

Lunes 22 Hs. 19:00 "KABUKI-Teatro Tradicional Japonés" (con proyección de película).

Lugar Paraninfo de la U.M.S.A.

Martes 23 Hs. 19:00 "Literatura Japonesa"

Lugar Aula N.º 17 de la Universidad Católica (Obras).

Nota: Finalizada la Conferencia, el Prof. Ushijima aceptará preguntas de la concurrencia.

La Paz, agosto de 1983

## BODA



FERNANDO INCHAUSTE M., GLADYS RIOS ARTEAGA PARTICIPAN EN EL ENLACE MATRIMONIAL DE SU HIJA: GLORIA Y PEDRO R. AMARI, QUE SE EFECTUO CON CARACTER Estrictamente Privado EL 20 DE MAYO

# Automotores particulares podrán incorporarse a servicio público

Los vehículos particulares podrán incorporarse al servicio público, en aplicación de la última disposición del gobierno, que resolvió movilizar a las unidades motorizadas del estado y de propiedad privada para que cumplan ese servicio, ante la amenaza de la Confederación Nacional de Choferos de retirar sus vehículos de la circulación.

Según la reglamentación dada a conocer por el ministerio de Transportes, los vehículos del estado y particulares, podrán cumplir el servicio de transporte público en directa coordinación con la Empresa Nacional de Transporte Automotor (ENTA), que asignará las rutas de circulación.

La reglamentación establece que los vehículos cerrados particulares deberán ser registrados en ENTA, cumpliendo los propietarios los únicos requisitos de presentar el carnet de propiedad y la licencia de conductor.

Cada vehículo exhibirá un letrero que lo identifique como taxi de servicio público

Ha dispuesto que los conductores que afronten dificultades con los pasajeros o que resulten damnificados por algún daño en los vehículos deberán presentar su denuncia a la dirección de ENTA o, alternativamente, a Tránsito. En la misma forma, los pasajeros podrán presentar sus quejas a las mismas oficinas, de sentirse víctimas de alguna irregularidad.

Después de haber concluido sus estudios universitarios, el Sr. José Antonio Ramos Oliver recibió el título de Médico Cirujano. Sus padres y hermanos, le desean éxito en su carrera profesional.

### Nuevo Profesional



El Dr. Jaime W. Bravo Molinedo prestó juramento de Ley en el Paraninfo de la UMSA el día 19 del presente mes, habiendo obtenido el título de MEDICO CIRUJANO.



Habiendo culminado exitosamente sus estudios, recibió el título de MEDICO PEREIRA LOAYZA sus padres le desean éxito en su actividad profesional.



Después de haber concluido sus estudios universitarios, el Sr. José Antonio Ramos Oliver recibió el título de Médico Cirujano. Sus padres y hermanos, le desean éxito en su carrera profesional.



FABRIZIO OCTAVIO hijo de los esposos FERNANDO INCHAUSTE M. y FÁTIMA S. DE INCHAUSTE, apagó su primera vela el día sábado 14 del pte.



### Nuevo Profesional



Prestando juramento de rigor en días pasados culminó exitosamente su carrera profesional el Dr. JUAN ODON DELGADO TORRICO recibiendo el título de Médico Cirujano. Estudiante secundario los realizó en el colegio decano Rafael Bustillo de Lince.

### Los 15 años de PRESENCIA JUVENIL

En un acto efectuado anoche, ejecutivos PRESENCIA, empleados y amigos celebraron los 15 años del suplemento PRESENCIA JUVENIL.

Huáscar Cajías, director de PRESENCIA, destacó la importancia de la celebración. Señaló que, "cada obra humana, tiene fallas, pero también tiene grandes cualidades". Añadió que "estas cosas imperfectas que decir que son perfectibles" y que, en el caso de PRESENCIA JUVENIL, esta obra es perfecta. "Estamos seguros así será".

El Dr. Jorge Rivera Pizarro, representante del Ministerio de Educación y Cultura y ex colaborador del suplemento reconoció la importancia de este medio de comunicación y su contribución a la superación de los problemas juveniles.

El director de PRESENCIA JUVENIL, P. José Arce definió así el suplemento: "Son 15 años intentando el periodismo juvenil, intentando sembrar germen, semillas estos retoños de personalidad, que son la adolescencia juvenil". Dijo que el suplemento fue, es y será posible gracias a la cooperación de un equipo de instituciones, personas, pero no al trabajo individual. "Gracias a nuestros amigos", dijo.

En el acto, María Edith Chacón interpretó un número baile, previa introducción de Susy Loayza. En la fotografía un aspecto del acto.

# MINISTERIO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO

## LA VERDAD SOBRE LAS PAPAS

**LA CRISIS.**

Para nadie es desconocido que nuestro país atraviesa una de sus etapas más críticas en cuanto se refiere a lo económico y político, adicionando a esto la crisis de la agricultura por los desastres naturales que son de dominio público; nuestro país tradicionalmente agrícola se ve ante la imposibilidad material de abastecer el mercado interno de productos alimenticios. El paso año tuvimos una producción de papas que alcanzó a 900 mil toneladas métricas. En la actualidad y de acuerdo a informes del MACA, la producción para este año alcanzará a 300 mil toneladas; existiendo un déficit aproximado a las 600 mil toneladas.

Ante esta situación de emergencia se definen políticas de abastecimiento en base a la importación de alimentos existentes antes, inexistentes hoy. El MICT conjuntamente con el Comité Nacional de Defensa Civil y el MACA procuran buscar en los países hermanos créditos en alimentos, como en el caso de la misión económica que fue a la República Argentina con el objeto de viabilizar créditos en insumos y alimentos básicos. Fue ya en esa oportunidad que el Ministerio de Industria, Comercio y Turismo a través de informaciones de prensa anunció la necesidad de importar papa, trigo, maíz, arroz; asimismo, el MACA semilla de papa, fertilizantes y aperos agrícolas.

Anticipados de esta carencia, los comerciantes solicitaron a este Ministerio Licencias para importar diferentes alimentos, y fue en esa oportunidad que se presentaron varias firmas para importar legalmente el tubérculo a nuestro país.

En razón de la inexistencia de papa certificada en el mercado más próximo (Argentina), es que el Gobierno autoriza la importación directa a través del Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, de 20 mil toneladas de papa de cualquier procedencia, debido a los precios especuladores existentes en el mercado nacional.

**EL DECRETO.**

En base a los antecedentes señalados, el Supremo Gobierno, mediante D.S. N.º 19650 de 15 de julio de 1983, autoriza a esta Secretaría de Estado, la importación directa de emergencia de 20 mil toneladas de papa, en razón a la aguda escasez de este producto alimentario, bajo las siguientes condiciones:

- Libera a este Ministerio de convocar a Licitación Pública.
- Autoriza a comprar papas de cualquier procedencia, mediante invitación directa.
- Señala condiciones de: Mejor oferta, características y calidad favorables y, período de embarque y entrega aconsejable; y, finalmente condiciones financieras capaces de solventar la operación.

Asimismo, en su Art. 3.º, señala la forma de comercializar y distribuir el producto, y en su último artículo, autoriza al Banco Central de Bolivia, "efectuar la apertura de la Carta de Crédito correspondiente para hacer efectiva la compra referida".

TENIENDO LA DISPOSICION LEGAL QUE AUTORIZA LAS DIFERENTES ETAPAS DE ESTA COMPRA, EL MINISTERIO DE FINANZAS EN FLAGRANTE CONTRAVENCION A LO DISPUESTO POR EL SUPREMO GOBIERNO, SE RESISTE A OTORGAR LAS DIVISAS NECESARIAS E IMPRESCINDIBLES PARA LA CONCRECION DE DICHA ADQUISICION.

**INVITACION.**

En aplicación de lo dispuesto por el D.S. N.º 19650, el Ministerio de Industria, Comercio y Turismo evalúa 8 solicitudes de importación que fueron presentadas con anterioridad a la dictación de esa disposición legal. Para el efecto, convoca a la Junta de Adquisiciones de este Ministerio en fecha 18/07/83, instancias en las que se analizaron las mencionadas solicitudes de importación recibidas en esta Secretaría de Estado, no habiendo asistido a esta reunión los representantes de la Contraloría General de la República y Fiscalía de Gobierno.

Los asistentes, por unanimidad, decidieron hacer la consulta respectiva a la Contraloría General de la República, para hacer efectiva la operación, ya sea aplicando la Ley de Adquisiciones del Sector Público (D.L. N.º 15223) o el Decreto Supremo N.º 19650 de emergencia.

El 19 de julio se hizo presente una comisión encabezada por el Ministro de Asuntos Campesinos y Agropecuarios y compuesta por representantes de la COB y el MICT ante el señor Contralor General de la República, quien conjuntamente la Directora de la Dirección Ejecutiva de esa entidad fiscalizadora, sugirió convocar a una invitación pública (publicaciones de prensa) para la adquisición de papatas con la debida difusión que la Junta de Adquisiciones del Ministerio aplique por analogía las Disposiciones del D.L. 15223 (Ley de Adquisiciones del Sector Público).

El 28 de julio de 1983 bajo la presidencia del Subsecretario de Comercio, se reunió la Junta de Adquisiciones del MICT, la misma que estuvo compuesta por representantes de las siguientes instituciones:

- Presidencia de la República
- Fiscalía de Gobierno.
- Ministerio de Finanzas
- Contraloría General de la República
- Ministerio de Industria, Comercio y Turismo
- Ministerio de Asuntos Campesinos y Agropecuarios (sanidad vegetal).
- Representantes del señor Ministro de A.A.C.C.
- Cámara de Comercio
- H. Alcaldía Municipal
- Central Obrera Boliviana
- Junta Nacional de Abastecimiento Popular
- Asesor Legal del MICT

En dicha reunión se constató que de conformidad a la invitación pública se presentaron tres firmas ofertantes:

- 1 -DISTRIBUIDORA DE BOLIVIA S.R.L.
- 2 -TRADEINTER ANDINA LTDA.
- 3 -VIA BOLIVIANA DE COMERCIO

Cumpliendo con las prescripciones legales y en presencia de los oferentes y de la prensa se procedió a la apertura de los sobres correspondientes. Luego de la evaluación la Junta de Adquisiciones del MICT, decidió inhabilitar a dos de las tres firmas por los siguientes motivos:

DISTRIBUIDORA DE BOLIVIA SRL Y TRADEINTER ANDINA LTDA.- LA PRIMERA POR NO INDICAR EN SU OFERTA AL PROVEEDOR, IGNORANDOSE LA PROCEDENCIA DE LA PAPA; ADEMAS DE NO TENER LA REPRESENTACION DE LOS PRODUCTORES DE ORIGEN, Y LA SEGUNDA POR NO TENER LA REPRESENTACION LEGAL REFERIDA PARA ESTE CASO CONFORME A DISPOSICIONES DEL CODIGO DE COMERCIO.

**ADJUDICACION**

En la reunión de la Junta de Adquisiciones del MICT realizada el 28 de julio, se procedió a la adjudicación a la firma VIA BOLIVIANA DE COMERCIO que representa en Bolivia a NV OMNI POTATOES INTERNATIONAL S.A. de Bélgica, productores extranjeros de papatas para importación de 20 mil toneladas métricas de papa, por la suma global de \$us. 5.700.000.-, ya que dicha comercial cumplió con el pliego de especificaciones y con las normas prescritas por el D.L. 15223 y D.S. 19650.

**IMPUGNACION**

El 29 de julio de 1983, la firma Distribuidora de Bolivia S.R.L. impugna la adjudicación mediante memorial a la misma fecha, manifestando que su oferta fue la más baja de las presentadas. A objeto de considerar dicha impugnación se convocó nuevamente a la Junta de Adquisiciones del MICT a una reunión para el día 2 de agosto, en esa oportunidad, los participantes de la mencionada Junta, después de riguroso análisis, deciden rechazar por unanimidad la impugnación en aplicación del Art. 97 del D.L. 15223, por que la citada firma fue inhabilitada por no haber cumplido en mencionar el origen de donde iba importarse la papa ni contar con el mandato de sus proveedores.

**CONTRATO.**

En fecha 3 de agosto a horas 16.00 en acto público y contando con la presencia del señor Embajador de Bélgica, y avalado por la agregatura de Comercio de ese país y la prensa nacional, se suscribió el contrato con la FIRMA VIA BOLIVIANA DE COMERCIO.

**OPINION DE LA CONTRALORIA.**

La recomendación de la Contraloría General de la República para que se realice una invitación pública que permita la libre competencia de las firmas interesadas en la provisión de papa, fue acatada por este Ministerio y estas publicaciones se las realizaron a partir del día 22 de julio por espacio de tres días mediante los tres órganos de difusión de mayor circulación nacional.

Toda la documentación fue remitida a conocimiento de la Contraloría para su respectivo análisis, y mediante informe técnico legal N.º 5/406/83, de fecha 10/8/83, en conclusiones señala (OP - CITE):

a) Su autoridad solamente puede certificar que el proceso de la licitación por invitación directa, para la provisión de 20 mil toneladas de papa, a cargo del MICT ha tenido la publicidad necesaria, y se ha efectuado al amparo del D.S. N.º 19650 de 15 de julio de 1983, que es una medida de excepción que responde a un estado de emergencia por el desabastecimiento total de un producto de consumo masivo como es la papa.

En virtud de la excepción, la Junta de Licitaciones convocada por el MICT, no estuvo obligada al cumplimiento de las prescripciones convocada por el MICT, no de diciembre de 1977. Asimismo, el documento señala en otras partes pertinentes consultas al Gabinete Económico previa a la referida del contrato a fin de que se tomen las decisiones en cuanto a la ejecución de la importación, dentro de una política económica nacional tendiente a superar el desabastecimiento.

**GABINETE**

En base a las sugerencias de la Contraloría General de la República, el Ministerio de Industria, Comercio y Turismo explicó ampliamente en dos oportunidades al Gabinete Nacional, habiendo recibido pleno respaldo sobre la importación de papa.

En esa oportunidad, se determinó proseguir con el proceso de importación.

**OPINION MIN. FINANZAS**

Por la decisión tomada en el Gabinete Nacional del cual forma parte el señor Ministro de Finanzas, se dirigió la nota N.º 207 de 15 de los corrientes, al Presidente del Banco Central de Bolivia, solicitando la apertura de la Carta de Crédito y el titular de Finanzas, remite una nota a la Contraloría General de la República N.º 01-17-83 solicitando opinión sobre el particular.

La Contraloría con nota N.º 3/275/83 de fecha 17 del mes en curso, señala al Ministerio de Finanzas, que al haberse referendado el contrato de adquisición no tiene necesario que sea el Ejecutivo el que defina esta situación en base a los lineamientos generales de la política Económica del país.

Frente a estas comunicaciones no existe asidero legal para suspender la prosecución de la importación de papa. En declaraciones a la prensa el 19 de los plido los preceptos legales y técnicos, no ve razón para no continuar con la compra de 20 mil toneladas de papa.

### TRANSFONDO POLITICO

Por todo lo anteriormente expuesto se puede concluir que existe un trasfondo político que a través de hábiles manipulaciones y vedadas intenciones, se ha tratado de contra los intereses de las mayorías nacionales, hecho completamente refutable puesto Nacional que la adjudicación efectuada por la Honorable Junta de Adquisiciones de D.L. 15223 de 29 de diciembre de 1977.

El Ministerio de Industria, Comercio y Turismo deja claramente establecido por el respeto que se merece la opinión pública, que al haberse agotado todos los medios adoptados por el Ministerio de Finanzas en el sentido de no otorgar divisas para la importación sea quien importe los alimentos de primera necesidad, que requiere el pueblo boliviano.

El señor Ministro de Finanzas está muy preocupado en ahorrarse al Estado un millón de dólares, pero absolutamente indiferente a la realidad de nuestro pueblo en los 4.000.000, con esta demora, y dada la aguda escasez del producto, seguramente este bajador.

El Ministerio se ve en la obligación de dejar constancia que la papa que estaba adquiriendo debería llegar al país hasta el 20 de septiembre a un precio público no mayor de \$b. 1.000.00 el arroba.



# AVISOS ECONOMICOS

## PRESENCIA

### Agencias Departamentales

La publicidad y avisos económicos, se reciben en las siguientes direcciones:

- COCHABAMBA - Calle Ecuador E-387, Tel. (02) 26914.
  - COBIZA - Cobiza.
  - LA PAZ - Mariscal Sta. Cruz, Ed. Esperanza.
  - ORURO - Avenida 6 de Octubre, Edif. Club Oruro, 3er piso, Tel. 31725.
  - POTOSI - Plaza Alonso de Ibañez N.º 8, Tel. 2-2622.
  - SUCRE - Plaza 25 de Mayo 27, Teléfono 2-2116.
  - SANTA CRUZ - Calle Beltrán N.º 94, Tel. 4866.
  - TRINIDAD - Plaza José Ballivián N.º 1, Tel. 2-2638.
  - TARJIA - Calle Bolívar 248, Tel. 2125.
- En La Paz, los avisos económicos para los días domingo y lunes, se reciben hasta horas 12 del día anterior.
- Como un servicio a la comunidad, nuestra tarifa en avisos económicos es de: Bs. 3.00 (TRES PESOS), la palabra.



**ATENCIÓN... ATENCIÓN!!!** La revista "Chaski" revista amena e instructiva. Util para niños escolares, maestros y padres de familia. A sólo 50. Pesos ad. quíerala en los puestos de revistas y librerías (18-22/173244)

**FOMENTE EN LOS NIÑOS** el hábito de la lectura, la investigación y la creatividad obsequiando mensualmente Chaski distribuye la revista "La Universal" brrería "La Universal" Jenaro Sanjines 538 (18-22/173244)

**YA LLEGO...** Chaski Publicaciones dirigidas a la niñez boliviana y al Magisterio Nacional. Solicite su ejemplar a sólo 50 Pesos en todos los puestos de revistas y librerías del País (18-22/173244)

**SE FABRICAN** todo tipo de muebles, puertas, ventanas precios de promoción y económicos teléfono 3-28869 (18-22/173239)

**SE PERMUTA** ó cambia por 2 años casa en Santa Cruz por otra en La Paz. Preferible Calacoto Sopocachi, Ref. Santa Cruz 2575 La Paz 357631 (21-22/173730)

**APRENDA RADIO** Televisión, damos cadio, tester, televisores para prácticas "1.3.5.7" Mu- rillo 760 (18-22 Sept./ 173233)

**MATEMATICAS Fisica,** matemática todo nivel, teléfono 3 58301 (20-24/173266)

**COOPERATIVAS** Empresas-Sindicatos ocasión vendiendo terreno frente a los Pinos 12.000 Mts. \$b. 600 el M2 (Seiscientos el metro cuadrado). Ref. teléfono 367005 (21-22/173778)

**VILLA EL CARMEN** vendiendo terreno 200 M2 amurallado c/puerta llamar al 359011 (20-21/173359)

**DEPARTAMENTO Anticretico** zona Sur 3/2 formitorios, llamar 967960 (20-23/173358)

**DEPARTAMENTO Anticretico** 2 piezas Referencias, teléfono 361298 (20-21/173367)

**DEPARTAMENTO Anticretico** en Sopocachi, teléfono 379897 (20-21/173369)

**DEPARTAMENTO Anticretico** zona Sur 3/2 formitorios, llamar 967960 (20-23/173358)

**COMPRO TELEVISORES** 3 en 1 en desuso, teléfono 369756 (9-23/172984)

**COMPRO TODO** Televisores tres en uno cocinas, bicicletas, máquinas de coser, escribir, ropa de ambos sexos, revistas, pago los mejores precios, teléfono 375971-355698 (20-25/173332).

**COMPRO Televisores** tres en uno en desuso, teléfono 369756 (18-25sept./ 173234)

**Muebles**

**Casas**

**SE FABRICAN** todo tipo de muebles, puertas, ventanas precios de promoción y económicos teléfono 3-28869 (18-22/173239)

**SE PERMUTA** ó cambia por 2 años casa en Santa Cruz por otra en La Paz. Preferible Calacoto Sopocachi, Ref. Santa Cruz 2575 La Paz 357631 (21-22/173730)

**CALACOTO** Vendo chalet calle 12, 550 m2, 4 dormitorios, todas dependencias acepio movilidad, departamento parte pago. Ref. Calacoto Sanchez Bustamante 389 esquina Calle 10 (18-22/173237)

**ORQUESTAS**

**ORQUESTA "Salsa"** Latino, teléfono 810507 (16-25/173209).

**DISCOTHEQUE** am- plificaciones, teléfono 783026 ( 29-28 Agosto 172421)

**ORQUESTA Los Pe- queños**, teléfono 356556 (16-6 Sept./173212).

**CARLOS ROJAS "OR- GANISTA"** teléfono 364206 (4-4 sep/173230).

**ORQUESTA Inter- nacional Los Flamencos**, teléfono 373191 (1-30/173232)

**ORQUESTA Alaska** teléfono 328783 - 377887 (19-8 Sept/173250)

**LOS DIPLOMATICOS** Orquesta, teléfono 363078. (13-27/17308)

**CARLOS ZURITA** org- anista, teléfono 811067 (11-10 Sept./ 173060).

**ORQUESTA Brisol,** te- léfono 355422 (17-25/173095).

**ORQUESTA Star "**5", teléfono 353220 (11-25/173063)

**LOS AONIX** conjunto orquestal, teléfono 371087 (17-21/173219)

**ORGANISTA Armando Rodriguez** 330948, (29-28 Agosto/172422)

**ORQUESTA YUN- GUENITA** teléfono 812193 (24-31 Ago- sto/1986)

**ORQUESTA Primavera,** teléfono 361298 (20-29/173367)

**ofertas del día**

**PRIVILEGIO INDUS- TRIAL** Ofrezco venta- explotación invento "NUEVOS COMPUESTOS FOSFORICOS ORGANICOS. PRODUC- CION Y USO PARA COMBATIR PESTES" b- 3092 Agrinat. Dirigirse casilla 853 (20-21/173356)

**PINTURA Anticorrosiva** vende, teléfono 792765 (19-23/173353)

**VENDO ZOOM** Minolta filmadora - proyectora, Super 8 ambas sonoras filamantes, teléfono 374227 (19-21/173352)

**PRIVILEGIO INDUS- TRIAL** Ofrezco venta- explotación invento "CIRCUITOS PARA DETECTAR SEÑALES" B-3105 International Business. Dirigirse ca- silla 853. (20-21/173356)



**"OSCAR" VEN- DEDORES - RE- MATADORES - SER- VICIOS** Teléfono 370352 Casilla 1182. VENDE. Casa con teléfono ca- lefacción solar. Total- mente amoblada en SAN MIGUEL.

Departamento de dos dormitorios con Teléfono Central. Totalmente amoblada. Pisos alfombrados de pared pared - cortinaje completo - Pisos pintados en LOS PINOS \$bs. 13.000.000.-

Departamento en MI- RAFLORAS Cocina amoblada, con línea telefónica. Pisos alfombrados de pared pared - cortinaje completo - \$b. 12.500.000.-

Propiedad de 1000 m2 en ACHOCALLA con galpón y dos habitaciones \$b. 1.400.000.-

Lote de terreno de 4.000 m2. en Villa BOLIVAR \$bs. 900.000.

Lote de terreno en IR- PAVI 600 m2 \$US. 65.000.

Estancia en Santa Cruz con 500 Hectáreas \$US. 200.000.-

VENDE: Jeep TOYOTA con 4.500 kilómetros recorridos \$b. 11.000.000.-

Jeep TOYOTA con 28.000 Kilómetros recorridos \$bs. 7.800.000.-

Camioneta con 3.000 kilómetros recorridos DODGE \$bs. 9.000.000.-

Camioneta TOYOTA recién reparada en perfectas condiciones \$bs. 2.200.000.-

Tractor con acoplado y topadora con 720 horas de trabajo \$bs. 7.900.000.-

VENDE: Proyector de películas de 16 mm. KODAK con écran y dos películas \$bs. 350.000.-

Bomba de agua TO- SHIBA de 6 metros de succión y 8 metros de elevación Automática para cañería de 3/4" \$bs. 120.000.-

"OSCAR" COMPRO. Grupo electrógeno de 1 a 6 KW.- Caja fuerte de empujar. Máquina de escribir. Carro. Jarro. Cocina eléctrica. Land Rover-Rifle. Tocadiscos digital. Máquina de escribir. Máquina fotográfica profesional. Casita pequeña. Discos de 78 RPM.

"OSCAR" VEN- DEDORES RE- MATADORES SER- VICIOS Teléfono 370352 Casilla 1182 CONSIG- NACIONES.- Recibe en consignación Casas - Departamentos - Propiedades Agrícolas - Maquinaria en general - Muebles de Hogar - Cobrando una comisión de 2% con publicidad por nuestra cuenta. COM- PRADORES NO PAGAN COMISION.

"OSCAR" COMPRO Bicicletas de toda medida. - Radios - Máquinas de escribir en general - Maquinaria minera - ANTIGUEDADES - cuadros - muebles - Máscaras de Plata - Armonios a pedal.

"OSCAR" VEN- DEDORES RE- MATADORES - SER- VICIOS Indaburo 1326 teléfono 370352 Casilla 1182.

VENDE: Alarmas contra robo para vehículos \$bs. 12.900 Teléfono 370352.

VENDE: Motocicleta MOTOCROSS de 125 cc. de cilindrada Totalmente nueva Marca HONDA \$US. 3.000.-

"OSCAR" Teléfono 370352 Casilla 1182 Indaburo 1326 La Paz (21/173376)

**Empleados**

**EMPLEADA** limpieza de 12 a 15 años necesito, teléfono 793361 (19-21/173246)

**FACILITAMOS** Empleadas cocineras, niñeras, múltiples, lavanderas, entrega a domicilio 360716 (21-22/173071)

**MECANOGRAFO** Re- para máquinas de es- cribir, coser a domicilio Ref. Teléfono 811354 (21-27/173411)

**Varios**

**COMPRO VENDO** Ar- tefactos sanitarios, bi- cicletas usadas, llamar 2 a 6 tardes, teléfono 370644 (20-29/173357)

**EMBAJADAS** y casas residenciales vendo hermosa alfonbra "In- glesa" legítima 3 20 y 4 20 Ref. 795561 (17-23/173225)

**VENDO Bicicleta,** ropa, varios General Lanza 1921 (20-21/173365)

**COMPRO REFRIGERA- DORES** en mal estado sin motores, teléfono 378091 (12-8 Sep./173073)

**CONSULTORIO Dental** Céntrico desseo tomar en alquiler en Horas tarde, tengo instrumental propio. Pagos y cuidados garantizados, teléfono 378664 de 9 a 10 a.m. y de 6 adelante (16-22/173099).

**Instrumentos Musicales**

**ACORDEON** Italiano "Scandalli" 80 bajos, vendo Ref. Calle "C" N.º 360 esquina Calle 5 (Zona 12 de octubre) El Alto (21-22/173412)

**ORGANO ELECTRONI- CO** curso rápido y com- pleto en 4 meses apren- diendo piezas desde el primer día, teléfono 321175 (18-21/173238)

**ACORDEONES** Nuevos vendiendo ocasión, México 1487 (16-25/173206).

**PIANO** y acordeón com- pro cualquier estado, teléfono 329562 (16-25/173206).

**Préstamos Dinero**

**PRESTO** dinero sobre línea, telefónicas 361555 (19-21/173249)

**Técnicos**

**SERVICIO TV** Servicio reparaciones a domicilio de TV. color, betamax, y otros en uno Av. 20 de Octubre, 1783, teléfono 378006 (19-28/173247)

**CENTRO TECNICOS** albañiles, plomeros, reparas, caneleros, cerrajerías, alcantarilladas, impermeabilizadores, telefonos 342680 (17-23/173228)

**ELECTROMAGNETIC** rebobinamos transformadores, de TV. radio, estereos, videos, calcu- ladoras y electrónica en general. Experiencia y garantía. Teléfono 374753 (26-28 Agosto/172406)

**MULTITRONIC** Reparaciones de betamax TV. color, equipos digitales, trabajos garantizados, también compramos a medio uso, teléfono 329692. (17-21/173229)

**PLOMERO** Electricista para instalaciones, teléfono 370844 (20-29/173357)

**CORTES DE ENERGIA ELECTRICA**

Lunes 23-8-83  
ZONA CENTRAL.- De 13:00 a 13:30.  
SAGARUNA desde Plaza San Francisco hasta Li- nares. MURILLO desde Santa Cruz hasta Cochabamba.

CUIDE SU ECONOMIA. GASTE LA ENERGIA ELECTRICA NECESARIA.-CONSTANCIO.

**INSTITUTO MATEMATICO**

Reguladora N.º M. 1072-1914 y Nivel Nacional. Referencia matutina N.º M. 789-1977

**A ESTUDIAR: MEDIOS INTERM. Y BASICOS**

Matemática Física Química Inglés.

**MAT 100-101-FIS 100** Inicio para ingresantes a la V AGOSTO 23.

Mca. Santa Cruz 1295 Plaza Murillo 519

**MINISTERIO DE ASUNTOS CAMPESINOS Y AGROPECUARIOS**

**PROGRAMA DE DESARROLLO FRUTICOLA LECHERO DEL VALLE DE COCHABAMBA**

**INVITACION A PROPUESTAS NR 1/83**

**PRESTAMO BID 569/SF-80**

De conformidad a los términos del convenio del préstamo 569/SF-80 resolución de 183/78, suscrito entre el gobierno de Bolivia y el Banco Interamericano de Desarrollo, el programa de desarrollo frutícola lechero del valle de Cochabamba, invita a las firmas comerciales a presentar sus propuestas, para la adquisición de 16 electrobombas de profundidad, bajo las siguientes características:

- Seis (6) electrobombas sumergibles o verticales profundas, para un caudal de 15-20 litros por segundo, con diámetro de turbina de cuatro pulgadas (4") con motor eléctrico vertical para corriente trifásica 220 voltios y HZ 50.
- Diez (10) electrobombas sumergibles o verticales profundas, para un caudal de 20-25 litros por segundo, con diámetro de turbina de cinco pulgadas (5") con motor eléctrico vertical para corriente trifásica 220 voltios y HZ 50.
- Profundidad de instalación de la turbina a 40 metros como máximo.

4. Las propuestas deben ser cotizadas CIF Cochabamba; para tal efecto las firmas interesadas, presentarán en las oficinas del programa de desarrollo frutícola lechero del valle de Cochabamba, ubicada en la calle Colombia NR 830-580 Cochabamba, Bolivia; hasta el día 5 de octubre Hrs. 17:00 del presente año, las mismas que serán abiertas en reunión de la Honorable Junta de Licitación del MACA, el día 6 de octubre de 1983 a Hrs. 15:00, en las oficinas del programa de desarrollo frutícola lechero del Valle de Cochabamba.

Cochabamba, agosto 19 de 1983

**EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S. A.**

**E.N.D.E.**

**INVITACION PUBLICA N.º OPE 2890**

**PINTURA EXTERIOR TUBERIA DE PRESION N.º 1**

**PLANTA CORANI**

La Empresa Nacional de Electricidad S.A. ENDE invita a firmas nacionales y extranjeras a presentar ofertas para el suministro de pintura, solventes, herramientas así como para la supervisión del trabajo de pintado de la superficie exterior de la tubería de presión N.º 1 de la planta hidroeléctrica de Corani.

Los interesados podrán retirar el pliego de especificaciones OPE 2890 de Tesorería, Oficina Central ENDE, calle Colombia N.º 0655 Cochabamba o de la Oficina de Coordinación ENDE en la ciudad de La Paz, Edificio Cosmos, Bvo. piso, Oficina N.º 3, Avenida 16 de Julio, previo pago de \$b. 3.000.- (tres mil 00/100 pesos bolivianos).

Las ofertas deberán ser presentadas hasta el lunes 12 de septiembre, a horas 11.00 a.m. en la oficina central en Cochabamba.

Cochabamba, 9 de agosto de 1983.

**TECNICO** Rebobina motores para artefactos eléctricos, instalaciones en general teléfono 373313 (20-19/173355).

**TECNICO ELECTRICI- STA** para refrigeradores, cocinas, duchas, ins- talaciones, teléfono 378628 (18-24/172903)

**CONSTRUCCIONES** Re- modelaciones, am- plificaciones, fachadas, reparaciones, teléfono 342680 (17-23/173228)

**ELECTRICISTA** re- paraciones, ins- talaciones, teléfono 368410 (19-25/173354).

**TECHOS MODIFICA- CIONES** cambiamos reparamos impermeabi- lizamos terrazas, go- teras, teléfono 342680. (17-23/173228)

**PARLANTES** Woofers, tri- vers, bocinas, audífonos, parlantes de alta potencia de conjuntos y orquestas, reparamos en general, garantizado, teléfono 374753. (26-27 Agosto/ 173406)

**CEPILLAMOS PISOS** Teléfono 34223 (12-21/173068)

**Antiquedades**

**PRIVILEGIO INDUS- TRIAL** Ofrezco venta- explotación invento "PRECIPITADOR HORIZONTAL ELECTROSTATICO PARA REMOVER POLVO DE GASES SULFUROSOS" B-4140 patente rusa. Dirigirse casilla 853. (20-21/173356)

**ARREGLO TV** radio a domicilio, teléfono 782251 (19-23/173245)

**ARREGLO TV** radio a domicilio, teléfono 783671 (16-22/173213).

**COMPRO** MO- biles y antiguas general. Ref. Sa- 256 (11-24/173061)

**V EN D O** TIGUADAS, mapas, Linare Yungas 720 (19-23-24/173061)

**TRAMITES**

**TRAMITAMO** BRETAS Milita- rios práctica, Sa- 161 (20- 374681) Teléfono 26/173369)

**HONORABLE SENADO NACIONAL**

**ADMINISTRACION DEL RESTAURANTE DEL HONORABLE SENADO NACIONAL**

Por instrucciones de la Directiva del Honorable Senado Nacional, convoca a empresas o firmas legalmente registradas, para que presenten propuestas para la Administración del Restaurante del Honorable Senado Nacional, de acuerdo con las especificaciones que proporcionará el Departamento Administrativo de esta H. Cámara a requerimiento de los interesados.

Las propuestas deberán presentarse en sobre cerrado, hasta el día viernes 26 de agosto, en la Oficina Mayor, bajo el rótulo "Propuesta para la Administración del Restaurante del H. Senado".

La Paz, agosto 18 de 1983

**Ministerio de Urbanismo y Vivienda**

**CONSEJO NACIONAL DE VIVIENDA DE TRABAJADORES FABRILES CONSTRUCTORES Y GRAFICOS (CONVIFAC)**

**LICITACION PUBLICA N.º 05/83**

**COMPRA DE TERRENO EN LA CIUDAD DE SANTA CRUZ (APROXIMADAMENTE 4 HAS.)**

Con autorización de la Junta Directiva y sujeción a la Ley de Adquisiciones del Publico (D.L. 15223 de 30-12-77), se convoca a las personas naturales y jurídicas, a presentar propuestas para la "venta" a este Consejo, de terrenos aptos para construcción de viviendas de interés social, debiendo los interesados acompañar los siguientes documentos básicos originales:

- Título de propiedad registrado en los Derechos Reales.
- Certificado alodial expedido por Derechos Reales.
- Certificado de tradición treintafo, expedido por Der. Reales.
- Certificado de Catastro.
- Comprobante de pago del impuesto a la propiedad, última gestión.
- Plano de la propiedad ofertada.
- Certificado del Consejo del Plan Regulador, que acredite que los terrenos ofertados están comprendidos en el área de crecimiento urbano y que no están afectados.
- En caso de que los terrenos hayan sido rústicos, autorización de venta del Comité Nacional de Reforma Agraria, de conformidad al D.L. 16336 de 6-6-79.

Las ofertas podrán comprender terrenos en bruto o urbanizados; continuos o discontinuos; pero apropiados para construcción masiva de viviendas.

Las ofertas serán presentadas en sobre cerrado y lacrado con membrete del proponente en dirección y teléfono, en la Asesoría Legal del Consejo en la ciudad de La Paz, Av. Arce, N.º 2716 esq. Campos (San Jorge), hasta el día jueves 1.º de septiembre de 1983, horas 12:00.

La apertura de propuestas se efectuará el mismo día, a horas 16:00 en la Subsecretaría de Vivienda del Ministerio de Urbanismo y Vivienda (Edificio CONAVI 2er piso), a cuyo efecto quedan invitados los oferentes.

La Paz, 18 de agosto de 1983

**Colegio de Arquitectos de Bolivia**

**Comité Ejecutivo Nacional**

**COMITE NACIONAL ELECTORAL**

**CONVOCATORIA A ELECCIONES PARA LA DIRECTIVA DEL COMITE EJECUTIVO NACIONAL**

El Comité Electoral del Colegio de Arquitectos de Bolivia, elegido en la 15.ª Reunión Nacional de Consulta realizada en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, el día 13 de agosto del presente año, en uso de las atribuciones que le confieren los Estatutos del Colegio de Arquitectos de Bolivia, convoca a la elección de la Directiva del Comité Ejecutivo Nacional para el período 1983 - 1985, de conformidad a las siguientes condiciones:

- Se elegirá un Presidente, un Secretario General y un Tesorero, que constituirán la Directiva del Comité Ejecutivo Nacional cuyas funciones están establecidas en el Cap. X.º de los Estatutos.
- Los requisitos que deben cumplir los candidatos a la Directiva del Comité Ejecutivo Nacional son los establecidos en el Art. 38.º, Capítulo XI.º de los Estatutos del Colegio de Arquitectos de Bolivia.

El plazo para la presentación de las fórmulas de candidatura y planes de trabajo propuestos para la gestión, será hasta horas 18:30 del día 30 de agosto del presente año, ante los miembros del Comité Electoral en su Colegio Departamental de residencia.

La Coordinación Nacional del Comité Electoral con sede en la ciudad de La Paz, habilitará a los candidatos y dará difusión a sus fórmulas y planes de trabajo.

3.º La elección será por fórmula completa en las Asambleas Departamentales, que se realizarán simultáneamente el día 13 de septiembre de 1983, presididas por los miembros del Comité Electoral Departamental.

4.º El resultado de los comicios de parlamentarios se inscribirá en un Acta Notarial, la que se remitirá al escrutinio nacional a verificarse en la reunión del Comité Ejecutivo Nacional, en la ciudad de Trinidad, sede del VI.º CONGRESO NACIONAL DE ARQUITECTOS, el día 15 de septiembre del presente año.

La Paz, agosto 15 de 1983

**EL COMITE NACIONAL ELECTORAL**

### CONVOCATORIA A PROPUESTAS

#### PARA SERVICIO DE TE

El Comité Ejecutivo de la Universidad Boliviana (CEUB), tiene el agrado de invitar a las personas interesadas, a presentar propuestas para atención del servicio de té. Debiendo recabar las mismas, el correspondiente pliego de especificaciones en la sección Caja de sus oficinas de Av. Arce esquina Píñilla, N° 2606.

Las propuestas podrán ser presentadas en el Departamento Administrativo, en sobre cerrado, hasta el día 26 a horas 18.

La Paz, 21 de agosto de 1983

Departamento Administrativo

## VENTA DE LOTE DE TERRENO

La Cooperativa de Ahorro y Crédito "San Antonio" Ltda., ofrece en venta una fracción de terreno con una superficie de 30.000 m2, en la parte sud de su propiedad ubicada a la altura del Km. 7 de la carretera asfaltada Cochabamba-Sacaba, en la zona denominada Chacacollo, los interesados deberán hacer llegar sus propuestas por escrito y en sobre cerrado a la gerencia de la institución ubicada en calle Tarata N° E-0352 entre E. Arze y Fco. Velarde de esta ciudad, hasta el 31 del presente mes, mayores referencias al teléfono N° 2-8567.

Cochabamba, 18 de agosto de 1983

El Directorio.

### Ministerio de Industria, Comercio y Turismo

#### Dirección General de Normas y Tecnología

## INVITACION

La Dirección General de Normas y Tecnología invita a las empresas interesadas en proveer pesas de 1; 1/2 y 1/4 kilogramo para ser comercializadas en los mercados de todo el territorio Nacional, presentar sus ofertas al Departamento de Metrología de esta Dirección.

Mayores informaciones recabar en sus oficinas ubicadas en la Av. Camacho N° 1488.

La Paz, agosto de 1983

RELACIONES PUBLICAS



### NUEVO CURSO PARA PRINCIPIANTES I

#### ¡ APRENDA ALEMAN!

del  
25 de Agosto al 18 de Noviembre  
Lunes, Martes, Jueves y Viernes

17.15 a 18.45

Inscripciones abiertas, informes en la Secretaría del Goethe-Institut, Av. 6 de Agosto 2118, Tel. 374453.

## COMPAÑIA MOLINERA RIO GRANDE S.A.

### A CLARA

Con relación a la información proporcionada a la prensa por el PRIN, sobre deudas al Banco del Estado, nuestra compañía efectúa la siguiente aclaración en defensa de la verdad y para que no se distorsionen los hechos:

**PRIMERO.** El Banco del Estado anuló el financiamiento de los proveedores para parte de la maquinaria de nuestro molino.

**SEGUNDO.** Puntualmente cancelamos todos los vencimientos semestrales hasta diciembre 1981, fecha en la cual pese a haber puesto a disposición del Banco del Estado, los fondos necesarios en pesos bolivianos, no pudo remesar el pago por carecer de moneda extranjera el Banco Central de Bolivia.

**TERCERO.** Como a posteriores solicitudes, el Banco nos informó no poder conseguir las divisas para el pago de los vencimientos, nuestra compañía tramitó y logró de los proveedores el refinanciamiento por DOS AÑOS del saldo de la deuda.

Por esta razón a la fecha NO TENEMOS NINGUNA DEUDA PENDIENTE con el BANCO DEL ESTADO, porque el próximo vencimiento con nuestros financiadores es en diciembre de 1983.

Molinera "Rio Grande" S.A.

Santa Cruz, 19 de agosto de 1983

## Avisos Económicos



**VENDO** Brasilia 4 puertas modelo 1977, teléfono 300198 (17-22/173218)

**VENDO MOTOR** Caja y otros accesorios de automovil Datsun 1600 modelo 76, teléfono 350525 (20-22/173364)



**COMPRO** urgente "Imprenta Offset", teléfono 3-24253-310318 (20-24/173268)

**ALQUILO** encofrado metálico, múltiples ventajitas, teléfono 329556. (10-24/172992)



**COMPRO** Joyas - Oro en cualquier estado, pago los mejores precios, consulte sin compromiso Mcal. Sta. Cruz 1282, Oficina 6 (16-26/173100).

**ACCIONES** CERVECERIA se venden con regalías y dividendos por cobrar, teléfono 790857 (20-26/173360).

### REQUERIMIENTO DE PERSONAL

Institución privada requiere los servicios de una SECRETARÍA BILINGUE (Español - Inglés) con experiencia mínima de 3 años y conocimientos de Contabilidad. Enviar solicitudes, Curriculum Vitae a P.R.T. Casilla N° 6181 La Paz, hasta el 26 del presente mes.

### REQUERIMIENTO DE PERSONAL INSTITUCION INTERNACIONAL

Buscamos un Profesional, para ocupar la Jefatura de Promoción Social, que reúna las condiciones siguientes:

- a) Título en Antropología o Sociología, nivel académico y/o experiencia equivalente y específico en el área.
  - b) Conocimiento de idioma Aymara.
  - c) Fuerte y sólida vocación de servicio a la Comunidad.
- Enviar antecedentes, solicitudes y Curriculum Vitae a P.R.T. Casilla N° 6181 La Paz, hasta el 26 del presente mes.

LP.18-VIII-83

### COLEGIO "LA SALLE" LA FLORIDA

La Paz - Kinder 1984

Se comunica a los Señores EXALUMNOS del Colegio "La Salle" y público en general que las solicitudes para la "PRUEBA DE INGRESO" al Kinder La Salle 1984 se recibirán a partir del día 22 de agosto hasta el día 27 del mismo mes en horario de 9.00 a 12.00 en la Secretaría del Colegio.

No podremos atender solicitudes posteriores.  
DIRECCION: Colegio La Salle-La Florida-Avenida Arequipa.

La Paz, agosto de 1983

## PARTIDO SOCIALISTA-1

El Secretariado Ejecutivo Nacional del Partido Socialista-1, convoca al IV Congreso Nacional Ordinario, con el siguiente temario:

- 1.- Informe escrito del SEN
- 2.- Análisis político
- 3.- Actualización del Programa de Lucha
- 4.- Disposiciones Orgánicas
- 5.- Elección del SEN

El Congreso se efectuará en la ciudad de La Paz del 3 al 5 de septiembre de acuerdo a las bases que se hará llegar oportunamente a las diferentes organizaciones departamentales y regionales.

La Paz, agosto de 1983

Walter Vásquez Michel  
Secretario de Informaciones  
Prensa y Propaganda del PS-1  
C.I.467101

### COMANDO NACIONAL LABORAL

## M.N.R.I.

### A LA MILITANCIA DEL PARTIDO Y A LA CLASE TRABAJADORA DE BOLIVIA

Frente a la posición asumida en los últimos días por algunas instancias partidarias en conexión con círculos de la burguesía nacional enriquecida por su complicidad con los regímenes de fuerza del militarismo narco-fascista, que constituyen una grave amenaza para la continuidad del proyecto nacional, liberador y antimperialista, y un preámbulo ominoso hacia la regresión, el Comando Nacional Laboral del MNRI, así como la imagen de la Revolución, cree de su deber expresar su posición ante la opinión pública y popular, que se resume en los siguientes puntos:

- PRIMERO.** Nadie puede marginarse de la responsabilidad política ni de gobierno, menos quienes han manejado y aún manejan ministerios y puntos claves de la economía nacional. Los autores de proyectos programáticos para "salvar al país de la crisis", debieron aplicarlos durante sus gestiones burocráticas. Los tardíos "mea culpa", por tanto, no corresponden. Si ellos no lo hicieron, ¿quién debió hacerlo?
- SEGUNDO.** Denunciamos las maniobras de círculos reaccionarios desde dentro y fuera del Partido, para enfrentar al Gobierno del MNRI con las Fuerzas Armadas. El involucrar a sectores o personalidades en trajes supuestamente conspirativos y atentatorios contra las Fuerzas Armadas, constituye a todas luces una infundada tentativa por dañar la imagen del MNRI y desatar un enfrentamiento que sólo beneficiaría a los círculos proimperialistas, narcofascistas, socialtraidores y golpistas.

- TERCERO.** Por otra parte, el Comando Nacional Laboral del MNRI, en tanto conforma la expresión obrera y popular del Partido, deja claramente establecido que rechaza terminantemente el voluntarismo, el aventurerismo y el fogosismo como métodos de acción, por ser respuestas de tipo corte pequeño-burgués y metodologías desesperadas por hacer avanzar incongruentemente el proceso histórico y social, prescindiendo de la clase trabajadora y de los partidos progresistas, que son los únicos que pueden conducir una Revolución correctamente, cuando las condiciones objetivas y subjetivas están dadas.
- CUARTO.** Llamamos enérgicamente la atención a los dirigentes de la Democracia Cristiana, por su dualidad, inconsistencia ideológica y actuación pendular que linda en la deslealtad, toda vez que, al haberse beneficiado gratuitamente con la participación en el Gobierno, deben elegir entre una gestión responsable a sus actos públicos -aceptando su corresponsabilidad de gobernantes-, privándose de efectuar maniobras anti-ideológicas en el Parlamento para escamotear su cuota de participación en él, con fines inconscientes; o bien, definir su posición.

**QUINTO.** Reafirmamos la convergencia COB-CNL-UDP en lo programático, por resumir la conciencia clasistas y revolucionaria de nuestros mandantes.

**SEXTO.** Exhortamos al Supremo Gobierno, que aglice al máximo la consideración de las propuestas de la Central Obrera Boliviana para viabilizar el co-Gobierno, única salida coherente contra el estancamiento del proceso democrático y popular.

**SEPTIMO.** Invocamos a nuestros aliados políticos que, en estricta observancia de la ética proletaria, sean consecuentes en sus actos, evitando la ambivalencia, la duplicidad o el ventajismo, que si bien deparan discutibles beneficios circunstanciales, conduce a una segura derrota del Frente que nos cobija, en perjuicio del pueblo.

**OCTAVO.** Denunciamos la postura antipopular, egoísta e irresponsable de la cúpula dirigente de la Confederación de Choferes, quienes con su intransigencia por elevar las tarifas del transporte a niveles prohibitivos, pretende reeditar la actuación nefasta de los transportistas chilenos que fueron utilizados por la CIA y el fascismo para hundir la democracia popular y el proceso revolucionario, sirviendo de instrumentos a la reacción y al imperialismo y poniéndose voluntariamente como detonantes del golpe narco-fascista que se avecina.

### Oruro

**ORURO VENDO** lote de terreno de 300 M2 zona Norte Cañada Strongest N°. 54 entre Menacho entrega inmediata con luz, agua. Ref. La misma (21-23/173373)

### Cochabamba

**EN COCHABAMBA** Vendo terreno 3.000 Metros cuadrado Ref. Sarco Av. América Ref. en calle María Pardo N°. 0753 Jahuayco (20-28/169117)

**EN COCHABAMBA** Vendo negocio acreditado Avenida Heroínas Zona Comercial Ref. Teléfonos 43370 - 45419 (20-25/169116)

**EN COCHABAMBA** Vendo casa céntrica comercial acepto cuenta pago casa, Calacoto La Paz Ref. teléfono 373433 La Paz 25 Mayo 544 Cochabamba (21-22/173361).

**EN COCHABAMBA** Anticipo departamento en zona La Chimba Ref. Paz teléfono 794445 Cochabamba 49533 (21-24/173377)

**EN COCHABAMBA** permuto granja avícola 300 Mts. Galpón, lote 1.000 M2 casa vivienda, camión Tiquipaya precio de regalo. \$15.700 por venta. Baptista 0503 esquina Méjico (21-22/173374)

**VENDO CASA** lote 1.800 M2 en Sacaba, precio oportunidad, Baptista 503 esquina Méjico (21-22/173374)

**EN COCHABAMBA** chalet de lujo, dos plantas, agua suita, tres dormitorios, sala de estar, escritorio, cinco baños, living comedor, sala música, cocina amoblada, piscina, bar, tanques agua propia y del condominio, planta alta alfombrada, teléfonos: La Paz 351609 Zona Cruz 32970, Trinidad 2161 (19-21/169114)

**EN COCHABAMBA** zona céntrica comercial y bancaria en propiedad horizontal, vendo departamento. Ref. Natalan Aguirre N°. 0594, teléfono 23694 (19-25/169111)

**EN COCHABAMBA** ofrezco una granja avícola con capacidad para veinte mil aves. Ref. Natalan Aguirre N°. 0594, teléfono 23694 (19-25/169112)

### SANTA CRUZ

**SIN INTERMED** se vende terreno de Cruz de 1000 M2 Zona Sur, a una de Irala. Oferta Casilla 5953 La Paz 22/173375

**SANTA CRUZ CEM** viana: Precios veronistas, parámetros hipotecarios, propias. Ah... no extranjeros, teléfono (5-30/172617)

### TARIJA

**EN TARIJA** Por 16 millones vendo tipo colonial nu estrenar: cinco dormitorios, living, sala de estar, bañina. Ubicación 3a a cuatro Kms. ciudad. Riego permanente, luz y teléfono. F. Paz Tel. 37893 y En Tarija Tel. 924/173084

**EN TARIJA** Por millones vendo propiedad 10 hectáreas de cultivos, árboles frutales, riego permanente. La Paz Tel. 37894. Tarija Te (15-34/173087)

## "Alianza" Ltda.

Sociedad Comercial Importadora

Comunica el traslado de sus Almacenes de Ventas a su nuevo local situado en la:

CALLE SUCRE 901, ESQUINA JENARO SANJINES

REPUESTOS AUTOMOTRICES -  
CORREAS - LLANTAS Y CAMARAS

## CARTA ABIERTA

La Paz, 19 de Agosto de 1.983

Al Señor:  
Lic. Fernando Soto  
Director Ejecutivo del INSTITUTO NACIONAL DE COOPERATIVAS PRESENTE.

Señor Director:

A través de la documentación acumulada hasta ahora, tenemos evidencias de que se está buscando la separación de la Federación Nacional de Cooperativas Agropecuarias de Bolivia como organismo representativo nacional del campesinado, agrupado en cooperativas. Por tanto, consideramos necesario poner un freno a esta situación que ni en las dictaduras pasadas ha llegado a extremos.

Respetamos a la clase media y a su tecno-burocracia (de la Administración Pública o Privada) esté o no sindicalizada; pero no podemos tolerar actitudes abusivas y prepotentes que buscan destruir nuestra Federación y menospreciar al dirigente campesino. Por eso, antes de convocar a una Reunión Nacional de Dirigentes, tenemos a Ud. nuestra solicitud expresada hace un mes atrás en el sentido de INALCO, a través de sus Departamentos Técnicos respectivos, tome conocimiento del manejo actual de FENACOAB y revise las gestiones pasadas especialmente sus formas de Auditoría, para en base a ello orientar a las otras reparticiones del Ministerio de Trabajo y Desarrollo Laboral e inclusive orientar a la Central Obrera Departamental de La Paz, sobre las fines y objetivos que tiene FENACOAB como organización campesina a nivel nacional.

Esperando su comprensión y apoyo, saludamos a Ud. muy atentamente.

Félix Palizza Soria  
PRESIDENTE

Dionisio Huayllani M...  
VICE-PRESIDENTE  
C.I. 304814

La Paz, 20 de agosto de 1983

Hugo Vaca Durán Tomás Cabrera R. p. Gonzalo Guzmán Egúez Eliseo Justiniani

Heriberto Mamani M. Guido Egúez Guillermo Aranda Brun Augusto Huici C.

Oswaldo Poppe Eddy Cortés Jorge Velarde Jerónimo García M., C.I. 216165 L.P.

Juan Carlos Mamani R., Estanislao Tórres Isidro Luque L. Freddy Dávalos V. C.I. 49296 L.P. C.I. 38981 L.P.

Alejandro Sanjines S. Esteban Damián Lucio Arancibia B.

p/ COMANDO NACIONAL LABORAL DEL MOVIMIENTO NACIONALISTA REVOLUCIONARIO

(Sello): Movimiento Nacionalista Revolucionario de Izquierda Comando Nacional Laboral La Paz, Bolivia.



CAYO SAN JOSE: Solamente en el segundo tiempo se pudo notar ayer un repunte de Bolívar que consiguió los tres tantos en esta fracción de juego. San José se defendió en el primer tiempo en forma eficaz, luego decayó en su accionar.



ANIVERSARIO DE PELOTA DE MANO: La asociación departamental de pelota de mano conmemoró su 55 aniversario de fundación. En la escena, un grupo de invitados luego de la sesión de honor realizada el pasado viernes.



LA FUERZA DE GALLO: Luis Gregorio Gallo, uno de los pocos jugadores extranjeros que jugó ayer un gran partido, pese a sus años. Fue autor de un gol.

**EMPRESA MINERA MEDIANA**  
REQUIERE SERVICIO DE VOLQUETAS CON CAPACIDAD DE 10 TONELADAS EN CALIDAD DE CONTRATISTAS, PARA TRANSPORTE DE MINERAL, PARA TRABAJO DE MINA EN DEPARTAMENTO DE ORURO. REFERENCIA TEL. 324420, CASILLA 8649

### INSTITUTO BOLIVIANO DE CULTURA REQUERIMIENTO DE PERSONAL

El Instituto Boliviano de Cultura, convoca a Concurso de Méritos para la provisión de los siguientes cargos:

1. Director del Instituto Nacional de Arqueología.
2. Director del Instituto Nacional de Antropología.
3. Director del Instituto Nacional de Historia y Literatura.
4. Director del Instituto Nacional de Patrimonio Artístico y Artes Visuales.
5. Director del Instituto Nacional de Música y Arte Escénico.
6. Director Administrativo.

**REQUISITOS:**

1. Nacionalidad Boliviana.
2. Título académico en la especialidad o estudios afines.
3. Currículum Vitae.

Para la calificación se tomará en cuenta la capacidad profesional y la evaluación de la carrera administrativa.

La fecha de presentación de documentos fue ampliada hasta el día 26 del presente año, en las oficinas del I.B.C. Av. Argentina N°. 1905 (Miraflores).  
Los postulantes del interior pueden presentar a la casilla 7846 - La Paz.

### CONCLUSION FORO DEBATE: "COGOBIERNO, COGESTION: SUS PROYECCIONES"

RR.PP. 259

**AUSPICIAR:**

- COMITÉ EJECUTIVO DE LA UNIVERSIDAD BOLIVIANA
- UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS
- FEDERACION UNIVERSITARIA LOCAL

**PROGRAMACION:** DIA LUNES 22 DE AGOSTO Hrs. 18:00 a 20:00.  
— Ministerio de Trabajo y Desarrollo Laboral. Rep. Dr. Alfredo Arnez, Ministro de Trabajo y Desarrollo Laboral.  
— Central Obrera Boliviana. Rep. Sr. Filemán Escobar.  
— Ministerio de Minería y Metalurgia.  
**MODERADOR:** Lic. Jorge Lázaro.  
— Acto de Clausura del Foro Debate.

**LOCAL:** Salón Nicolás Fernández Naranjo, Casa Municipal de Cultura (4º. piso).

### ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA DEL COLEGIO MEDICO DEPARTAMENTAL DE LA PAZ VOTO RESOLUTIVO

Luego de analizar las declaraciones provenientes de diversos representantes, particularmente aquellas vertidas por el Sr. Ministro de Previsión Social y Salud Pública, cuestionando la responsabilidad y capacidad conductora de las Directivas del cuerpo médico, la Asamblea General Extraordinaria del Colegio Médico de La Paz.

**RESUELVE:**

1. **Primero,** Comunicar a la opinión pública y los organismos gubernamentales, su respaldo total a los Directivos del Colegio Médico Nacional Departamental de La Paz, así como al Comité Nacional de Huelga.
2. **Segundo,** Ratificar el apoyo unánime del cuerpo médico a las gestiones que desarrolla el Comité Nacional de Huelga, procurando evitar la prolongación indefinida del conflicto, que actualmente acontece por la poca de financiación de las autoridades del Ministerio de Salud.
3. **Tercero,** Invocar la conciencia solidaria del cuerpo médico, para el cumplimiento de nuestras decisiones, rechazando así todo intento de afectar la unidad colegiada.

Es dado en la Sala de Sesiones del Colegio Médico de Bolivia, a los diez y ocho días del mes de agosto de mil novecientos ochenta y tres años.

(Sello) Consejo Departamental de La Paz - Colegio Médico.

### EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES COMUNICADO

LA EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES TIENE A BIEN COMUNICAR A LOS POSTULANTES A CONTADORES Y AUXILIARES QUE LUEGO DE LA RECEPCION DE EXAMENES EN EL INSTITUTO SUPERIOR DE ADMINISTRACION PUBLICA (ISAP), FUERON PRESELECCIONADOS 6 CONTADORES Y

32 AUXILIARES. LOS MISMOS QUE DEBERAN PRESENTARSE A LA SEGUNDA ETAPA DE EVALUACION EL DIA MARTES 23 A HRS 10:00 EN LAS OFICINAS DE LA GERENCIA ADMINISTRATIVA UBICADA EN EL EDIFICIO NUEVO DE LA ESTACION CENTRAL.

<b>Contadores Distrito de La Paz</b>	13- Mirian J. Silvetty Campos
1- Apolinar W. Escobar Fernández	14- Carmen R. Villarreal Acebey
2- David Angles Flores	15- René Barroso Corante
3- Sonia F. Alarcón Mansilla	16- Víctor Hugo Casanova Clavijo

<b>Contadores Oruro</b>	<b>Auxiliares Oruro</b>
1- René Toco Choque	1- Walter Choque Salas
2- Natalio Choque Mamani	2- Roberto Aramayo Manjón
3- Gustavo Castillo Mansilla	3- Rosmery Vargas Paredes
	4- Edda Serrano Villalente
<b>Auxiliares La Paz</b>	5- María E. Escobar Aramayo
1- Carlos Calle Canqui	6- Oscar Jorge Rojas
2- Luis Alvarez Antezana	7- Celso Orozco Torrez
3- Félix D. Sivilla Zelada	8- Wilma Jemio Ortuño
4- Ligia M. Revollo Alcoreza	9- Edmundo Ramos Martínez
5- Julio César Figueroa Ruiz	10- Edith Ortega Sivilla
6- José Hugo Cáceres Ch.	
7- Gonzalo M. James B.	<b>Auxiliares Cochabamba</b>
8- Martha Zapata Colique	1- Juana Anturiano García
9- Heriberto Vilca Martínez	2- Hugo Nogales Nava
10- María Rosario Velasco Baltazar	3- Rubén Zelada Aguilar
11- Mario A. Centellas Arizpe	4- Ana María Bustamante Leytón
12- Paul W. Marín Vargas	5- Edgar J. Espinoza Navarro
	6- Tito Navar Serna Loma

**RELACIONES PUBLICAS EN FE**



### AVIOCAR CASA-212

Por sus excelentes características de Transporte mixto (Pasajeros/Carga), su gran capacidad de volumen (22 m3.), su diseño para un transporte eficiente a bajo costo y su facilidad para operar en campos no preparados, lo clasifican como el avión ideal para las zonas del Oriente Boliviano.

Próximamente, se podrán conocer las ventajas, por las cuales este avión a tenido tan amplia aceptación en 30 países, con más de 340 aeronaves de uso comercial y militar, razón por la cual se lo conoce como el "Mini-Hércules Español".

**CONSTRUCCIONES AERONAUTICAS S.A.**

Uno de las principales empresas aeronáuticas europeas, desea invitar a todas las personas vinculadas con el transporte aéreo, para asistir a los vuelos de demostración que se realizarán en varios aeropuertos del país.

PARA CONSIDERARLOS EN NUESTRAS LISTAS, SIRVANSE ENVIARNOS EL SIGUIENTE CUPON.

AVIOCAR-CASILLA 11027- LA PAZ

Nombre: \_\_\_\_\_  
Institución o Empresa a la que pertenece: \_\_\_\_\_  
Cargo que ocupa: \_\_\_\_\_  
Dirección: \_\_\_\_\_  
Casilla: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_ Ciudad: \_\_\_\_\_

### SEMINARIO NACIONAL SISTEMAS DE COMPUTACION

**ORGANIZA:** Empresa de Servicios y Consultoría en Computación ESEC Ltda.

**Cursos a dictarse:**

- SISTEMAS ESTRUCTURADOS para ejecutivos de empresas (no se requiere conocimientos especializados)
- ANALISIS Y PROGRAMACION ESTRUCTURADA

En medios interactivos y de Base de Datos, para especialistas en el area

Dictado por especialista extranjero con más de 20 años de experiencia.

- Demostración de Base de Datos Bancaria.
- Demostración de Base de Datos Comercial e Industrial.

El objetivo del Seminario es dotar a los concursantes de los conocimientos necesarios para familiarizarlos con las últimas técnicas en la disciplina.

Fecha de inicio: 12 de Septiembre de 1983

Lugar de realización: Sheraton Hotel La Paz-Salón Illimani.

**INFORMES:** - La Paz, Batallón Colorados Edificio El Cóndor. Of. 901, 902, 903 Telf. 361629 Cajón Postal 20927.  
- Cochabamba, Mayor Rocha N°. 166 Tel. 44283 Casilla 2011.

**INSCRIPCIONES CENACO**      **INSCRIPCIONES CEIN**

### TECNICO EN PROGRAMACION QUINTO PERIODO ACADEMICO

1. INSCRIPCIONES QUINTO PERIODO
- 1.1. FECHA: Del 5 al 9 de septiembre de 1983 (Durante las mañanas)
- 1.2. HORARIOS DE CLASES: A partir de las 7 de la mañana a 8 de la noche
- 1.3. INICIO DE CLASES: Lunes 19 de septiembre
- 1.4. MATERIAS A DICTARSE:

INTRODUCCION AL DISEÑO DE PROGRAMAS	CALCULO I
PROGRAMACION ESTRUCTURADA	ALGEBRA
ESTRUCTURA DE DATOS	INGLES I
LENGUAJE COBOL	LENGUAJE RPG
TECNICAS DE PROGRAMACION	LENGUAJE BASIC

SECRETARIA DEL CEIN: EDIFICIO CENACO- CONTRALORIA PLANTA PAJA TELF. 361319

EGRESADOS DE CENACO: TECNICO MEDIO

Los estudiantes egresados de CENACO pueden solicitar la preparación del PROYECTO DE GRADO de acuerdo a las normas vigentes.

ASOCIACION DE EGRESADOS DE CENACO

Se cita a los egresados de CENACO a la reunión que se llevará a cabo en el 9 piso del Edificio de CENACO, el día 7 de septiembre de 1983 a horas 18:00 a efecto de constituir esta organización profesional.

**INSCRIPCIONES INSCRIPCIONES INSCRIPCIONES INSCRIPCIONES**

**SOLICITADA MITKA-1**      **MITKA-1**

### LA VERDAD FRENTE AL OPORTUNISMO

EL MOVIMIENTO INDIO TUPAK KATARI UNO, organismo político de los pueblos oprimidos y explotados (Aymaras, Quechuas, Tupiguaranos y otros), retomando las banderas de liberación del Mallku Julian Apaza, se fijó objetivos en base a principios tan elevados (Ama Sua, Ama Lulla, Ama Quella), en defensa de nuestra identidad de pueblos milenarios, comunitarios, colectivistas, para luchar en unidad de fuerza contra toda forma de explotación, opresión, colonialismo e imperialismo.

Lamentablemente, en el curso de la vida de la organización, Constantino Lima Chávez, en su condición de "Jefe" y Diputado Nacional, llevó a muchos descastados en desprestigio de MITKA-1 y del pueblo indio en general.

a) Quebranto a los principios ideológicos y estatutarios;  
b) Autoritarismo, caudillesmo, divisionismo, desconocimiento al Consejo Nacional, pese a las recomendaciones a su vez de sus inmediatos colaboradores.

c) En momentos en que el pueblo boliviano enfrentaba la sangrienta dictadura narcofacista del 17 de julio, 1980, Constantino Lima Chávez preferió exiliarse voluntariamente al exterior renunciando irrevocablemente a la Jefatura (enero/1981). Sin embargo, cuando se abren las posibilidades del Congreso del 80 y la vida democrática resurge automotombrándose como de la "silla dirección".

d) En el parlamento como Diputado no hace otra cosa sino demostrar su posición antiobrera, aliándose con sectores de la reacción golpista en su posición anterior. Ante estos descastos, conculcando y comprometiendo al MITKA-1, cuya trayectoria es impudica, frente a la militancia y a la opinión pública nacional e internacional, lo siguiente:

- 1- El Consejo Nacional de Mallku retira su total confianza y repudia vehementemente la postura reaccionaria y antiobrera del Diputado Constantino Lima Chávez; todas sus declaraciones son ajenas a la organización y su conducta en el parlamento es absolutamente personal.
- 2- A fin de deslindar responsabilidades, el Consejo Nacional, anuncia a los Consejos Departamentales, Provinciales, Profesionales, la realización del próximo II Ampliado Nacional para evaluar la marcha de la organización y otros aspectos de carácter organizativo y programático.

La Paz, 18 de agosto de 1983

POR EL CONSEJO NACIONAL

Valentín Vega V. Sub-Jefe; Luis Ticona M. Mallku de Hacienda C.I. 353861 L.P.; Nicolás Calle M. Mallku de Defensa; Isaac Yampara Q. Mallku de Organización; Zenobio Ayala A. Mallku de Prensa y Propaganda; Julio Tumiri A. de Relaciones Internacionales.

**MITKA - 1**      **MITKA - 1**



EL REENCUENTRO CON SU PÚBLICO.- Los jugadores de la selección nacional de fútbol traen esta tarde, de reencuentro con su público y borrar la derrota del pasado domingo frente a Colombia, por la copa América. El público confía plenamente en los dirigidos por el técnico Wilfredo Camacho. Se espera una victoria tal como lo vaticinó el "andrada Arturini". La foto corresponde al partido Bolivia-Colombia y cuando los del norte festejaban el único gol que, a la postre, les dio el triunfo.

# Selección peruana en busca de la gloria

LIMA, 20 (EFE).- El reciente triunfo sobre Colombia por la selección de fútbol peruano, que mañana juega en BOLIVIA por el grupo tres de las cuadas y la desconfianza en sus condiciones.

Peru, ahora, los jóvenes futbolistas locales quieren algo más: ayudados por la altura de La Paz, alcanzar la gloria.

Saben los jugadores de la selección que quienes hoy guardan silencio y esconderon sus críticas, están a la espera del menor fracaso porque, aún triunfando ante Colombia, hubo muchos sectores que no estuvieron de acuerdo con lo realizado en el campo.

Los números favorecen ampliamente a la selección peruana en sus confrontaciones con su similar de

BOLIVIA. A esa tradición tienen que responder el joven equipo que actualmente dirige Juan José Tan, pues un fracaso sería volver a ser centro de las cuadas y la desconfianza en sus condiciones.

Futbolísticamente, Perú y BOLIVIA se enfrentaron a nivel de selección en 17 oportunidades, iniciaron este tipo de confrontaciones en 1927. De las 17 oportunidades que jugaron siete fueron en BOLIVIA a nivel de eliminatoria mundial, sudamericanos, "Copa Independencia", Juegos Bolivarianos y amistosos.

El conjunto peruano, como visitante, ganó en cuatro ocasiones.

No sólo se impuso en La Paz, donde jugaron mañana a 3.360 metros de altura. También el seleccionado peruano se impuso en Oruro, a 3.800 metros de altura... en el su-

## Niña de 12 años, cruzó el Canal de la Mancha

DOVER, INGLATERRA, 19 (AP).- Samantha Bruce, de 12 años de edad, se convirtió hoy en la nadadora más joven en conquistar el canal de la Mancha, según anunció Audrey Scott, secretaria general de la Asociación de cruce del canal a nadar.

Samantha se apoderó del título, quitándose a una compatriota, Alison Wetherley, quien la tuvo en su poder apenas cuatro horas.

Las edades de estas dos

Jovenitas inglesas es de 12 años y 120 días, y 12 años y 63 días, respectivamente.

La nadadora americana Margrit Bass, de 20 años, quien intentaba por segunda vez cruzar el canal entre Inglaterra y Francia, abandonó esta mañana, siendo llevada a bordo de su yate escolta a las 16 horas en el agua, no se han podido determinar las causas de su fracaso por cuanto el yate no ha regresado aún a puerto.

Las batallas que tienen son muchas hasta el momento la selección peruana dio el primer paso y recuperó la confianza del público mucho, vale. Ahora con la altura de La Paz, que la gloria, y para eso vale el triunfo.

NOTA DE REDACCION. Lo que olvidan los cronistas peruanos es señalar a Bolivia le ganó a Perú en sudamericano de 1953. En entonces los peruanos incurrían en su estadio "El Nacional" de Lima. El primer gol de ese torneo lo marcó Víctor Agustín Ugarte. A los que los peruanos no podían olvidar.

# Estados Unidos seguro ganador de Panamericanos en marco de pelea campal entre basquetbolistas

CARACAS 20 (AP).- El día de semana dio renovado ímpetu al desarrollo de los Juegos Panamericanos que a mitad de camino ya tienen en los Estados Unidos a su segundo ganador, como ha sucedido en miles de ocasiones.

Mientras Estados Unidos continúa haciendo funcionar su apañadora, una jugadora de básquetbol puertorriqueña que quiso emular el éxito que han tenido sus compatriotas en el torneo de boxeo, dio origen al primer incidente extradeportivo de proporciones de los juegos.

Con el marcador en contra por 73-64 y los nervios en tensión, la jugadora puertorriqueña María Palmero, reaccionó ayer con un golpe contra una basquetbolista canadiense, y ello desató una trifulca de todas contra todas, ayudadas además por el entrenador Roberto Negrón que entró a la cancha a defender a

sus muchachas y, según se dice, empujó al árbitro argentino Carlos Fresa.

La pelea dio por resultado la suspensión del partido, el triunfo de las canadienses, que de todas maneras ya parecían tener asegurada la victoria, y la decisión de la delegación de Puerto Rico y de la Confederación Panamericana de Básquetbol de tomar cartas en el asunto y sancionar a los principales protagonistas de la gresca.

El campeonato de básquetbol, masculino y femenino, ha sido vibrante y los dirigidos coinciden en que la pelea será recordada más por la condición de sus protagonistas que por las consecuencias que podría tener en la tabla final de posiciones.

La presencia del torneo de ciclismo a partir de mañana, la definición entre Uruguay y Guatemala sobre cuál de los dos jugará con el destimulado equipo de Brasil por la medalla de oro, los encuentros de boxeo en que los puertorriqueños han sorprendido con su calidad, la proximidad del ciclismo con su pleiade de astros, las marcas que noche a noche caen en la natación y las buenas actuaciones individuales de algunos atletas latinoamericanos, han hecho subir el interés por lo que sucede en los juegos, pese a que ya no hay misterio sobre cuál será el país ganador.

Solamente Cuba, y a considerable distancia, aparece como real potencia de los juegos, detrás de los Estados Unidos. Canadá, como siempre, se mantiene en el tercer lugar del cuadro de medallas, pero muy rezagada. De los otros 33 países y territorios que cumplen, hasta el comienzo de la jornada de hoy solamente, otras seis naciones habían conseguido presas de oro, igual número habían logrado plata o bronce y 21 delegaciones no habían podido inscribir su nombre entre los ganadores.

## Peruanos llegarán hoy cerca al medio día

Tomando extremas medidas de precaución llega hoy, al mediodía el seleccionado peruano de fútbol.

En el avión presidencial del presidente Fernando Belaúnde Terry, llega hoy dicho plantel que jugará, esta tarde, con Bolivia, en un partido clave por la Copa "América", Grupo tres.

Los dirigentes del fútbol peruano decidieron tomar extremas medidas para jugar en la ciudad de La Paz.

Dispusieron que el plantel almuerce en el avión "Bufalo" de la Fuerza Aérea Peruana. Luego los jugadores bajarán a la cancha del Club Alemán para realizar un ligero peleteo de 30 minutos.

Juan José Tan, el entrenador peruano, tomó todas estas previsiones para no crear problemas a sus pupilos.

No hay contratado hotel alguno, y permanecerán casi todo el tiempo en la aeronave.



INTENTOS VANOS. CARACAS, AGOSTO 20 (RADIFOTO AP).- El estadounidense Kurt White, trató en vano durante tres veces, de levantar 120 kilos en las pruebas de levantamiento de pesas en los Nuevos Juegos Deportivos Panamericanos que se desarrollan aquí.

# Argentinos y chilenos fracasaron en torneo panamericano de fútbol

CARACAS, 20 (AP).- Siete equipos quedaron eliminados en la primera parte del torneo de fútbol de los Juegos Panamericanos, y los aspectos más notables de esa ronda fueron el fracaso de Argentina, la opaca labor de Chile y el buen desempeño de Guatemala.

La brillante tarea de Brasil, clasificado finalista invicto, con tres goles a favor y ninguno en contra, no sorprendió a los expertos, ya que tanto sus seleccionados como sus equipos han ganado este año todos los torneos internacionales en los que se han presentado, incluso el Campeonato Mundial Juvenil jugado en México en junio pasado.

Los equipos eliminados, además de Argentina y Chile, fueron México, Estados Unidos, Bermudas y Venezuela. Y los tres conjuntos

que, por lo menos se aseguraron la medalla de bronce, aunque pelearán por la de oro, son Brasil, Uruguay y Guatemala.

El fracaso más estrepitoso, lo ha protagonizado Argentina, cuyo fútbol anodino, carente de técnica e impreciso en la definición, dejó perplejos hasta a los menos exigentes. La labor de los argentinos quedó reflejada en el hecho que el equipo sufrió cuatro goles —dos contra Brasil y dos contra México— y no anotó ninguno.

El entrenador Carlos Peñarola se disculpó diciendo que debió formar el equipo pocos días antes del torneo y que a sus jugadores les faltó tiempo para asimilar sus tácticas.

Lo hecho por Chile también dejó que desear, aunque con un planteamiento que quedó eliminado por diferencia de goles, sin haber perdido un solo partido.

Pero los chilenos emprenden el regreso a su país sin pena ni gloria ya que por tradición y técnica, debieron salir airoso en el grupo "C" ante los inexpertos conjuntos de Estados Unidos, Cuba y Guatemala.

El fútbol de Chile parece haberse detenido en el tiempo. Muestra falta de penetración ofensiva y de juego hacia las puntas, y sus futbolistas retienen la pelota al atacar, al parecer buscando grandes maniobras individuales.

Guatemala, por su parte, resultó la agradable sorpresa del torneo y con el hecho de haber ganado una medalla puede darse por satisfecho. Pero el técnico del equipo, el argentino Carlos Cavagnaro, ha dicho que sus jugadores pueden ser dignos rivales tanto de uruguayos como de brasileños, y que están dispuestos a dar la gran sorpresa. Técnicamente, Guatemala no luce, pero en la cancha el conjunto está bien planteado y aplica con eficacia la técnica del contrapelo.

# Argentina desea la sede de los Juegos Panamericanos de 1987

CARACAS 20 (AP).- Argentina está interesada en ganar los Décimos Juegos Panamericanos de 1987 si el presidente de los Juegos Olímpicos de Ecuador, Salbino Hernández, viajó a su país en busca de que Hurtado respalde la realización de los juegos en esa capital y en Guayaquil. Informaron en Caracas dirigentes de la ODEPA.

"Hernández tiene la promesa de todos los candidatos presidenciales de apoyo pero el actual presidente no la apoya", dijo hoy un dirigente de la ODEPA.

La brillante tarea de Brasil, clasificado finalista invicto, con tres goles a favor y ninguno en contra, no sorprendió a los expertos, ya que tanto sus seleccionados como sus equipos han ganado este año todos los torneos internacionales en los que se han presentado, incluso el Campeonato Mundial Juvenil jugado en México en junio pasado.

Los equipos eliminados, además de Argentina y Chile, fueron México, Estados Unidos, Bermudas y Venezuela. Y los tres conjuntos



INAUGURACION.- En su propio campo deportivo, de Miraflores, el Club Deportivo de la Aduana Nacional inauguró un certamen interno de fútbol. La foto muestra un aspecto de la ceremonia inaugural.



VOLIBOL. CARACAS, AGOSTO, 20 (RADIFOTO AP).- La brasileña Fernanda Silva, izquierda tras la red, ejecuta un saque a las estadounidenses. Las estadounidenses son: Paula Weisheit (1) y Nita Crockett.

Mod.02

**Bubble GUMMERS**  
Para sus niños con picardía

La Paz, Bolivia, domingo 21 de agosto de 1983

Mod.08

**Bubble GUMMERS**  
Para sus niños con calid...



Bolivia



Perú

## Copa América

# Bolivia y Perú en un importante encuentro

## Nacionales prometen rehabilitarse

### La jornada se iniciará a las 16 horas

Con una sola idea fija en la mente: rehabilitarse ante el país todo, los jugadores de la selección boliviana de fútbol saltarán esta tarde al campo de juego del estadio "Hernando Siles" para buscar la victoriosa tregua al combinado del Perú.

El encuentro que despertó inusitada expectativa, no sólo en Bolivia sino también en Perú y Colombia, los otros integrantes del grupo tres de la copa América, promete ser disputado de principio a fin.

El plantel nacional, dirigido por el técnico Wilfredo Camacho, presentará algunas variantes en su alineación en relación a su anterior encuentro frente a Colombia, y del que salió perdiendo por 1 gol a 0.

La derrota frente a Colombia quedó atrás. Ahora lo que interesa es ver el futuro con mucho optimismo. El traspase del pasado domingo fue una página amarga en la historia del fútbol nacional. Lo pasado pasado.

Ahora nuestros muchachos están imbuidos de una mentalidad totalmente diferente, se dijo ayer a PRESENCIA en la concentración del hotel "Calacoto". Los deportistas esperan con ansias el encuentro frente al equipo peruano para así demostrar su real valía. Pese a que en fútbol no se puede decir nada hasta el momento en que el árbitro pita el final del encuentro.

Un triunfo boliviano pondría la situación, en el grupo tres, tan igual como antes. Los tres participantes, Bolivia, Perú y Colombia con dos unidades cada uno y con muchas esperanzas de poder hacer bien las cosas en el futuro y más aún cuando les toque jugar como locales.

Para la selección boliviana el triunfo de esta tarde es fundamental. De no darse tal situación todo, lamentablemente todo, estará perdido ya que los siguientes partidos serán en tierras del Perú y Colombia.

De todas maneras el optimismo es general para el momento de esta tarde. El público está consciente que el equipo responderá hoy. Por su parte los jugadores, reiteradamente demostrarán el por qué se confió en ellos.

Todo el país alentará esta tarde a los pupilos de Wilfredo Camacho, en espera de una satisfacción en medio de tanta expectativa económica, social y política que vive el país.

Por su parte los peruanos anunciaron su arribo para la mañana a las 16 horas. El avión presidencial del presidente Belaunde Terry. La misma aeronave servirá de "cuartel general" para los jugadores y dirigentes. No se utilizarán los servicios de ningún hotel. Los peruanos descenderán del aeropuerto a las 16 horas para el partido con el equipo nacional.

Ayer arribaron a esta capital cerca de cuatro mil pasajeros, dadas las delicias de brindar su apoyo al equipo peruano. Se estima que hoy, hasta el mediodía, la ciudad estará invadida por fanáticos peruanos.

La Policía Nacional, como no podía ser de otra manera dispuso un estricto control tanto dentro como fuera del estadio. La labor se encomendó a efectivos civiles y uniformados, para tolerar ningún acto extra deportivo ni menos el ingreso de bebidas alcohólicas y fuegos artificiales al interior del estadio, objeto de salvaguardar la integridad física de propios y extraños.

La Paz Bolivia toda, se presta a presenciar un importante encuentro futbolístico que puede ser el punto de partida para el triunfo del equipo nacional.

Como siempre no nos queda otra cosa que decir: que el mejor en un marco de caballerismo, confraternidad y respeto, sea el peruano-boliviano y lo que es más dando ejemplo al resto de los países de América del Sur.

## Las probables alineaciones para esta tarde

De fuentes que merecen absoluta fe se conocieron ayer las probables alineaciones de los equipos que rivalizarán esta tarde.

**BOLIVIA** - Terrazas, Vargas, Urizar, Pérez y Vaca; Villarroel, Rojas, Camacho, Meza, Romero y Paniagua.

**PERU** - Acasuzo, Ramirez, Requena Diaz y Rojas; Velásquez, Reyna, Leguia, Malasquez, Navarro y Key

Muñoz.

**ARBITROS** - El sorteo para árbitro y jueces de línea se realizará 15 minutos antes del encuentro de la tarde en el estadio de Jorge Romero, Teodoro Nitti y Juan Losada.

Todos de nacionalidad argentina. Los árbitros serán: VEDOR - Nicolás Leoz, presidente de la Federación Paraguaya de Fútbol.

## Doble Chaparé:

# "Chino" Méndez ganó por 17 segundos a A. Franulic en la primera etapa

COCHABAMBA, 20 (PRESENCIA) - Carlos Hugo Méndez triunfó, esta mañana, en la primera etapa de la doble "Villa Tunari-Deporte Total" que se corrió desde las 9 de la mañana. Segundo se ubicó Armin Franulic, tercero Juan Morales y cuarto Tonchi Miahic.

La competencia fue veloz. El ganador hizo una hora, 6 minutos y 45 segundos, 59 centésimos, mientras que el segundo se ubicó a décimos de diferencia del primero.

Desde las nueve de la mañana se puso en movimiento esta primera prueba con puntaje para el ranking nacional. Se pensaba que la neblina espesa de las primeras horas en Cristal Mayu, en la cumbre y otros sectores frenaría a los corredores, pero no fue así. A 50 kilómetros de la partida "Chino" Méndez ya denunciaba una ligera ventaja ante el segundo Armin Franulic que desataba tiempo peligrosamente.

Habían salido de Cochabamba con intervalo de un minuto de coche a coche, pero esa diferencia en algunos casos desapareció para dar paso a pilotos que se jugaban una carta brava en busca de la clasificación. Ya por la "Cuesta del Sillar", medio camino a Villa Tunari Juan Morales daba el campanazo al ubicarse como cuarto, pero más atrás Tonchi Miahic paraba

a los cronómetros ya en "Cristal Mayu" porque se ubicaba como dueño del mejor tiempo hasta ese sector. Había superado en el camino a seis máquinas. En las posiciones posteriores se daba la alarma a la detención de Antonio Tapia que volcaba en la zona de Corani, Elias Irmes y Hernán Larrea también destacaban en la persecución a los punteros.

**ABANDONA ZAMBRANA** - A media hora de carrera el piloto Grover Zambrana anunciaba su retiro de la competencia por desperfectos mecánicos.

**LLEGADA A TUNARI** - La entrada de los punteros a Villa Tunari fue triunfal. "Chino" Méndez

llegó empleando 1 hora, 06 minutos, 45 segundos, mientras que Armin Franulic también ingresaba raudamente, cuando aún "Chino" Méndez no había descendido de su máquina. Luego ingresaron otros pilotos, pero dejando la sensación de que la frialdad de los números estableciera la tercera ubicación para Juan Morales, cuarta para Tonchi Miahic, quinta para "Chichi" Méndez, sexta para Enrique Prudencio, séptimo Oscar Navia, octavo Hugo Alvarado, noveno José Camacho y décimo Elias Irmes. En esta etapa clasificaron 25 pilotos de los 27 que largaron. Abandonó Zambrana y Antonio Tapia volcó en Corani, ingresó después del tiempo reglamentario.

**CLASIFICACION**

1.- Carlos Hugo Méndez 1:06m45s99c. 2.- Armin Franulic, 1:07m02s48c. Juan Morales, 1:11.23. 4.- Tonchi Miahic, 1:11.34. 5.- Chichi Méndez, 1:11.57.40. 6.- Enrique Prudencio, 1:13.14.94. Oscar Navia, 1:14.33.70. Hugo Alvarado, 1:16.12.11. 9.- José Camacho, 1:16.23.61. 10.- Jorge Elias Irmes, 1:16.26.16.

**ETAPA DEL DOMINGO**

La segunda etapa largará a las 9 de mañana desde el Km. 54 Villa Tunari y llegará al Colegio Irlandés, donde se colocará la meta.

## Canal 5 del Perú asume la defensa

LIMA, 20 AGO (E-El Canal Cinco de la televisión de Perú, rechazó en un comunicado la imputación hecha en el VIA, de haber "pido la transmisión satelital del partido Bolivia-Colombia el 14 de agosto.

El Canal Cinco dice en un comunicado que "nos celebramos un día de "canje" con la televisión nacional de VIA, entidad que a su vez adquirirá los derechos de los partidos a ser transmitidos en la televisión Boliviana de

El canal no recibió una comunicación de "EN-DE BOLIVIA, indicando como berrios a Colombia y al cinco de Lima, pidiéndose a emitir la transmisión del partido Bolivia-Colombia en la

El canal no recibió una comunicación de "EN-DE BOLIVIA, indicando como berrios a Colombia y al cinco de Lima, pidiéndose a emitir la transmisión del partido Bolivia-Colombia en la

El canal no recibió una comunicación de "EN-DE BOLIVIA, indicando como berrios a Colombia y al cinco de Lima, pidiéndose a emitir la transmisión del partido Bolivia-Colombia en la

El canal no recibió una comunicación de "EN-DE BOLIVIA, indicando como berrios a Colombia y al cinco de Lima, pidiéndose a emitir la transmisión del partido Bolivia-Colombia en la

El canal no recibió una comunicación de "EN-DE BOLIVIA, indicando como berrios a Colombia y al cinco de Lima, pidiéndose a emitir la transmisión del partido Bolivia-Colombia en la

El canal no recibió una comunicación de "EN-DE BOLIVIA, indicando como berrios a Colombia y al cinco de Lima, pidiéndose a emitir la transmisión del partido Bolivia-Colombia en la

El canal no recibió una comunicación de "EN-DE BOLIVIA, indicando como berrios a Colombia y al cinco de Lima, pidiéndose a emitir la transmisión del partido Bolivia-Colombia en la

El canal no recibió una comunicación de "EN-DE BOLIVIA, indicando como berrios a Colombia y al cinco de Lima, pidiéndose a emitir la transmisión del partido Bolivia-Colombia en la

El canal no recibió una comunicación de "EN-DE BOLIVIA, indicando como berrios a Colombia y al cinco de Lima, pidiéndose a emitir la transmisión del partido Bolivia-Colombia en la

El canal no recibió una comunicación de "EN-DE BOLIVIA, indicando como berrios a Colombia y al cinco de Lima, pidiéndose a emitir la transmisión del partido Bolivia-Colombia en la

El canal no recibió una comunicación de "EN-DE BOLIVIA, indicando como berrios a Colombia y al cinco de Lima, pidiéndose a emitir la transmisión del partido Bolivia-Colombia en la

El canal no recibió una comunicación de "EN-DE BOLIVIA, indicando como berrios a Colombia y al cinco de Lima, pidiéndose a emitir la transmisión del partido Bolivia-Colombia en la

El canal no recibió una comunicación de "EN-DE BOLIVIA, indicando como berrios a Colombia y al cinco de Lima, pidiéndose a emitir la transmisión del partido Bolivia-Colombia en la

El canal no recibió una comunicación de "EN-DE BOLIVIA, indicando como berrios a Colombia y al cinco de Lima, pidiéndose a emitir la transmisión del partido Bolivia-Colombia en la

El canal no recibió una comunicación de "EN-DE BOLIVIA, indicando como berrios a Colombia y al cinco de Lima, pidiéndose a emitir la transmisión del partido Bolivia-Colombia en la

## The Strongest venció a Primero de Mayo por 1-0

POTOSÍ, 20 (ESPECIAL) - Importante triunfo consiguió esta tarde el representativo del Club The Strongest frente al plantel de Primero de Mayo por 1-0.

El único tanto fue conseguido por Ortega, a los 13' del segundo tiempo.

Producto de un choque casual quedaron lesionados de consideración los jugadores Hubert Acosta, con fractura del tabique nasal, y Mareco con principio de conmoción cerebral. Ambos saltaron en procura de despejar un balón, habiendo chocado en el aire en forma brusca.

The Strongest consiguió dos valiosos puntos que le permiten mantenerse en una posición respectable.

The Strongest, presentó a Caruso; Heredia, Palacios, Martínez, Mallo, Salas, Pérez, Ortega y Ayaviri.

Primero de Mayo lo hizo con Bertaina; Flores, Mareco, Claure, Ferrufino, Vaca, Escalante, Soto, Villarroel, Palmerola y Duo Téllez.

Asistieron alrededor de 5 mil personas que dejaron en taquilla la suma de 588 mil pesos bolivianos.

## Bolívar se impuso a San José de Oruro 3 a 0, ayer en Tembladerani

Bolívar ganó en forma difícil a San José por 3-0 en partido de la Liga Profesional que se cumplió ayer en el estadio "Libertador Simón Bolívar" de la zona de Tembladerani.

EL PARTIDO

San José vino en busca del empate. Empero, no pudo lograr su objetivo ya que en el segundo tiempo bajó los brazos y se entregó al rival en forma ingenua.

Los "celestes" en el primer tiempo no pudieron vulnerar la valla defendida por Sevilla.

Este hecho, sin duda, motivó el repunte de Bolívar que en el segundo tiempo arrinconó al rival.

El plantel "académico" jugó

un regular partido. Le costó la victoria ya que tuvo que extremar recursos para vencer al rival.

Los tres goles fueron producto del intenso dominio que aplicó el representativo local.

LOS GOLES

Silva en dos oportunidades y Gallo, fueron los autores de los tantos del conjunto vencedor.

El constante asedio de los delanteros "celestes" dio sus frutos recién en el segundo tiempo.

Silva, a los 6' y 34', estructuró el 2-0. Dos minutos después, el "pulmón" de Bolívar, Luis Gregorio Gallo, anotó un gran gol.

Desde atrás, eludió a varios defensores, se desmarcó

dentro el área y anidó la pelota al sector opuesto de Sevilla.

El mérito de San José fue que en el primer tiempo marcó bien al rival y se adelantó del medio campo.

EQUIPOS Y GOLES

Bolívar presentó a: Poliserpi; Sáiz, Navarro, Céspedes, Cuevas, Bouffier, Hillman, Silva, Baldearri y Figueroa. Alternó Saba.

San José presentó a: Sevilla; Cosío, De la Pica, Mercedes, Hinojosa, Párcel, Parrado, Friedman, Angulo, Blanco y Arco.

Juec Alfonso Alvarado, de regular actuación.



MEZZA - La afición espera sus goles.

## 'a goleó a Petrolero por 4 a 0

CHABAMBA, 20 (PRESENCIA). - Aurora esta noche a Pe-por cuatro goles a Petrolero que recién llegó después de una agotadora campaña en el Oriente Boliviano. Eso lógicamente influyó en este bajo rendimiento, sin desmerecer la labor de los "celestes" que ya, en el primer tiempo, salieron del campo de juego con un gol a favor, producto de una

juena conquista de Monga. En el segundo tiempo, Petrolero no pudo levantar cabeza, y así a los 19 y 24 minutos Coronado amplió las cifras, determinando desesperación en la genie albirroja que poco pudo hacer para igualar el juego determinando, que a los 31 Orlando Montaño con magnífico gol de cabeza lograra la cuarta conquista.



BALONES POR CANTIDAD. CARACAS, 20 (RADIOFUTURO) - Miembros del equipo investigan cantidad de balones para la práctica que cumplirán esta tarde.